

# CONGRATULATIONS ON YOUR NEW PLANCHA 600 2 BURNERS

## GAS



USER MANUAL | GEBRAUCHSANLEITUNG | MANUEL D'UTILISATION  
 MANUAL DE USUARIO | MANUALE D'USO | BRUGERVEJLEDNING  
 BRUKSANVISNING | NOTENDAHANDBÖK | KÄYTTÖOHJE  
 GEBRUIKSAANWIJZING | FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV  
 INSTRUKCJA OBSŁUGI | UŽIVATELSKA PRIRUČKA  
 Εγχειρίδιο χρήστη | Korisnički priručnik  
 Navodila za uporabo | מדריך למשתמש |



# cozze®

# PLANCHA TIL GAS/GASS

## DK/NO - BRUGERVEJLEDNING/BRUKSANVISNING

### **ADVARSEL! AF HENSYN TIL DIN SIKKERHED: MÅ KUN BRUGES UDENDØRS.**

Læs denne brugervejledning/bruksanvisningen grundigt, og sørg for at/å samle/montere, installere og vedligeholde planchaen korrekt i henhold til brugervejledningen/bruksanvisningen. Hvis du ikke følger brugervejledningen/bruksanvisningen, kan det medføre alvorlig tings-/materiell skade eller personskaade. Hvis du har spørgsmål vedrørende samling/montering eller brug af/av denne planchaen, kan du rådføre dig/deg med forhandleren, producenten eller importøren.

### **Bemærkninger til brugeren:**

MÅ KUN BRUGES UDENDØRS.

LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN/BRUKSANVISNINGEN FØR IBRUGTAGNING /  
PRODUKTET TAS I BRUK.

ADVARSEL DELENE KAN BLIVE/BLI MEGET VARME! HOLD SMÅ BØRN/BARN PÅ  
SIKKER AFSTAND.

MÅ IKKE FLYTTES UNDER BRUG!

GEM/OPPBEVAR BRUGERVEJLEDNINGEN/BRUKSANVISNINGEN TIL SENERE.

## TEKNISKE OPLYSNINGER

Model-nummer:	Destinationsland	Kategorier	Gastype/ Gasstype	Tryk/ Tryk (mbar)	Dysetørrelse (mm)/ dysemærkning/ dysemærkning	Varmeindgang/ Inngangsvarme (Hs)
90514 (AG-PM2-BK-DK) Pin-nr. 2531CU-0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	13+ (28-30/37)	Butan/ Propan	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/time)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	13 B/P (30)	Butan/ Propan LPG-gasblandinger	30	0,78	

Må kun bruges udendørs.

Læs brugervejledningen/bruksanvisningen, før du bruger apparatet.

ADVARSEL! Tilgængelige/Tilgjængelige dele/deler kan blive/bli meget varme. Hold børn/barn på sikker afstand.

Flyt/Flytt ikke apparatet under brug.

Importeret af/av: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup, Danmark

Fremstillet/Produsert af/av: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, Kina

## VIGTIGT/VIKTIG:

Læs brugervejledningen/bruksanvisningen grundigt, og sørg for at/å samle/montere, installere og vedligeholde din plancha korrekt. Hvis du ikke følger brugervejledningen/bruksanvisningen, kan det medføre alvorlig tings-/ materiell skade eller personskaade.

Hvis du har spørgsmål vedrørende samling/montering eller brug af/av apparatet, kan du rådføre dig/deg med forhandleren eller gasleverandøren.

Tænd/Tenn aldrig planchaen, mens låget/lokket er lukket.

Apparatet og gasflasken skal/må anbringes/plasseres på en plan flade.

Udskiftning af gasflasken skal/må ske/gjøres på steder, hvor der ikke forefindes/finnes antændelseskilder/antennelseskilder.

Det anbefales at/å bruge grillhandsker/grillhansker, når du håndterer varme genstande/gjenstander.

Dele/Deler, som er forseglede fra fabrikken, må ikke modificeres/modifiseres af/av brugeren.

BEMÆRKNINGER/MERKNADER TIL FORBRUGEREN: Gem/Oppbevar brugervejledningen/bruksanvisningen til senere.

## BRUG OG BESKRIVELSE

Planchaen er sikker og nem/enkel at/å bruge. Den kan tilsluttes / kobles til følgende gastyper/gasstyper: butan ved 28 til 30 mbar, propan ved 37 mbar, butan/propan-blandinger ved 30 mbar, butan/propan-blandinger ved 37 mbar og butan/propan-blandinger ved 50 mbar. Sørg for at/å tilslutte / koble til din plancha med det korrekte tryk/trykket.

Du kan tilberede mad på stegepladen/stekeplaten med låget/lokket lukket eller åbent/åpent. Når låget/lokket er lukket, skal/må du være særligt opmærksom på risikoen for høje temperaturer.

Anbring/Plasser en/et drypbakke/dryppbrett under apparatet.

Tilstrækkelig udluftning/lufting er nødvendig for korrekt forbrænding/forbrenning og planchaens effektivitet. Det giver/gir også sikkerhed for brugeren og andre personer, som er i området, hvor apparatet bruges. Brug aldrig apparatet i lukkede overdækkede/overdekkede rum/rom.

Hvis det blæser/blåser med mere end 2 m/s, må planchaen ikke vende mod vindretningen.

Apparatet er udelukkende beregnet til udendørs brug.

Apparatet må ikke modificeres/modifiseres.

Advarsel! Tilgængelige/Tilgjengelige dele/deler kan blive/bli meget varme. Hold børn/barn på sikker afstand.

Læs brugervejledningen/bruksanvisningen, før du bruger apparatet.

Flyt/Flytt ikke apparatet, mens det er i brug.

Sluk for / Slå av apparatet ved at/å lukke for / stenge gasflaskens regulator eller ventil efter brug.

Det kan være farligt at/å modificere/modifisere apparatet, og det kan medføre person- eller tingsskade / materiell skade.

Uautoriserede ændringer af/av apparatet medfører endvidere/dessuten, at garantien bortfalder/bortfaller.

Apparatet skal/må være på sikker afstand af/fra brændbare/brennbare emner under brug.

Der må ikke være genstande/gjenstander over apparatet såsom / slik som træer/trær eller tagkonstruktioner/takkonstruksjoner. Apparatet skal/må anbringes/plasseres, så / slik at der er 1 meter frirum/klaring hele vejen omkring/rundt det.

Apparatet må ikke bruges i nærheden af/av brændbare/brennbare materialer.

(Petroleumbaserede produkter, fortynder/fortynner eller andre stoffer, der/som klassificeres som brandfarlige/brannfarlige).

Det er farligt og FORBUDT at/å bruge apparatet i lukkede rum.

## BRUG

Følg disse anvisninger nøje for at/å undgå/unngå at/å beskadige/skade planchaen eller forårsage person- eller tingsskade / materiell skade.

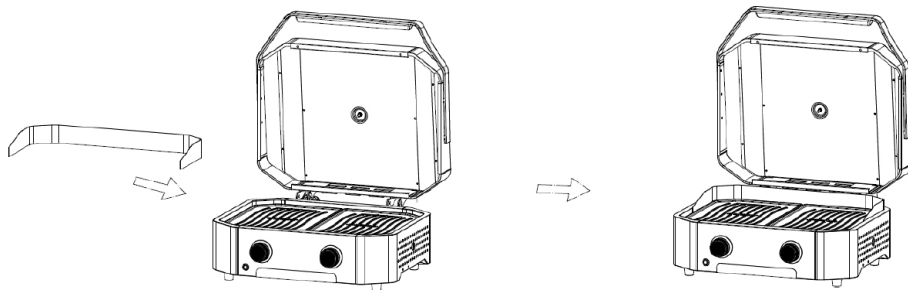
1. Saml/Monter planchaen ved at/å følge samlevejledningen/monteringsveiledningen nøje.
2. Sæt/Sett gasslangen på planchaen. Sæt/Sett regulatoren på gasslangen.
3. Sæt/Sett regulatoren på gasflasken. Følg anvisningerne, som fulgte med regulatoren.
4. Drej/Drei apparatets knapper til positionen OFF (fra/av), før du åbner for / åpner gasforsyningen.
5. Brug regulatoren i henhold til de anvisninger, som fulgte med regulatoren.

## SÅDAN/SLIK BRUGES LÆSKÆRMEN/LESKJERMEN

Der medfølger en læskærm/leskjerm til planchaen.

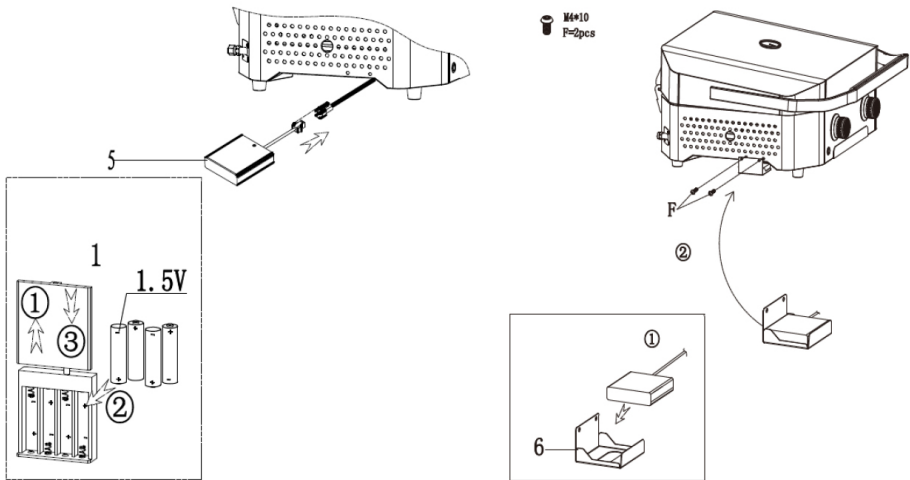
Læskærmen/Leskjermen kan kun bruges, når låget/lokket er åbent/åpent.

Brug aldrig læskærmen/leskjermen med låget/lokket lukket, da det vil medføre for høj/høy temperatur og kan medføre brand.

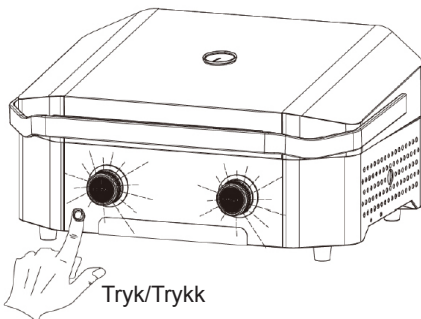


# LED-lys

TRIN 1: Sæt/sett batterier i batteriboksen, og anbring/plasser derefter batteriboksen korrekt.



TRIN 2: Kontroller, at alle knapper er i positionen OFF. Tryk/Tryk på knappen til LED-lyset for at/å tænde for det / slå det på. LED-lyset lyser hvidt/hvitt. Drej/Drei knappen mod/mot uret, og LED-lyset skifter til rødt. Husk at/å trykke på knappen til LED-lyset igen efter brug for at slukke for det / slå det av.



## SÅDAN/SLIK TÆNDES/TENNES PLANCHAEN

1. Åbn/Åpne låget/lokket, før du tænder for / slår på apparatet.
2. Slut/Koble planchaen til gasflasken. Følg anvisningerne, som fulgte med regulatoren.
3. Drej/Drei alle knapperne til positionen OFF.
4. Åbn for / Åpne gasforsyningen på regulatoren. Følg anvisningerne, som fulgte med regulatoren. Foretag/Utfør en lækagetest/lekkasjetest på slangen og forbindelserne mellem gasflasken og planchaen ved hjælp/hjelp af/av sæbevand/såpevann. Hvis der er en lækage/lekkasje, vil der dannes bobler omkring/rundt den. Hvis du opdager en lækage/lekkasje, må du ikke bruge planchaen. Rådfør dig med forhandleren eller din gasleverandør.
5. Tænd for / Slå på den venstre brænder/brenneren ved at/å trykke knappen til venstre brænder/brenner ind/inn og dreje den 90° mod uret (fuld effekt). Der lyder et hørbart klik/klukk, og brænderen/brenneren bør/skal tændes /tennes. Kontroller, at brænderen/brenneren er tændt/tent. Hvis brænderen/brenneren ikke er tændt/tent, skal/må du gentage/gjenta processen.
6. Hvis brænderen/brenneren ikke tændes/tennes efter to forsøg, skal/må du dreje/dreie knappen til positionen OFF og vente 5 minutter, inden/før du gentager/gjentar processen.
7. Når brænderen/brenneren er tændt/tent, kan du indstille / justere varmen ved at/å dreje/dreie knappen til en position mellem den højeste/høyeste og den laveste indstilling.
8. Den højre/høyre brænder/brenneren tændes/tennes på den tilsvarende måde.
9. Luk for / Steng regulatoren eller gasflaskens ventil for at/å slukke / slå av planchaen. Når brænderne/brennerne er gået ud / har sluknet, skal/må du dreje alle knapperne til positionen OFF.

Advarsel: Hvis du ikke kan tænde for / slå på brænderen/brenneren, skal/må du dreje knappen til positionen OFF (med uret) og lukke for / stenge regulatoren og gasflaskens ventil. Vent 5 minutter, inden/før du prøver igen.

Efter brug skal/må du lukke for /stenge regulatoren eller gasflaskens ventil.

Hvis der sker en opflamning/oppflamning, mens apparatet er tændt/på, skal/må du lukke for / stenge regulatoren og dreje knappen til positionen OFF. Vent 5 minutter, inden/før du tænder apparatet igen. Hvis problemet opstår igen, skal/må du rådføre dig med forhandleren eller din gasleverandør og om nødvendigt få planchaen efterset/sjekkset og repareret. Forsøg aldrig selv at/å udbedre/utbedre problemet, da det kan medføre alvorlig personskade eller tingsskade / materiell skade.

Inden/Før opbevaring skal/må du fjerne fedt /fett fra apparatet med en fugtig klud/klut og et mildt rengøringsmiddel.

Opbevar apparatet rent og tørt.

Gasflasken må ikke opbevares indendørs/innendørs. Gasflasken skal/må opbevares på et sted med god udluftning/utlufting. Den må ikke udsættes/utsettes for direkte sollys.

## TILSLUTNING/TILKOBLING AF/AV GASFLASKE

Apparatet må udelukkende tilsluttes / kobles til en lavtryksgasflaske med butan- eller propangas via en fleksibel slange og en godkendt/godkjent regulator. Slangen skal være fastgjort/festet til regulatoren og apparatet med spændebånd/strammebånd eller clips/klips. Planchaen kan tilsluttes / kobles til følgende gastyper/gasstyper: butan ved 28 mbar, propan ved 37 mbar, butan/propan-blandinger ved 30 mbar, butan/propan-blandinger ved 37 mbar og butan/propan-blandinger ved 50 mbar. Brug en egnet regulator som er godkendt/godkjent iht. BSEN 16129: 2013. Spørg/Spør eventuelt din gasleverandør til råds for at/å vælge/velge en egnet regulator.

## LÆKAGETEST/LEKKASJETEST

Lav/Lag cirka 1 deciliter sæbeopløsning/såpeopløsning af/av 1 del opvaskemiddel/ oppvaskemiddel og 3 dele vand/vann.

Kontroller, at betjeningsknappen står på positionen OFF.

Tilslut / Koble til gasflasken, og åbn/åpne for regulatoren.

Børst sæbeopløsningen/såpeopløsningen på slangen og på alle forbindelser. Hvis der dannes bobler, er der en lækage/lekkasje, som skal/må udbedres før brug.

Ret/Rett fejlen/feilen, og foretag/utfør en ny lækagetest/lekkasjetest. Luk for / steng gasflasken, når du er færdig med lækagetesten/lekkasjetesten.

Hvis du ikke kan udbedre/utbedre lækagen/lekkasjen, skal/må du rådføre dig med gasforhandleren.

Luk for / Steng gasforsyningen, hvis du opdager en lækage/lekkasje.

## REGULATOR OG SLANGE

Brug kun slange og regulator, som er godkendt/godkjent til de gastryk/gasstrykkene, som er vist i skemaet/skjemaet i brugervejledningen/bruksavisningen. Regulatorens driftslevetid forventes at/å være cirka 10 år. Regulatoren bør udskiftes / skiftes ut senest 10 år fra produktionsdatoen.

Det kan være farligt at/å bruge/bruke en forkert/feil slange eller regulator. Kontroller, at du bruger de korrekte dele/delene.

Slangen skal/må opfylde de krav / kravene, der/som gælder/gjelder i dit/ditt land. Slangens længde må ikke overstige 1,5 m. Slidte/Slitte eller beskadigede/skadede slanger skal/må udskiftes. Kontroller, at slangen ikke er i klemme, knækket/knekket eller i kontakt med planchaen, undtaget/unntatt på det sted, hvor den er tilsluttet/tilkoblet.

Slangen skal/må opfylde standarden EN16436.

Slangen må ikke snos/vris eller knækkes/knekkes, når den tilsluttes / kobles til gasflasken.

Fleksible metal- eller gummislanger, som bruges til tilslutning/tilkobling af/av gasflaske, skal/ må udskiftes med det interval/intervallet, som gælder/gjelder i dit land.

Slangen må/skal ikke berøre apparatet.



## OPBEVARING

Apparatet må/skal kun opbevares indendørs, hvis det ikke er tilsluttet / koblet til gasflasken. Hvis apparatet ikke skal bruges i en længere/lengre periode, bør det opbevares i den originale emballage/emballasjen på et tørt og støvfrit sted.

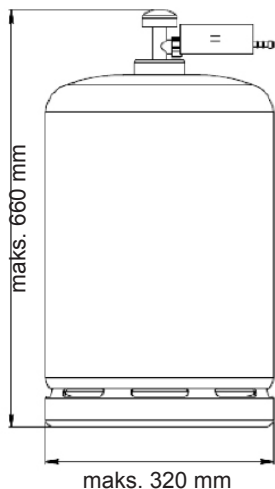
## GASFLASKE

Apparatet kan bruges/brukes med gasflasker på 4,5 til 15 kg (butan) og 3,9 til 13 kg (propan). Gasflasken må ikke tabes / mistes ned eller håndteres hårdhændet/hardhendt. Afbryd/Koble altid gasflasken/gassflasken fra apparatet, når det ikke er i brug. Sæt beskyttelseshætten/beskyttelseshetten på gasflasken, når du tager/tar regulatoren af/av den.

Gasflasker skal/må opbevares stående udendørs, utilgængeligt/utilgjengelig for børn/barn. Gasflasken må ikke opbevares på steder, hvor temperaturen kan overstige 50 °C.

Opbevar/Oppbevar ikke gasflasken på steder, hvor der kan forekomme åben/åpen ild eller antændelseskilder/antennelseskilder.

RYG IKKE / RØYKING FORBUDT.



## RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

FORSIGTIG! Planchaen skal/må være kølet af / avkølet, og stikket/støpslet skal/må være trukket ud af/av stikkontakten inden/før rengøring og vedligehold.

Apparatet skal/må rengøres mindst en gang om måneden.

### RENGØRING

Hvis du lader/lar planchaen brænde/brenne i et kvarter efter brug/bruk, brændes/brennes eventuelle madrester af/ut.

### UDVENDIGT/UTVENDIG

Brug et mildt rengøringsmiddel eller bagepulver opløst/opløst i varmt vand. Ikke-skurende rengøringsmidler kan bruges til genstridigt snavs/smuss. Skyl/Skyl efter med rent vand.

Hvis undersiden/innsiden af/av planchaens låg/lokk ser ud til at skulle af/av, er det blot fedtaflejringer/fettavleiringer, der/som er blevet/blitt forkullet og skaller af. Rengør det grundigt med varmt sæbevand/såpevand. Skyl/Skyl efter med rent vand, og lad det tørre/tørke helt. BRUG ALDRIG OVNRENS!

### INDVENDIGT/INNENDIG I PLANCHAENS BUND/BUNN

Fjern madrester med en børste, skraber/skrape og/eller skuresvamp, og vask derefter med varmt sæbevand/såpevand. Skyl/Skyl efter med rent vand, og lad den tørre/tørke helt.

### PLASTFLADER

Vask med mildt sæbevand/såpevand og en blød/myk klud/klut. Skyl/Skyl efter med rent vand. Brug ikke skure- eller affedtningsmidler/avfettingsmidler eller grillrens på plastdele/ plastdele.

### STEGEPLADE/STEKEPLATE

Vask med mildt sæbevand/såpevand. Ikke-skurende rengøringsmidler kan bruges til genstridigt snavs/smuss. Skyl/Skyl efter med rent vand.

## **DRYPBAKKE/DRYPPBRETT**

Undlad at / Ikke åbne drypbakken/dryppbrettet under brug.

Efterse/Sjekk regelmæssigt drypbakken/dryppbrettet, og tøm den/det, når den/det er 1/3 fuld.

## **RENGØRING AF/AV BRÆNDERE/BRENNERE**

Luk for / Steng gasforsyningen, og kobl apparatet fra gasflasken.

Fjern køleristen.

Rengør brænderne/brennerne med en blød/myk børste eller trykluft, og tør/tørk efter med en klud.

Eventuelle tilstoppede huller i brænderne/brennerne kan rengøres med en piberenser/ piperenser eller en bøjet/bøyd papirclips/binders.

Se efter, om der er revner, huller eller andre skader på brænderne/brennerne. Hvis det er tilfældet/tilfælde, skal/må brænderne/brennerne udskiftes. Geninstaller / Gjeninstaller brænderne/brennerne og kontrollér, at gasventilens åbninger/åpninger er korrekt placeret/ plassert inde i / inni brænderens/brennerens indløb/inntak (venturi).

I nogle/noen tilfælde/tilfeller kan planchaen flamme op / flamme opp, hvis der er insekter eller spindelvæv/spindevev i brændernes/brennerens indløb/inntak eller inde i brændernes/ brennerens rør. Rengør dem med en flaskerenser gennem brændernes/brennerens inngang i rørens fulde længde. Hvis dette ikke løser problemet, skal/må du spørge/spørre din gasforhandler til råds.

## **VEDLIGEHOLD**

Din plancha bør vedligeholdes en gang om året af/av en fagmand.

# GAS-PLANCHA-GRILL

## SE - BRUKSANVISNING

### **VARNING! FÖR DIN SÄKERHET: ENDAST FÖR UTOMHUSBRUK.**

Läs dessa instruktioner noga och se till att din plancha-grill är korrekt monterad och har fått underhåll och service i enlighet med dessa instruktioner. Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till allvarliga personskador och/eller materiella skador. Om du har frågor gällande monteringen eller användningen av plancha-grillen, rådfråga återförsäljaren, gasleverantören, tillverkaren eller representant.

### **Information till användaren:**

ENDAST FÖR UTOMHUSBRUK.

LÄS INSTRUKTIONERNA INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.

VARNING: TILLGÄNGLIGA DELAR KAN BLI MYCKET VARMA, HÅLL SMÅ BARN PÅ AVSTÅND.

FLYTTA INTE APPARATEN UNDER TILLAGNING.

FÖRVARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

## TEKNISK INFORMATION

Modell nr:	Destinationsland	Kategorier	Gastyp	Tryck (mbar)	Injektorstorlek (mm)/injektor-markering	Ingående värmeeffekt (Hs)
90514 (AG-PM2-BK-DK) Pin nr 2531CU-0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28-30/37)	Butan/propan	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butan/propan/LPG-gas blandningar	30	0,78	

Endast för utomhusbruk.

Läs instruktionerna innan du använder apparaten.

WARNING: Tillgängliga delar kan bli mycket varma. Håll små barn på avstånd.

Flytta inte apparaten när den är tänd.

Importerad av: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Danmark

Tillverkad av: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, China

## VIKTIGT

Läs nedanstående instruktioner noga och se till att din plancha-grill är korrekt installerad, monterad och underhållen. Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till allvarliga personskador och/eller materiella skador.

Om du har några frågor om montering eller användning, kontakta din återförsäljare eller gasleverantör.

Tänd aldrig plancha-grillen med locket stängt.

Apparaten och flaskan måste placeras på en jämn yta och får inte flyttas medan ugnen är tänd.

Byte av gasolflaska ska göras på avstånd från alla antändningskällor.

Vi rekommenderar skyddshandskar vid hantering av mycket varma delar.

Komponenter som förseglats av tillverkaren eller dess representanter ska inte manipuleras av användaren.

INFORMATION FÖR ANVÄNDAREN: Förvara för framtida referens

## ANVÄNDNING OCH EGENSKAPER

Plancha-grillen är säker och enkel att använda. De gaser som anges för användning är butan vid 28 till 30 mbar, propan vid 37 mbar, butan-/propanblandningar vid 30 mbar, butan-/propanblandningar vid 37 mbar och butan-/propanblandningar vid 50 mbar. Se till att du endast använder din plancha-grill vid det tryck som den är avsedd för.

Mat kan tillagas på tillagningsgallret med locket stängt eller öppet. När locket är stängt, var uppmärksam på möjlig hög värmeutveckling.

Placera en fettbricka under höljet.

Tillräcklig ventilation är avgörande för plancha-grillens förbränning och effektivitet. Det gör användningen säker för både användaren och andra personer i närheten av den plats där apparaten används. Använd aldrig apparaten i slutna utrymmen.

När vindhastigheten är över 2 m/s, använd inte plancha-grillen vänd mot vinden.

Apparaten är endast till för utomhusbruk.

Apparaten får inte modifieras.

Varning! Tillgängliga delar kan bli mycket varma. Håll små barn på avstånd.

Läs instruktionerna innan du använder apparaten.

Flytta inte apparaten medan den används.

Stäng av apparaten på ventilen på gasolflaskan eller regulatorm efter användning.

Modifiering av apparaten kan vara farligt och orsaka personskador eller materiella skador.

Obehörig modifiering av apparaten gör att garantin förfaller.

Denna apparat måste hållas på avstånd från brandfarliga material under användning.

Apparaten får inte ha något hinder upptill. Exempelvis träd, buskar, överhängande tak.

Apparaten måste installeras med ett fritt utrymme på 1 meter runt apparaten.

Apparaten får inte användas i närheten av brandfarliga material. (Petroleumbaserade produkter, thinner eller andra föremål som har en etikett med en flamma på.)

Användning av denna apparat i stängda utrymmen kan vara farligt och är FÖRBJUDET.

## ANVÄNDNING

Följ dessa instruktioner noga för att undvika skador på din plancha-grill samt personskador och materiella skador.

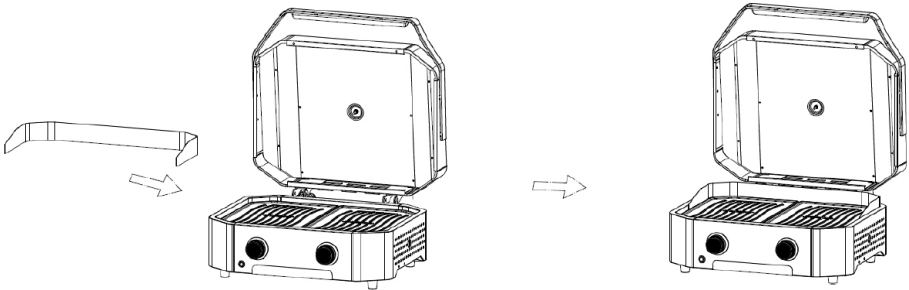
1. Montera plancha-grillen genom att följa monteringsinstruktionerna noga.
2. Anslut gasslangen till plancha-grillen. Anslut regulatortill slangen.
3. Anslut regulatortill flaskans ventil enligt instruktionerna som medföljer regulatortill.
4. Vrid alla reglage till läge "OFF" innan du slår på gastillförseln till apparaten.
5. Använd regulatortill i enlighet med instruktionerna som medföljer regulatortill.

## SÅ HÄR ANVÄNDER DU VINDSKYDDET

Vindskyddet medföljer plancha-grillen.

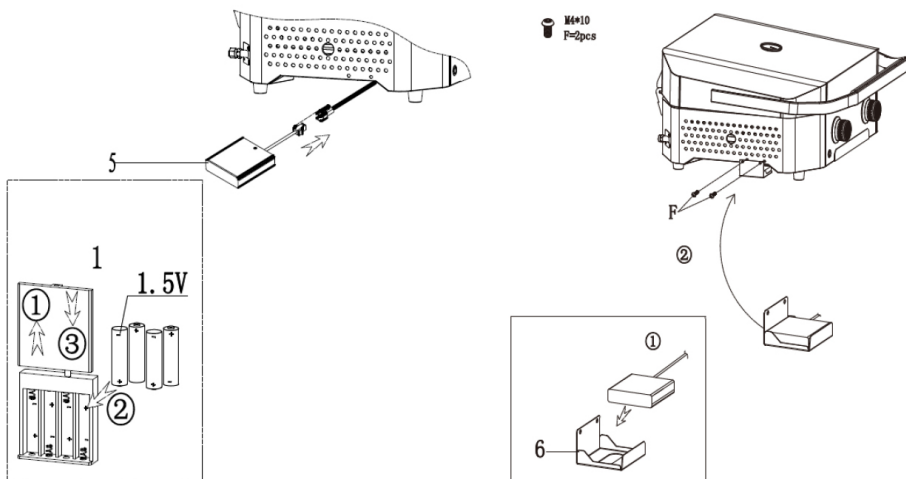
Vindskyddet kan endast blockera vinden när locket är öppet.

Använd aldrig vindskyddet när locket är stängt, eftersom det orsakar för hög temperatur och kan leda till brand.

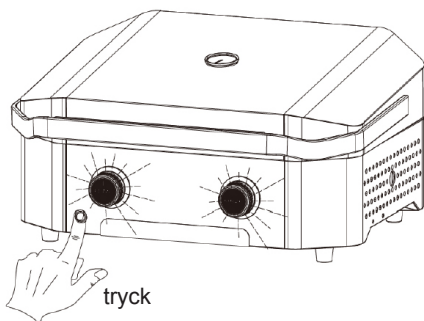


# LED-LAMPA

STEG 1: Sätt in batterier i batteriboxen. Fixera sedan batteriboxen i rätt position.



STEG 2: När du har satt in batterierna, se till att alla reglage är i läge "Av". Tryck på startreglaget för att slå på LED-lampan. LED-lampan har vit färg. Vrid reglaget moturs och LED-lampan ändras till röd färg. Kom ihåg att trycka på startreglaget igen för att stänga av LED-lampan efter användning.





## TÄNDA PLANCHA-GRILLEN

1. Öppna locket före tändning.
2. Anslut gasolflaskan till plancha-grillen enligt instruktionerna som medföljer regulatorm.
3. Vrid alla reglage till läge "OFF" (AV).
4. Ställ gastillförseln till "ON" på flaskan eller regulatorm enligt instruktionerna för regulatorm. Kontrollera anslutningen från flaskan till regulatorm och anslutningen av slangen till plancha-grillens inlopp med avseende på läckage med hjälp av tvålvatten. Läckage visas som bubblor i området runt läckan. Om du hittar ett läckage ska plancha-grillen inte användas. Rådfråga din gas- eller plancha-leverantör.
5. Tänd den vänstra brännaren genom att trycka ned och vrida den vänstra brännarens reglage moturs till 90° läge (läge för full effekt). Ett klickande ljud hörs, och då bör brännaren tändas. Kontrollera att brännaren är tänd. Upprepa proceduren om brännaren inte tänds.
6. Om brännaren inte är tänd efter två försök, vrid gaskranen till "OFF" och vänta i 5 minuter innan du försöker tända igen.
7. När brännaren har tänts kan dess effekt justeras genom att reglaget trycks ner och vrids motsols till valfri position mellan full och låg effekt.
8. Upprepa proceduren ovan för att tända den högra brännaren.
9. För att stänga av plancha-grillen vrid du flaskans ventil eller regulator till positionen "OFF" och följ instruktionerna för regulatorm. När brännarna är släckta, vrid alla reglage till position "OFF".

Varning: Om en brännare inte tänds, vrid kontrollvredet till avstängt läge (medurs) och också cylinderventilen till avstängt läge. Vänta fem minuter innan du försöker tända igen.

Efter användning, stäng av gastillförseln genom att antingen vrida brytaren på regulatorm till "OFF" eller vrida flaskans ventil till position "OFF".

Om apparaten slocknar under användning. Vrid alla reglage, flaskans ventil och regulator till position "OFF". Vänta i fem minuter innan du försöker tända apparaten igen. Om problemet kvarstår efter att du har tänt igen, kontakta din gasåterförsäljare eller den butik där du köpte plancha-grillen eller en kvalificerad gastekniker för hjälp eller reparation. Försök aldrig att åtgärda problemet på egen hand eftersom det kan leda till allvarliga skador och/eller materiella skador.

Rengör apparaten från överblivet fett med en fuktig trasa och en mild tvållösning innan den ska förvaras.

Förvara apparaten i ett rent och torrt utrymme.

Förvara inte gasolflaskan inomhus. Förvara den i ett välventilerat utrymme, skyddat från direkt solljus.

## ANSLUTA GASOLFLASKAN TILL APPARATEN

Denna apparat är endast lämplig för användning med butan- eller propangas under lågt tryck och är utrustad med lämplig lågtrycksregulator via en flexibel slang. Slangen ska säkras till regulatorn och apparaten med slangklämmor. Denna plancha-grill är avsedd för drift av följande: en 28 mbar regulator med butangas, en 37 mbar regulator med propangas, en regulator med en butan-/propanblandning vid 37 mbar, en regulator med butan-/propanblandning vid 50 mbar eller en regulator med butan-/propanblandning vid 30 mbar. Använd lämplig regulator som är certifierad enligt BSEN 16129: 2013. Kontakta din gasleverantör för information om lämplig regulator för gasolflaskan.

## LÄCKAGEKONTROLL

Tillverka lämplig mängd tvållösning genom att blanda en del diskmedel med 3 delar vatten. Se till att kontrollventilen står i läge "OFF".

Anslut regulatorn till flaskan och ON/OFF-ventilen till brännaren och se till att anslutningarna är korrekta innan du vrider gasen till ON.

Pensla tvållösningen på slangen och alla anslutningar. Om bubblor uppstår föreligger läckage som måste åtgärdas innan användning.

Testa igen efter åtgärd. Vrid gasflaskans ventil till OFF efter utförd kontroll.

Om du har upptäckt ett läckage som inte kan åtgärdas, försök inte att reparera själv utan kontakta din gasleverantör.

Stäng av gastillförseln vid eventuellt gasläckage.

## REGULATOR OCH SLANG

Använd endast regulatorer och slangar som är godkända för gasol vid ovanstående tryck (se det tekniska bladet). Regulatorns livslängd är beräknad till 10 år. Vi rekommenderar att regulatorn byts ut inom 10 år efter tillverkningsdatum.

Användning av fel regulator eller slang är farligt. Kontrollera alltid att du har rätt komponenter innan du använder plancha-grillen.

Slangen som används måste uppfylla kraven i tillämpliga standarder i det land där den används. Slangens längd måste vara 1,5 m (max). Slitna eller skadade slangar måste bytas ut. Se till att slangen inte är blockerad, böjd eller i kontakt med någon del av plancha-grillen utom själva anslutningen.

Slangen ska uppfylla kraven i standarden EN16436.

Slangen får inte vridas eller böjas när den ansluts till gasolflaskan.

Det flexibla röret i metall eller gummi som används för att ansluta apparaten till gasolflaskan måste bytas ut med föreskrivna intervaller och i enlighet med nationella regler.

Ingen del av slangen ska beröra någon del av apparaten.

## FÖRVARA APPARATEN

Förvaring av apparaten inomhus är endast tillåtet om gasolflaskan kopplas ifrån och tas bort från apparaten. Om apparaten inte ska användas under en längre tidsperiod ska den förvaras i sin originalförpackning i ett dammfritt utrymme.

## GASOLFLASKA

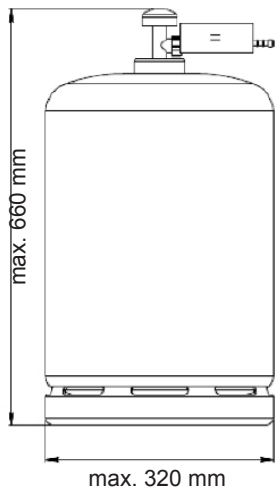
Apparaten kan användas med gasolflaskor med en vikt på mellan 4,5 kg och 15 kg (butan) och 3,9 kg och 13 kg (propan). Gasflaskan får inte tappas eller hanteras ovarsamt! Gasolflaskan ska kopplas ifrån när apparaten inte används. Byt ut skyddskåpan på cylindern efter fränkoppling av gasolflaskan från apparaten.

Gasolflaskor måste förvaras utomhus i stående position och utom räckhåll för barn.

Gasolflaskor får aldrig förvaras i utrymmen där temperaturen kan överstiga 50 °C.

Förvara inte gasolflaskor i närheten av öppen eld eller andra antändningskällor.

RÖKNING FÖRBJUDEN.



## RENGÖRING OCH SKÖTSEL

VAR FÖRSIKTIG: All rengöring och underhåll ska göras när plancha-grillen har svalnat och gastillförseln är avstängd på gasolflaskan.

Vi rekommenderar att du rengör och utför underhåll av apparaten minst en gång i månaden.

### RENGÖRING

Att "bränna av" plancha-grillen efter varje användning (i ca 15 minuter) minimerar fastbrända matrester.

### UTSIDAN

Använd ett mildt rengöringsmedel eller bikarbonat blandat med varmt vatten. Icke-slipande rengöringspulver kan användas på envisa fläckar, spola med vatten efteråt.

Om lockets insida på plancha-grillen ser ut som flagnad färg har ugnsbakat fett förvandlats till kol och flagnar. Rengör grundligt med en stark och varm tvålattenlösning. Skölj med vatten och låt torka helt. ANVÄND ALDRIG UGNSRENGÖRINGSMEDEL.

### PLANCHAGRILLENS INRE BOTTEN

Avlägsna rester med en borste, skrapa och/eller rengöringssvamp, och tvätta med en tvålattenlösning. Skölj med vatten och låt torka.

### YTOR I PLAST

Tvätta med en mjuk trasa med tvållösning. Spola av med vatten. Använd inte slipande rengöringsmedel, avfettningsmedel eller koncentrerat plancha-rengöringsmedel på ytor i plast.

### TILLAGNINGSGALLER

Använd en mild tvållösning. Icke-slipande rengöringspulver kan användas på envisa fläckar, spola med vatten efteråt.

## **FETTBRICKA**

Öppna inte fettbrickan under användning.

Kontrollera fettbrickan i god tid och avlägsna oljan när den är 1/3 full.

## **RENGÖRA BRÄNNARENHETEN**

Stäng av gasen med reglaget och koppla bort flaskan.

Ta bort tillagningsgallret.

Rengör brännaren med en mjuk borste eller blås ren den med tryckluft och torka av med en trasa.

Rengör tilltäppta delar med en piprensare eller ett spetsigt föremål (t.ex. ett öppnat gem).

Inspektera brännaren avseende skador (sprickor eller hål). Om du hittar någon skada, byt brännaren mot en ny. Installera brännaren, kontrollera att gasventilens öppningar är korrekt placerade och säkrade inuti brännarinloppet (venturi).

I vissa fall kan plancha-grillen slockna, t.ex. på grund av en insekt som kommit in i brännarinloppet eller en spindel som spunnit nät inuti brännaren. Detta kan du åtgärda genom att föra in en flaskborste genom brännarinloppet och trycka den in i brännarens hela längd. Om problemet kvarstår, kontakta gasåterförsäljaren.

## **SERVICE**

Din plancha-grill ska besiktigas en gång om året av en kvalificerad tekniker.

# GAS-PLANCHA

## DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

### **WARNUNG! FÜR IHRE SICHERHEIT: NUR IM FREIEN VERWENDEN.**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Ihre Plancha gemäß diesen Anweisungen ordnungsgemäß zusammengebaut, installiert, gepflegt und gewartet wird. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Personen- und/oder Sachschäden führen. Wenn Sie Fragen zur Montage oder zum Verwendung dieser Plancha haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Ihren Lieferanten, den Hersteller oder Vertreter.

### **Hinweise für den Benutzer:**

NUR IM FREIEN VERWENDEN.

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

WARNUNG: ZUGÄNGLICHE TEILE KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN, HALTEN SIE KLEINKINDER VOM GERÄT FERN.

BEWEGEN SIE DAS GERÄT NICHT WÄHREND DES GEBRAUCHS.

HEBEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

## TECHNISCHE DATEN

Modell Nr.:	Bestimmungsland	Kategorien	Gasart	Druck (mbar)	Injektorgroße (mm) / Injektorkennzeichnung	Brennwert (Hs)
90514 (AG- PM2-BK- DK) Pin-Nr. 2531CU- 0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28- 30/37)	Butan/ Propan	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butan/ Propan/ LPG-Gas Mischungen	30	0,78	

Nur im Freien verwenden.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät verwenden.

**WARNUNG:** Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie Kleinkinder fern.

Das Gerät darf während des Betriebs nicht bewegt werden.

Importeur: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Dänemark

Hersteller: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, China

## WICHTIG

Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass die Plancha ordnungsgemäß zusammengesetzt, installiert, gepflegt und gewartet wird. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Personen- und/oder Sachschäden führen.

Wenn Sie Fragen zum Aufbau oder zur Bedienung haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Gaslieferanten.

Zünden Sie die Plancha niemals mit geschlossenem Deckel an.

Das Gerät und die Gasflasche müssen auf einer ebenen Fläche stehen und dürfen nicht bewegt werden, während die Plancha in Betrieb ist.

Beim Wechseln der Gasflasche dürfen sich keine Zündquellen in der Nähe befinden.

Es wird empfohlen, beim Umgang mit besonders heißen Bauteilen Schutzhandschuhe zu tragen.

Werkseitig versiegelte Bauteile dürfen vom Benutzer nicht manipuliert werden.

HINWEISE FÜR DEN VERBRAUCHER: Zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

## GEBRAUCH UND EIGENSCHAFTEN

Die Plancha ist sicher und einfach in der Bedienung. Die angegebenen zu verwendenden Gase sind Butan mit 28 bis 30 mbar, Propan mit 37 mbar, Butan/Propan-Gemische mit 30 mbar, Butan/Propan-Gemische mit 37 mbar und Butan/Propan-Gemische mit 50 mbar. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Plancha nur mit dem richtigen Druck benutzen, für den das Gerät ausgelegt ist.

Auf dem Grillrost können Speisen mit oder ohne geschlossenem Deckel zubereitet werden. Achten Sie bei geschlossenem Deckel besonders auf eine mögliche hohe Hitzeentwicklung. Stellen Sie eine Fettauffangschale unter das Gehäuse.

Eine ausreichende Belüftung ist für die Verbrennung und die Effizienz der Plancha von entscheidender Bedeutung. Dies gewährleistet die Sicherheit des Benutzers und anderer Personen in der Nähe des Bereichs, in dem das Gerät verwendet wird. Verwenden Sie das Gerät niemals in geschlossenen Räumen.

Bei Windgeschwindigkeiten über 2 m/s muss die Öffnung der Gas-Plancha vom Wind abgewandt sein.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Freien bestimmt.

Nehmen Sie keine Eingriffe am Gerät vor.

Warnung! Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie Kleinkinder fern.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Das Gerät darf während des Betriebs nicht bewegt werden.

Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch am Gasflaschenventil oder am Regler aus.

Am Gerät vorgenommene Änderungen jeder Art können gefährlich sein und zu Personen- oder Sachschäden führen.

Jeder unbefugte Eingriff am Gerät führt zum Erlöschen der Garantie.

Dieses Gerät muss während des Gebrauchs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.



Es dürfen sich keine Hindernisse oberhalb des Geräts befinden. Zum Beispiel Bäume, Sträucher, Dachüberstände etc. Beim Aufstellen muss um das Gerät ein Freiraum von 1 Meter bleiben.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden. (Produkte auf Mineralölbasis, Verdünnungsmittel oder andere Stoffe, die als feuergefährlich eingestuft sind.)

Die Verwendung dieses Geräts in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist VERBOTEN.

## GEBRAUCH

Befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig, um zu vermeiden, dass Ihre Plancha ernsthaft beschädigt wird und Sie und Ihr Eigentum Schaden erleiden.

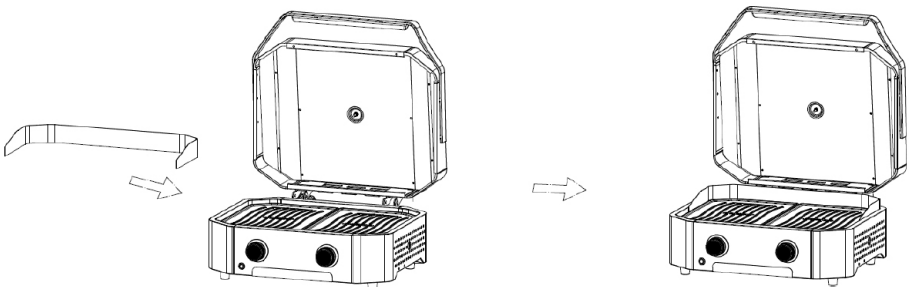
1. Bauen Sie die Plancha genau nach der Aufbauanleitung zusammen.
2. Schließen Sie den Gasschlauch an die Plancha an. Schließen Sie den Regler an den Schlauch an.
3. Schließen Sie den Regler an das Gasflaschenventil an wie in der beiliegenden Anleitung für den Regler beschrieben.
4. Drehen Sie alle Bedienknöpfe auf „OFF“, bevor Sie die Gaszuleitung zum Gerät öffnen.
5. Bedienen Sie den Regler wie in der zugehörigen Gebrauchsanleitung beschrieben.

## BENUTZUNG DES WINDSCHUTZES

Der Windschutz wird zusammen mit dieser Plancha geliefert.

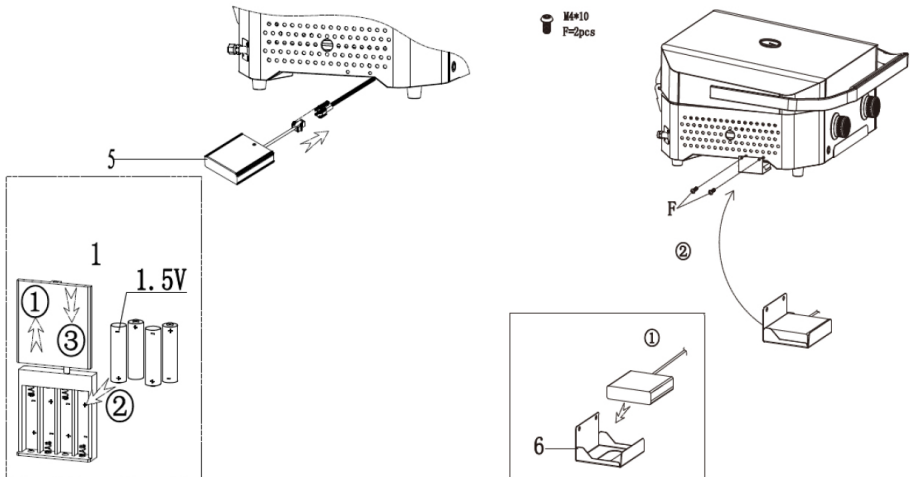
Der Windschutz kann nur verwendet werden, um den Wind zu blockieren, wenn der Deckel geöffnet ist.

Verwenden Sie den Windschutz niemals mit geschlossenem Deckel, da dies zu einer zu hohen Temperatur und einem Brand führen kann.

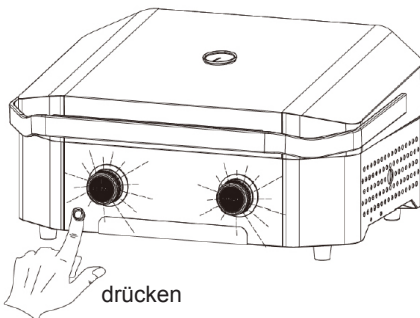


# LED-LICHT

SCHRITT 1: Legen Sie die Batterien in den Batteriekasten ein und befestigen Sie den Batteriekasten an der richtigen Position.



SCHRITT 2: Stellen Sie nach dem Einlegen der Batterien sicher, dass sich alle Bedienknöpfe in der Position „OFF“ befinden, drücken Sie den Starter, um das LED-Licht einzuschalten, das LED-Licht zeigt weiße Farbe, drehen Sie den Bedienknopf gegen den Uhrzeigersinn, das LED-Licht wechselt zu rot. Denken Sie daran, den Starter erneut zu drücken, um das LED-Licht nach Gebrauch auszuschalten.



## ANZÜNDEN IHRER PLANCHA

1. Öffnen Sie den Deckel vor dem Anzünden.
2. Schließen Sie die Gasflasche gemäß den für den Regler mitgelieferten Anweisungen an die Plancha an.
3. Drehen Sie alle Bedienknöpfe auf „OFF“.
4. Öffnen Sie die Gaszuleitung an der Gasflasche oder am Regler gemäß den hierfür geltenden Anweisungen. Überprüfen Sie den Schlauch und die Anschlüsse mit Hilfe von Seifenwasser auf Undichtigkeiten. An undichten Stellen bilden sich Seifenblasen. Nehmen Sie die Plancha keinesfalls in Gebrauch, wenn Undichtigkeiten auftreten. Holen Sie sich Rat beim Gas- oder Planchalieferanten.
5. Um den linken Brenner zu zünden, drücken Sie den Bedienknopf des linken Brenners nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn in die 90°-Position (Position mit voller Leistung). Ein hörbares Klicken ist zu hören, dies sollte den Brenner entzünden. Überprüfen Sie, ob der Brenner gezündet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie den Zündvorgang.
6. Hat der Brenner nach zwei Versuchen nicht gezündet, müssen Sie den Bedienknopf auf „OFF“ stellen und 5 Minuten warten, ehe Sie den Zündvorgang wiederholen.
7. Wenn der Brenner gezündet hat, kann die Brennerstärke durch Eindrücken und Drehen des Bedienknopfes gegen den Uhrzeigersinn auf eine beliebige Stellung zwischen hoch und niedrig eingestellt werden.
8. Zünden Sie den rechten Brenner an, indem Sie den obigen Vorgang wiederholen.
9. Um die Plancha auszuschalten, drehen Sie das Flaschenventil zu oder den Regler auf „OFF“ und befolgen dabei die Anweisungen für den Regler. Sobald die Brenner gelöscht sind, drehen Sie alle Bedienknöpfe in die Position „OFF“

Warnung: Wenn sich ein Brenner nicht zünden lässt, drehen Sie den Bedienknopf (im Uhrzeigersinn) auf OFF und schließen das Flaschenventil. Warten Sie fünf Minuten, bevor Sie einen neuen Zündversuch unternehmen.

Schließen Sie nach dem Gebrauch die Gaszuleitung, indem Sie entweder den Schalter am Regler auf OFF drehen oder das Flaschenventil schließen.

Kommt es zu einem Rückschlagen der Flamme, während das Gerät in Betrieb ist. Drehen Sie alle Bedienknöpfe, das Flaschenventil und den Regler auf „OFF“. Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie einen neuen Zündversuch starten. Bleibt das Problem nach dem erneuten Anzünden weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Gashändler oder an das Geschäft, in dem Sie die Plancha gekauft haben, oder an einen qualifizierten Gastechniker zwecks Hilfe oder Reparatur. Versuchen Sie niemals, das Problem selbst zu beheben, da dies zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und einem mildem Reinigungsmittel, um überschüssiges Fett zu entfernen, ehe Sie es lagern.

Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Lagern Sie Ihre Gasflasche nicht im Haus, sondern an einem gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## **ANSCHLUSS DER GASFLASCHE AN DAS GERÄT**

Dieses Gerät darf nur an eine Niederdruckgasflasche mit Butan- oder Propangas über einen flexiblen Schlauch und mit einem zugelassenen Regler angeschlossen werden. Der Schlauch muss am Regler und am Gerät mit Schlauchschellen/Klammern befestigt werden. Die Plancha ist für den Betrieb mit Butan mit 28 mbar, Propan mit 37 mbar, Butan-/Propan-Gemische mit 30 mbar, Butan-/Propan-Gemische mit 38 mbar und Butan-/Propan-Gemische mit 50 mbar ausgelegt und einen Regler Butan-/Propan-Gemisch mit 30 mbar ausgelegt. Verwenden Sie einen geeigneten Regler, der nach BSEN 16129: 2013 zertifiziert ist. Wenden Sie sich eventuell an Ihren Gashändler, um Informationen zu einem geeigneten Regler für die Gasflasche zu erhalten.

## **DICHTIGKEITSPRÜFUNG**

Stellen Sie für die Lecksuche ca. 100 ml Seifenlösung her, indem Sie 1 Teil Spülmittel mit 3 Teilen Wasser mischen.

Vergewissern Sie sich, dass der Bedienknopf auf „OFF“ steht.

Schließen Sie die Gasflasche an und öffnen Sie den Regler.

Tragen Sie die Seifenlösung auf den Schlauch und alle Verbindungsstellen auf. Wenn sich Blasen bilden, liegt ein Leck vor, das vor Ingebrauchnahme des Geräts behoben werden muss.

Nehmen Sie nach dem Beheben des Fehlers erneut eine Dichtigkeitsprüfung vor. Schließen Sie nach beendeter Prüfung die Gasflasche.

Wenn Sie das Leck nicht reparieren können, wenden Sie sich an Ihren Gashändler.

Schließen Sie im Falle einer Undichtigkeit die Gasflasche.

## **REGLER UND SCHLAUCH**

Verwenden Sie nur für Flüssiggas zugelassene Regler und Schläuche mit den oben genannten Drücken (siehe technisches Formular). Die Lebenserwartung des Reglers wird auf 10 Jahre geschätzt. Es wird empfohlen, den Regler innerhalb von 10 Jahren nach Herstellungsdatum zu wechseln.

Die Verwendung eines falschen Reglers oder Schlauchs ist mit Sicherheitsrisiken verbunden. Überprüfen Sie immer, ob Sie die richtigen Teile haben, bevor Sie die Plancha in Betrieb nehmen.

Der verwendete Schlauch muss der für das Verwendungsland geltenden Norm entsprechen. Die Länge des Schlauchs darf maximal 1,5 Meter betragen. Ein abgenutzter oder beschädigter Schlauch muss ersetzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht gequetscht oder geknickt wird und außer am Anschluss mit keinen anderen Teilen der Plancha in Berührung kommt.

Der Schlauch muss der Norm EN16436 entsprechen.

Der Schlauch darf beim Anbringen an der Gasflasche nicht verdreht oder geknickt werden.

Flexible Metall- oder Gummirohre, die zum Verbinden des Geräts mit der Flüssiggasflasche verwendet werden, müssen innerhalb der vorgeschriebenen Zeitintervalle und gemäß den geltenden nationalen Vorschriften gewechselt werden.

Der Schlauch darf keinesfalls mit dem Gerät in Berührung kommen.

## AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS

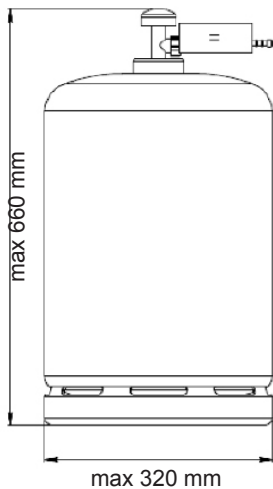
Die Aufbewahrung des Geräts in Innenräumen ist nur zulässig, wenn die Gasflasche vom Gerät getrennt und entfernt wird. Bei längerem Nichtgebrauch sollte das Gerät in der Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien Ort gelagert werden.

## GASFLASCHE

Das Gerät kann mit Gasflaschen mit einem Gewicht zwischen 4,5 kg und 15 kg Butan und 3,9 kg bis 13 kg Propan verwendet werden. Die Gasflasche darf nicht fallen gelassen oder grob gehandhabt werden! Bei Nichtgebrauch muss die Gasflasche vom Gerät getrennt werden. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf die Gasflasche, nachdem Sie sie vom Gerät getrennt haben.

Gasflaschen müssen aufrecht und außerhalb der Reichweite von Kindern im Freien gelagert werden. Gasflaschen dürfen keinesfalls an Orten gelagert werden, an denen Temperaturen von über 50 °C erreicht werden können.

Lagern Sie die Gasflasche nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Zündquellen.  
**NICHT RAUCHEN.**



## REINIGUNG UND PFLEGE

VORSICHT: Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur ausgeführt werden, wenn die Plancha abgekühlt ist und die Gaszuleitung von der Flasche geschlossen wurde.

Es empfiehlt sich, das Gerät mindestens einmal im Monat zu reinigen und zu warten.

### REINIGUNG

Wenn Sie die Plancha nach Gebrauch 15 Minuten weiterlaufen lassen, werden Speisereste weggebrannt.

### AUSSENFLÄCHE

Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel oder in heißem Wasser aufgelöstes Backpulver. Nicht schleifendes Scheuerpulver kann bei hartnäckigen Verschmutzungen verwendet und anschließend mit Wasser abgespült werden.

Wenn die Innenfläche des Plancha-Deckels wie abblätternde Farbe aussieht, hat sich angebackenes Fett in Kohlenstoff verwandelt und blättert ab. Gründlich mit starker heißer Seifenwasserlösung reinigen. Mit Wasser abspülen und vollständig trocknen lassen.

NIEMALS OFENREINIGER VERWENDEN.

### INNENRAUM DER PLANCHA-UNTERSEITE

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste, einem Schaber und/oder einem Reinigungspad und waschen Sie sie dann mit einer Seifenwasserlösung. Mit Wasser abspülen und trocknen lassen.

### KUNSTSTOFFOBERFLÄCHEN

Mit einem weichen Tuch und heißer Seifenwasserlösung waschen. Mit Wasser spülen.

Verwenden Sie für Kunststoffteile keine Scheuermittel, Entfetter oder einen konzentrierten Planchareiniger.

## **GRILLROST**

Verwenden Sie eine milde Seifenwasserlösung. Nicht schleifendes Scheuerpulver kann bei hartnäckigen Verschmutzungen verwendet und anschließend mit Wasser abgespült werden.

## **FETTAUFFANGSCHALE**

Bitte öffnen Sie die Fettauffangschale nicht während des Gebrauchs.

Bitte überprüfen Sie die Fettauffangschale rechtzeitig und entnehmen Sie das Öl, wenn sie zu 1/3 gefüllt ist.

## **REINIGUNG DER BRENNEREINHEIT**

Schalten Sie das Gas am Bedienknopf auf OFF und trennen Sie die Flasche.

Kühlgitter entfernen.

Reinigen Sie den Brenner mit einer weichen Bürste oder blasen Sie ihn mit Druckluft sauber und wischen Sie ihn mit einem Tuch ab.

Reinigen Sie alle verstopften Anschlüsse mit einem Pfeifenreiniger oder einem steifen Draht (z. B. einer geöffneten Büroklammer).

Brenner auf Beschädigungen (Risse oder Löcher) untersuchen. Wenn Schäden festgestellt werden, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Brenner. Bauen Sie den Brenner wieder ein und prüfen Sie, ob die Gasventilöffnungen richtig positioniert und im Brennereinlass (Venturiventil) befestigt sind.

In einigen Fällen schlägt die Flamme Ihrer Plancha aufgrund eines Insekts, das in das Brenner-Venturiventil gekrochen ist, oder einer Spinne, die ihr Netz im Brenner gesponnen hat, zurück. Dies kann behoben werden, indem eine Flaschenbürste durch das Brenner-Venturiventil eingeführt und über die Brennerlänge in den Brenner geschoben wird. Wenn der Zustand anhält, wenden Sie sich an Ihren Gashändler.

## **WARTUNG**

Ihre Gas-Plancha sollte jährlich von einer kompetenten, registrierten Person gewartet werden.

# GAS PLANCHA

## UK - USER MANUAL

### **WARNING! FOR YOUR SAFETY: USE OUTDOORS ONLY.**

Read this instruction carefully and ensure that your plancha is properly installed, assembled, maintained and serviced in accordance to these instructions. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury and/or property damage. If you have any questions concerning the assembly or operation of this plancha, please consult your dealer, your gas supplier, the manufacturer or agent.

### **Notes to the user:**

USE OUTDOORS ONLY.

READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.

WARNING: ACCESSIBLE PARTS MAY BE VERY HOT, KEEP YOUNG CHILDREN AWAY.

DO NOT MOVE THE APPLIANCE DURING COOKING.

RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.



## TECHNICAL INFORMATION

Model no.	Country of destination	Categories	Type of gas	Pressure (mbar)	Injector size (mm) / injector marking	Heat input (Hs)
90514 (AG-PM2- BK-DK)	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28- 30/37)	Butane/ Propane	28-30/37	0.78	5.0 kW (364 g/H)
Pin No. 2531CU- 0055	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butane/ Propane/ LPG gas mixtures	30	0.78	

Use outdoors only.

Read the instructions before using the appliance.

**WARNING:** Accessible parts may be very hot. Keep young children away.

Don't move the appliance when alight.

Imported by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

Manufactured by: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, China

## IMPORTANT

Read the following instruction carefully and be sure your plancha is properly installed, assembled and cared for. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury and/or property damage.

If you have any questions concerning assembly or operation, consult your dealer or LPG Company.

Never light the plancha with the lid closed.

The appliance and cylinder must be placed on level surface and must not be used whilst alight.

Changing the gas cylinder shall be carried out away from any source of ignition.

Recommend to use the protective gloves when handling particularly hot components.

The parts sealed by the manufacturer or his agent shall not be manipulated by the user.

NOTE FOR CONSUMER: Retain for future Reference.

## USE AND CHARACTERISTICS

The plancha is safe and easy to use. The specified gases for use are butane at 28 to 30 mbar, propane at 37 mbar, butane/propane mixtures at 30 mbar, butane/propane mixtures at 37 mbar and butane/propane mixtures at 50 mbar. Please ensure you only use your plancha at the correct pressure the appliance is designed for.

Food can be cook on the cooking griddle either with or without the lid being closed. When the lid is closed, pay extra attention to possible high heat development.

Put a grease tray under the case.

Adequate ventilation is vital for combustion and efficiency performance of the plancha.

This will ensure the safety of the user and other people in the vicinity of the area where the appliance is being used. Never use the appliance in any enclosed covered area.

When the wind speed is above 2 m/s, don't use gas plancha facing to the wind.

The appliance is designed for use outdoors only.

Do not modify the appliance.

Warning! Accessible parts may be very hot. Keep young children away.

Read the instructions before using the appliance.

Do not move the appliance while in use.

Turn off the appliance at the gas cylinder valve or the regulator after use.

Any modification to the appliance may be dangerous and may cause injury or property damage.

Any unauthorised modification of the appliance will invalidate the guarantee on this appliance.

This appliance must be kept away from flammable materials during use.

The appliance must not have any overhead obstruction. E.g. trees, shrubs, lean to roofs. The appliance must be installed with a clearance of 1 meter around the appliance.

The appliance must not be used near flammable materials. (Petroleum based products, thinners or any other solid object that carries a flammable warning label.)

The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Follow these instructions carefully to avoid seriously damaging your plancha and causing injury to yourself and to property.

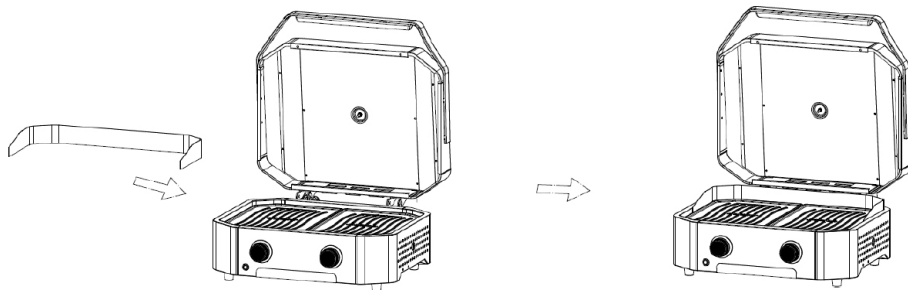
1. Assemble the plancha by following the assembly instructions carefully.
2. Connect the gas hose to the plancha. Connect the regulator to the hose.
3. Connect the regulator to the cylinder valve following the regulator instructions supplied with the regulator.
4. Turn all of the control knobs to the 'OFF' position before turning on the gas supply to the appliance.
5. Operate the regulator in accordance with the instructions supplied with the regulator.

## HOW TO USE THE WIND SHIELD

The wind shield is supplied together with this plancha.

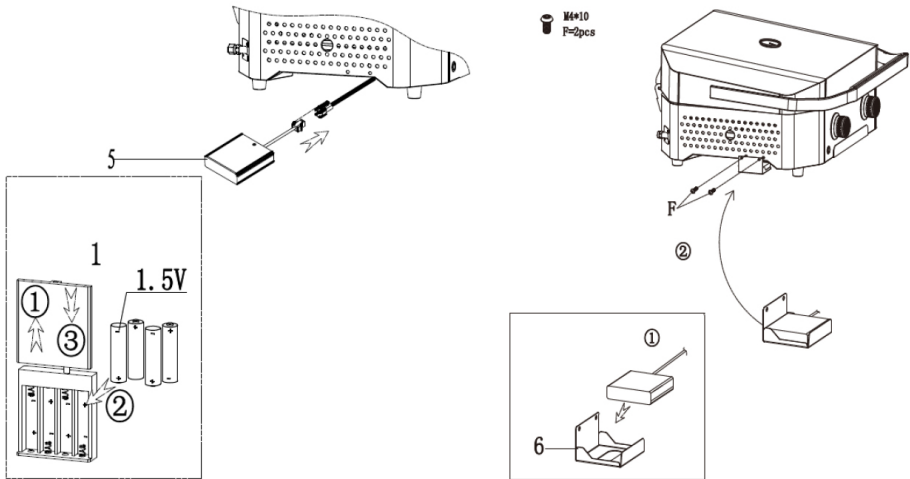
The wind shield can only use to block the wind when the lid is open.

Never use the wind shield with lid closed, this will cause too high temperature and caused fire.

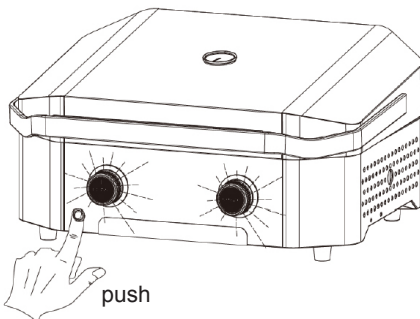


# LED LIGHT

STEP 1: put the batteries into the batteries box, then fix the batteries box on the right position.



STEP 2: After installed the batteries, make sure all control knobs at "off" position, press the starter to switch on the LED light, LED light show white colour, turn the control knob anti-clockwise, the LED light will change to red colour. Remember to press the starter again to switch off the LED light after use.



## LIGHTING YOUR PLANCHA

1. Open the lid before lighting.
2. Connect the gas cylinder to the plancha following the instructions supplied with the regulator.
3. Turn all the control knobs to the 'OFF' position.
4. Turn 'ON' the gas supply at the cylinder or regulator switch following the regulator connection and operating instructions. Check the cylinder to regulator connection and hose to plancha hose inlet connection for leakage using soapy water. Any leakage will show as bubbles in the area of the leak. If leak is found, do not use the plancha. Consult your gas or plancha supplier for advice.
5. To light the left hand burner, push down and turn the left burner control knob anti-clockwise to the 90° position (full rate position). An audible click will be heard, this should light the burner. Check that the burner is alight. If the burner has not lit, repeat this process.
6. If the burner has not lit after two attempts, turn 'OFF' the gas tap and wait 5 minutes before retrying the ignition sequence.
7. When the burner has lit, the burner rate can be adjusted by push down and turn the knob anti-clockwise to any position between the full and low rate position.
8. Light the right burner repeat above process.
9. To turn 'OFF' the plancha, turn the cylinder valve handle or regulator switch to the 'OFF' position by following the regulator instructions. Once the burners have extinguished turn all the control knobs to the 'OFF' position.

Warning: If any burner fails to ignite, turn the control knob off (clockwise) and also turn the cylinder valve off. Wait five minutes before attempting to relight with ignition sequence.

After use, close the gas supply by either turning 'OFF' the switch on the regulator or turning 'OFF' the cylinder valve.

In the event of light back whilst the appliance is in use. Turn all the controls, cylinder valve and regulator switch to the 'OFF' position. Wait 5 minutes before attempting to relight the appliance. If the problem persists after relighting, consult your gas dealer, or the store where you purchased the plancha, or a qualified gas engineer for assistance or repair. Never try to rectify the problem yourself as this could result in serious injury and/or property damage.

Clean the appliance of excess fat, before storage, with a damp cloth using a mild detergent solution as the cleaning agent.

Store the appliance in a clean dry environment.

Do not store your gas cylinder indoors. Store in a well ventilated area away from direct sunlight.

## CONNECTING THE GAS CYLINDER TO THE APPLIANCE

This appliance is only suitable for use with low-pressure butane or propane gas and fitted with the appropriate low-pressure regulator via a flexible hose. The hose should be secured to the regulator and the appliance with hose clips/nuts. This plancha is set to operate a 28 mbar regulator with butane gas, and a 37mbar regulator with propane gas, and a regulator with butane/propane mixture at 37mbar, and a regulator with butane/propane mixture at 50mbar and a regulator with butane/propane mixture at 30mbar. Use a suitable regulator certified to BSEN 16129: 2013. Please consult your LPG dealer for information regarding a suitable regulator for the gas cylinder.

## TO CHECK FOR LEAKS

Make 2-3 fluid ounces of leak detecting solution by mixing one part washing up liquid with 3 parts water.

Ensure the control valve is "OFF".

Connect the regulator to the cylinder and ON/OFF valve to the burner, ensure the connections are secure then turn ON the gas.

Brush the soapy solution on to the hose and all joints. If bubbles appear you have a leak, which must be rectified before use.

Retest after fixing the fault. Turn OFF the gas at the cylinder after testing.

If detected leakage can not be rectified, do not attempt to cure leakage but consult your gas dealer.

In the event of gas leakage, turn off the gas supply.

## REGULATOR AND HOSE

Use only regulators and hose approved for LPG at the above pressures (See the technical form). The life expectancy of the regulator is estimated as 10 years. It is recommended that the regulator is changed within 10 years of the date of manufacture.

The use of the wrong regulator or hose is unsafe; always check that you have the correct items before operating the plancha.

The hose used must conform to the relevant standard for the country of use. The length of the hose must be 1.5 meters (maximum). Worn or damaged hose must be replaced. Ensure that the hose is not obstructed, kinked, or in contact with any part of the plancha other than at its connection.

The hose should comply with the standard EN16436.

The hose should not be twisted or kinked when attached to the gas cylinder.

Flexible metal or rubber pipe, used to connect the appliance with the LPG cylinder must be changed within the prescribed intervals and according to the National Rules in force.

No part of the hose should touch any part of the appliance.

## STORAGE OF THE APPLIANCE

Storage of an appliance indoors is only permissible if the cylinder is disconnected and removed from the appliance. When the appliance is not to be used for a period of time it should be stored in its original packaging in a dry dust free environment.

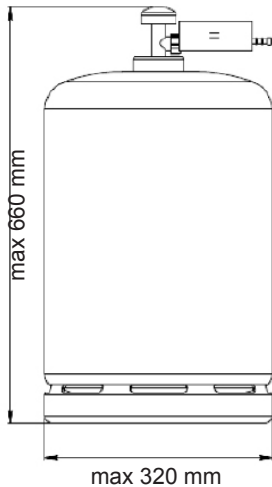
## GAS CYLINDER

The appliance can be used with any gas cylinder of weights between 4.5 KGS and 15 KGS butane and 3.9 KGS to 13 KGS propane. The gas cylinder should not be dropped or handled roughly! If the appliance is not in use, the cylinder must be disconnected. Replace the protective cap on the cylinder after disconnecting the cylinder from the appliance.

Cylinders must be stored outdoors in an upright position and out of the reach of children. The cylinder must never be stored where temperatures can reach over 50 °C.

Do not store the cylinder near flames, pilot lights or other sources of ignition.

**DO NOT SMOKE.**



## **CLEANING AND CARE**

**CAUTION:** All cleaning and maintenance should be carried out when the plancha is cool and with the fuel supply turned OFF at the gas cylinder.

Recommend to clean and maintenance the appliance at least once a month.

### **CLEANING**

“Burning off” the plancha after every use (for approx 15 minutes) will keep excessive food residue to a minimum.

### **OUTSIDE SURFACE**

Use mild detergent or baking soda and hot water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains, then rinse with water.

If the inside surface of the plancha lid has the appearance of peeling paint, baked on grease build up has turned to carbon and is flaking off. Clean thoroughly with strong hot soapy water solution. Rinse with water and allow to completely dry. **NEVER USE OVEN CLEANER.**

### **INTERIOR OF PLANCHA BOTTOM**

Remove residue using brush, scraper and/or cleaning pad then wash with a soapy water solution. Rinse with water and allow dry it.

### **PLASTIC SURFACES**

Wash with a soft cloth and hot soapy water solution. Rinse with water. Do not use abrasive cleaners, degreasers or a concentrated plancha cleaner on plastic parts.

### **COOKING GRIDDLE**

Use a mild soapy water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains, then rinse with water.

### **GREASE TRAY**

Please do not open the grease tray during use.

Please check the grease tray on time and take away the oil when 1/3 full.



## **CLEANING THE BURNER ASSEMBLY**

Turn the gas OFF at the control knob and disconnect the cylinder.

Remove cooling griddle.

Clean the burner with a soft brush or blow clean with compressed air and wipe with a cloth.

Clean any clogged ports with a pipe cleaner or stiff wire (such as an opened paper clip).

Inspect burner for any damage (cracks or holes). If damage is found, replace with a new burner. Reinstall the burner, check to ensure that the gas valve orifices are correctly positioned and secured inside the burner inlet (venturi).

In some cases, your plancha will light back because of an insect crawling inside the burner venturi or a spider spinning its web inside the burner. This can be rectified by using a bottle brush inserted through the burner venturi and pushing it into the burner over the burner length. If condition persists consult your gas dealer.

## **SERVICING**

Your gas plancha should be serviced annually by a competent registered person.

# PLANCHA À GAZ

## FR - MANUEL D'UTILISATION

### **AVERTISSEMENT ! POUR LA SÉCURITÉ : UTILISER EN EXTÉRIEUR UNIQUEMENT.**

Lire attentivement ces instructions, et s'assurer que la plancha soit correctement installée, assemblée, entretenue et révisée conformément à ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels. En cas de questions concernant l'assemblage ou l'utilisation de cette plancha, consulter le revendeur, le fournisseur de gaz, le fabricant ou l'agent.

### **Notes pour l'utilisateur :**

UTILISER EN EXTÉRIEUR UNIQUEMENT.

LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : LES PARTIES ACCESSIBLES PEUVENT ÊTRE TRÈS CHAUDES,  
TENIR LES JEUNES ENFANTS À L'ÉCART.

NE PAS DÉPLACER L'APPAREIL PENDANT LA CUISSON.

CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

N° de modèle	Pays de destination	Catégories	Type de gaz	Pression (mbar)	Taille d'injecteur (mm) / marquage de l'injecteur	Débit calorifique (Hs)
90514 (AG-PM2- BK-DK) Référence 2531CU- 0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28- 30/37)	Butane/ propane	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butane/ propane/ mélanges de gaz GPL	30	0,78	

Utiliser en extérieur uniquement.

Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

**AVERTISSEMENT :** Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Éloigner les jeunes enfants.

Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est allumé.

Importé par : Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Danemark

Fabriqué par : Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, Chine

## IMPORTANT

Lire attentivement les instructions suivantes, et s'assurer que la plancha soit correctement installée, assemblée et entretenue. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

En cas de questions concernant l'assemblage ou l'utilisation, consulter le revendeur ou le distributeur de GPL.

Ne jamais allumer la plancha avec le couvercle fermé.

L'appareil et la bouteille doivent être placés sur une surface plane et ne doivent pas être déplacés quand les brûleurs sont allumés.

Le remplacement de la bouteille de gaz doit être effectué loin de toute source d'inflammation.

Il est recommandé d'utiliser les gants de protection lors de la manipulation de composants particulièrement chauds.

Les pièces scellées par le fabricant ou son agent ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur.

NOTE POUR LE CONSOMMATEUR : Conserver pour consultation ultérieure.

## UTILISATION ET CARACTÉRISTIQUES

La plancha est sûre et facile à utiliser. Les gaz spécifiés pour utilisation sont le butane de 28 à 30 mbar, le propane à 37 mbar, les mélanges butane/propane à 30 mbar, les mélanges butane/propane à 37 mbar et les mélanges butane/propane à 50 mbar. Veiller à utiliser la plancha uniquement à la pression pour laquelle elle est conçue.

Les aliments peuvent être cuits sur la plaque de cuisson avec le couvercle fermé ou ouvert. Quand le couvercle est fermé, faire très attention à la chaleur importante qui peut se dégager.

Placer un bac de récupération des graisses sous le boîtier.

Une ventilation adéquate est essentielle pour la combustion et la performance de la plancha. Ceci garantira la sécurité de l'utilisateur et des autres personnes à proximité de la zone où l'appareil est utilisé. Ne jamais utiliser l'appareil dans un espace fermé et couvert.

Si la vitesse du vent est supérieure à 2 m/s, ne pas utiliser la plancha à gaz face au vent.

L'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur uniquement.

Ne pas modifier l'appareil.

Avertissement ! Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Éloigner les jeunes enfants.

Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Ne pas déplacer l'appareil pendant l'utilisation.

Après utilisation, éteindre l'appareil au niveau du robinet ou du détendeur de la bouteille de gaz.

Toute modification de l'appareil peut s'avérer dangereuse et causer des blessures ou des dommages matériels.

Toute modification non autorisée de l'appareil annulera la garantie couvrant cet appareil.

L'appareil doit être tenu à l'écart des matériaux inflammables pendant l'utilisation.

Rien ne doit faire obstruction au-dessus de l'appareil (arbres, arbustes, toit en appentis par exemple). L'appareil doit être installé avec un dégagement de 1 mètre tout autour.

L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux inflammables. (Les produits à base de pétrole, les diluants ou tout autre objet solide portant une étiquette de mise en garde concernant les produits inflammables.)

L'utilisation de cet appareil dans des espaces clos peut s'avérer dangereuse et est INTERDITE.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Suivre attentivement ces instructions pour éviter d'endommager gravement la plancha, de se blesser et de causer des dommages matériels.

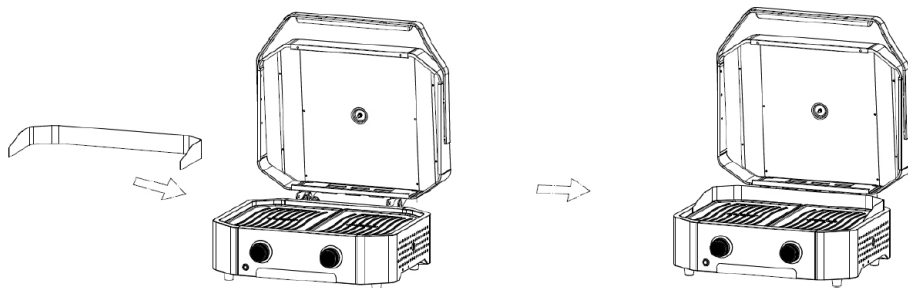
1. Assembler la plancha en suivant attentivement les instructions d'assemblage.
2. Raccorder le tuyau de gaz à la plancha. Fixer le détendeur sur le tuyau.
3. Fixer le détendeur sur le robinet de la bouteille en suivant les instructions fournies avec le détendeur.
4. Avant d'ouvrir l'alimentation en gaz de l'appareil, tourner tous les boutons de commande sur la position d'arrêt.
5. Utiliser le détendeur conformément aux instructions fournies avec celui-ci.

## COMMENT UTILISER LE PARE-VENT

Le pare-vent est fourni avec cette plancha.

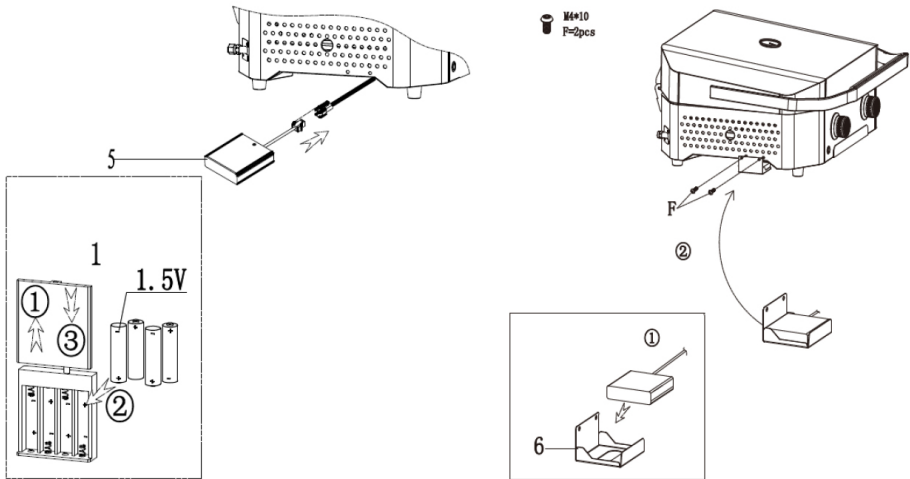
Le pare-vent peut uniquement être utilisé pour bloquer le vent lorsque le couvercle est ouvert.

Ne jamais utiliser le pare-vent quand le couvercle est fermé, sous peine d'entraîner une température trop élevée et un incendie.

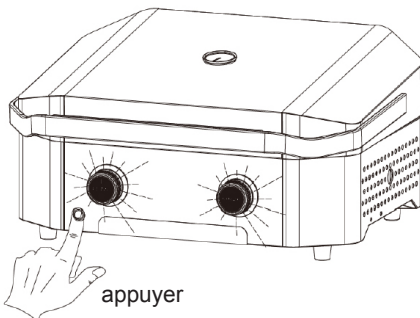


## VOYANT LED

ÉTAPE 1 : insérer les piles dans le compartiment à piles, puis fixer celui-ci au bon emplacement.



ÉTAPE 2 : après avoir installé les piles, vérifier que tous les boutons de commande sont en position d'arrêt, puis appuyer sur le démarreur pour allumer le voyant LED : celui-ci s'allume en blanc. Tourner le bouton de commande dans le sens antihoraire : le voyant LED devient rouge. Penser à appuyer une nouvelle fois sur le démarreur pour éteindre le voyant LED après utilisation.



## ALLUMAGE DE LA PLANCHA

1. Ouvrir le couvercle avant allumage.
2. Raccorder la bouteille à la plancha en suivant les instructions fournies avec le détendeur.
3. Tourner tous les boutons de commande en position d'arrêt.
4. Ouvrir l'alimentation en gaz au moyen du commutateur de la bouteille ou du détendeur en suivant les instructions de raccordement et d'utilisation du détendeur. Au moyen d'eau savonneuse, s'assurer de l'absence de fuite au niveau du branchement entre la bouteille et le détendeur et de celui entre le tuyau et l'orifice d'entrée de tuyau de la plancha. Toute fuite se manifesterait par des bulles dans la zone concernée. Si une fuite est détectée, ne pas utiliser la plancha. Consulter le fournisseur de gaz ou le fournisseur de la plancha pour obtenir des conseils.
5. Pour allumer le brûleur de gauche, appuyer sur le bouton de commande correspondant et le tourner dans le sens antihoraire sur la position 90° (à fond). Un clic se fait entendre, le brûleur doit être allumé. Vérifier que le brûleur est allumé. Si le brûleur n'est pas allumé, répéter l'opération.
6. Si le brûleur n'est pas allumé au bout de deux tentatives, fermer le robinet de gaz et attendre 5 minutes avant de retenter la séquence d'allumage.
7. Une fois le brûleur allumé, il est possible de régler sa puissance en appuyant sur le bouton et en le tournant dans le sens antihoraire sur n'importe quelle position entre les puissances maximale et minimale.
8. Pour allumer le brûleur de droite, répéter l'opération ci-dessus.
9. Pour éteindre la plancha, tourner le robinet de la bouteille ou le commutateur du détendeur sur la position d'arrêt en suivant les instructions fournies avec le détendeur. Une fois les brûleurs éteints, tourner tous les boutons de commande en position d'arrêt.

**Avertissement :** Si un brûleur ne s'allume pas, tourner le bouton de commande dans le sens horaire et fermer le robinet de la bouteille. Attendre cinq minutes avant de retenter la séquence d'allumage.

Après utilisation, fermer l'alimentation en gaz en tournant le commutateur du détendeur sur la position d'arrêt ou en fermant le robinet de la bouteille.

En cas de retour de flamme pendant l'utilisation de l'appareil. Tourner tous les boutons de commande sur la position d'arrêt, fermer le robinet de la bouteille et placer le détendeur en position d'arrêt. Attendre 5 minutes avant de tenter de rallumer l'appareil. Si le problème persiste après rallumage, consulter le fournisseur de gaz, le magasin dans lequel la plancha a été achetée ou un ingénieur en gaz qualifié afin d'obtenir de l'aide ou de faire procéder à des réparations. Ne jamais tenter de résoudre le problème soi-même car cela pourrait entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Avant de ranger l'appareil, éliminer l'excès de graisse en utilisant un chiffon humide et une solution détergente douce pour procéder au nettoyage.

Ranger l'appareil dans un environnement propre et sec.

Ne pas ranger la bouteille de gaz en intérieur. La ranger dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

## RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ À L'APPAREIL

Cet appareil est conçu pour être utilisé uniquement avec du gaz butane ou propane basse pression et équipé du détendeur basse pression approprié via un tuyau flexible. Le tuyau doit être fixé au détendeur et à l'appareil au moyen de colliers de serrage. Cette plancha est conçue pour fonctionner avec un détendeur butane 28 mbar, un détendeur propane 37 mbar, un détendeur butane/propane 37 mbar, un détendeur butane/propane 50 mbar et un détendeur butane/propane 30 mbar. Utiliser un détendeur adapté conforme à la norme BS EN 16129: 2013. Consulter le revendeur de GPL pour savoir quel détendeur est adapté à la bouteille de gaz.

## POUR VÉRIFIER S'IL Y A DES FUITES

Préparer 60 à 90 ml de solution de détection de fuite en mélangeant une mesure de liquide vaisselle avec 3 mesures d'eau.

S'assurer que le robinet de la bouteille est fermé.

Fixer le détendeur sur la bouteille et relier la vanne au brûleur. Vérifier que les branchements sont correctement faits, puis ouvrir l'alimentation en gaz.

Appliquer la solution savonneuse sur le tuyau et tous les joints. L'apparition de bulles indique la présence d'une fuite, qui doit être réparée avant utilisation.

Effectuer un nouveau test après avoir corrigé le défaut. Après le test, couper l'alimentation en gaz au niveau de la bouteille.

S'il est impossible de réparer la fuite détectée, ne pas tenter de la colmater, mais consulter le fournisseur de gaz.

En cas de fuite de gaz, couper l'alimentation en gaz.

## DÉTENDEUR ET TUYAU

Utiliser uniquement des détendeurs et des tuyaux approuvés pour le GPL aux pressions ci-dessus (voir la fiche technique). L'espérance de vie du détendeur est estimée à 10 ans. Il est recommandé de remplacer le détendeur dans les 10 ans suivant sa date de fabrication.

Il est dangereux d'utiliser un détendeur ou un tuyau inadapté ; toujours veiller à disposer du matériel correct avant d'utiliser la plancha.

Le tuyau utilisé doit être conforme à la norme applicable dans le pays d'utilisation. La longueur du tuyau doit être de 1,5 mètre (maximum). Si le tuyau est usé ou endommagé, il doit être remplacé. Veiller à ce que le tuyau ne soit pas obstrué, plié ou en contact avec toute autre partie de la plancha que son orifice de raccordement.

Le tuyau doit être conforme à la norme EN 16436.

Le tuyau ne doit pas être tordu ou plié lorsqu'il est fixé à la bouteille de gaz.

Le tuyau flexible en métal ou en caoutchouc utilisé pour raccorder l'appareil à la bouteille de GPL doit être remplacé selon la périodicité prescrite et la réglementation nationale en vigueur.

Aucune partie du tuyau ne doit toucher une partie quelconque de l'appareil.



## RANGEMENT DE L'APPAREIL

Il n'est autorisé de ranger l'appareil à l'intérieur que si la bouteille est débranchée et retirée. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, il doit être rangé dans son emballage d'origine, dans un environnement sec et sans poussière.

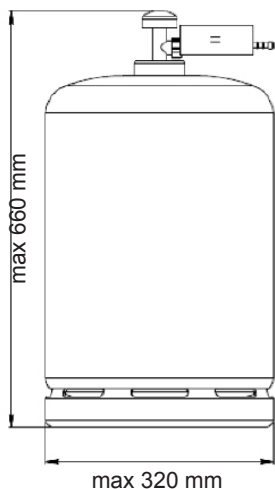
## BOUTEILLE DE GAZ

L'appareil peut être utilisé avec n'importe quelle bouteille de butane entre 4,5 kg et 15 kg et de propane entre 3,9 kg et 13 kg. Ne pas laisser tomber la bouteille de gaz ou la manipuler brutalement ! Quand l'appareil n'est pas utilisé, la bouteille doit être débranchée. Après avoir débranché la bouteille de l'appareil, remettre en place son bouchon de protection.

Les bouteilles doivent être entreposées à l'extérieur en position verticale et hors de portée des enfants. La bouteille ne doit jamais être rangée dans des endroits où la température peut dépasser 50 °C.

Ne pas ranger la bouteille près de flammes, de veilleuses ou d'autres sources d'inflammation.

NE PAS FUMER.



## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

ATTENTION : Toutes les opérations de nettoyage et de maintenance doivent être réalisées quand la plancha est froide et avec l'alimentation coupée au niveau de la bouteille de gaz.

Il est recommandé de nettoyer et d'entretenir l'appareil au moins une fois par mois.

### **NETTOYAGE**

Un brûlage de nettoyage de la plancha après chaque utilisation (pendant env. 15 minutes) réduira au minimum les résidus alimentaires.

### **SURFACE EXTÉRIEURE**

Utiliser un détergent doux ou une solution de bicarbonate de soude et d'eau chaude. Il est possible d'utiliser de la poudre à récurer non abrasive sur les taches tenaces. Rincer ensuite à l'eau.

Si la surface intérieure du couvercle de la plancha ressemble à de la peinture qui s'écaille, l'accumulation de graisse a cuit, s'est transformée en carbone et s'écaille. Nettoyer soigneusement avec une solution d'eau savonneuse chaude forte. Rincer à l'eau et laisser sécher complètement. **NE JAMAIS UTILISER DE NETTOYANT POUR FOUR.**

### **FOND À L'INTÉRIEUR DE LA PLANCHA**

Enlever les résidus à l'aide d'une brosse, d'un grattoir et/ou d'un tampon de nettoyage, puis laver avec une solution d'eau savonneuse. Rincer à l'eau et laisser sécher.

### **SURFACES EN PLASTIQUE**

Laver avec un chiffon doux et une solution d'eau chaude savonneuse. Rincer à l'eau. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs, de dégraissants ou de nettoyeurs concentrés pour plancha sur les pièces en plastique.

## **PLAQUE DE CUISSON**

Utiliser une solution d'eau savonneuse tiède. Il est possible d'utiliser de la poudre à récurer non abrasive sur les taches tenaces. Rincer ensuite à l'eau.

## **BAC DE RÉCUPÉRATION DES GRAISSES**

Ne pas ouvrir le bac de récupération des graisses pendant l'utilisation.

Vérifier le bac de récupération des graisses à temps et le vider quand il est au tiers plein.

## **NETTOYAGE DE L'ENSEMBLE DE BRÛLEURS**

Couper le gaz au niveau du bouton de commande et débrancher la bouteille.

Laisser refroidir la plaque, puis la retirer.

Nettoyer le brûleur avec une brosse souple ou à l'air comprimé, et essuyer avec un chiffon.

Nettoyer les orifices bouchés avec un cure-pipe ou un fil métallique (trombone déplié par exemple).

Inspecter le brûleur pour déceler tout dommage (fissures ou trous). En cas de dommage, remplacer par un brûleur neuf. Réinstaller le brûleur en veillant à ce qu'il soit correctement positionné et que le tuyau de gaz soit correctement branché.

Dans certains cas, un retour de flamme peut se produire à cause d'un insecte rampant à l'intérieur du gicleur du brûleur ou d'une araignée tissant sa toile à l'intérieur du brûleur.

Ce problème peut être résolu en insérant un goupillon dans le gicleur du brûleur et en le poussant dans le brûleur sur toute sa longueur. Si le problème persiste, consulter le fournisseur de gaz.

## **ENTRETIEN**

Faire entretenir la plancha à gaz une fois par an en atelier.

## PLANCHA A GAS

### ES - MANUAL DE USUARIO

**¡ADVERTENCIA! POR SU SEGURIDAD: ÚSELO SOLAMENTE AL AIRE LIBRE.**

Lea estas instrucciones detenidamente y asegúrese de que su plancha esté correctamente instalada, montada, mantenida y revisada tal y como indican estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños personales y/o materiales graves. Si tiene alguna duda sobre el montaje o el funcionamiento de esta plancha, consulte a su distribuidor, su proveedor, el fabricante o el agente.

**Notas para el usuario:**

ÚSELO SOLAMENTE AL AIRE LIBRE.

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO.

ADVERTENCIA: ALGUNAS PARTES ACCESIBLES PUEDEN ESTAR MUY CALIENTES, MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS PEQUEÑOS.

NO MUEVA EL DISPOSITIVO MIENTRAS ESTÉ EN MARCHA.

GUARDE EL MANUAL POR SI NECESITA CONSULTARLO EN EL FUTURO.

## DATOS TÉCNICOS

Nº de modelo	País de destino	Categorías	Tipo de gas	Presión (mbar)	Tamaño del inyector (mm) / Marca del inyector	Entrada de calor (Hs)
90514 (AG-PM2-BK-DK)  Nº pin 2531CU - 0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28- 30/37)	Butano/ Propano	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butano/ Propano Gas GLP mezclas	30	0,78	

Úselo solamente al aire libre.

Antes de utilizar este aparato, lea las instrucciones.

ADVERTENCIA: Las partes accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga a los niños pequeños alejados.

No mueva el aparato cuando esté encendido.

Importado por: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Dinamarca

Fabricante: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

Nº 2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, China

## IMPORTANTE

Lea atentamente las siguientes instrucciones y asegúrese de que su plancha está correctamente instalada, montada y cuidada. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños personales y/o materiales graves.

Si tiene alguna duda sobre el montaje o el funcionamiento, consulte a su distribuidor o al proveedor de GLP.

No encienda nunca la plancha con la tapa cerrada.

El aparato y la bombona deben colocarse en una superficie plana y no deben moverse mientras el aparato esté encendido.

Cambie la bombona de gas lejos de cualquier fuente de ignición.

Recomendamos usar guantes de protección para manipular componentes especialmente calientes.

El usuario no debe manipular las piezas selladas por el fabricante o su agente.

NOTA PARA EL CONSUMIDOR: Guarde el manual por si necesita consultarlo en el futuro.

## USO Y CARACTERÍSTICAS

La plancha es segura y fácil de usar. Los gases especificados para su uso son butano a 28-30 mbar, propano a 37 mbar, mezclas butano/propano a 30 mbar, mezclas butano/propano a 37 mbar y mezclas butano/propano a 50 mbar. Asegúrese de usar su plancha solo con la presión correcta para la que está diseñado.

Los alimentos pueden cocinarse en la plancha de cocción con o sin la tapa cerrada. Cuando la tapa esté cerrada, tenga cuidado, ya que podría producirse un gran aumento del calor.

Coloque una bandeja de grasa debajo del bastidor.

Una ventilación adecuada es vital para la combustión y el rendimiento de la plancha.

Esto garantizará la seguridad del usuario y de otras personas que se encuentren en las proximidades de la zona donde se utiliza el aparato. No use nunca el aparato en un lugar cerrado y cubierto.

Si la velocidad del viento supera los 2 m/s, no utilice la PLANCHA A GAS de cara al viento.

El aparato está diseñado para ser utilizado únicamente en exteriores.

No modifique el aparato.

Advertencia: Las partes accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga a los niños pequeños alejados.

Antes de utilizar este aparato, lea las instrucciones.

No mueva el aparato mientras lo esté utilizando.

Apague el aparato por la válvula de la bombona de gas del regulador después de cada uso.

Cualquier modificación al aparato puede ser peligrosa y causar lesiones o daños materiales.

Cualquier modificación no autorizada del aparato invalidará la garantía del mismo.

Mientras se esté utilizando, este aparato debe mantenerse alejado de cualquier material inflamable.

El aparato no debe tener ningún obstáculo encima (por ejemplo, árboles, arbustos, tejados inclinados...). El aparato debe instalarse con un espacio libre de 1 metro a su alrededor.

El dispositivo no debe utilizarse cerca de materiales inflamables.. (Productos a base de petróleo, disolventes o cualquier otro objeto sólido que lleve una etiqueta de advertencia de inflamabilidad)

El uso de este aparato en lugares cerrados puede ser peligroso y está PROHIBIDO.

## INSTRUCCIONES DE USO

Siga estas instrucciones cuidadosamente para evitar dañar seriamente su plancha y provocar(se) daños personales o materiales.

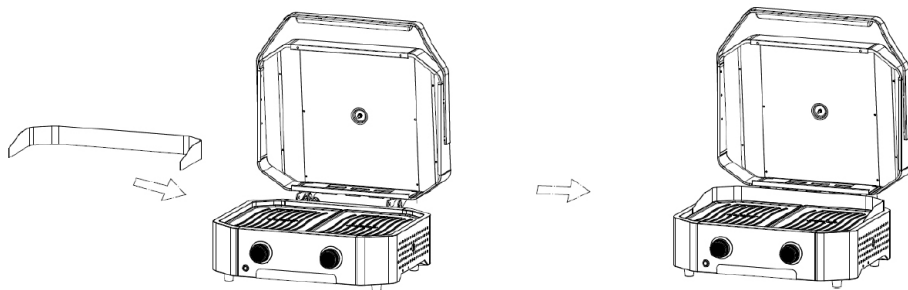
1. Monte la plancha siguiendo cuidadosamente las instrucciones de montaje.
2. Conecte el tubo de gas a la plancha. Conecte el regulador al tubo.
3. Conecte el regulador a la válvula de la bombona siguiendo las instrucciones que llevara el regulador.
4. Ponga todos los botones de control en la posición OFF antes de abrir el suministro de gas al aparato.
5. Use el regulador siguiendo las instrucciones que venían con el mismo.

## CÓMO USAR EL PARAVIENTOS

Esta plancha viene acompañada de un paravientos.

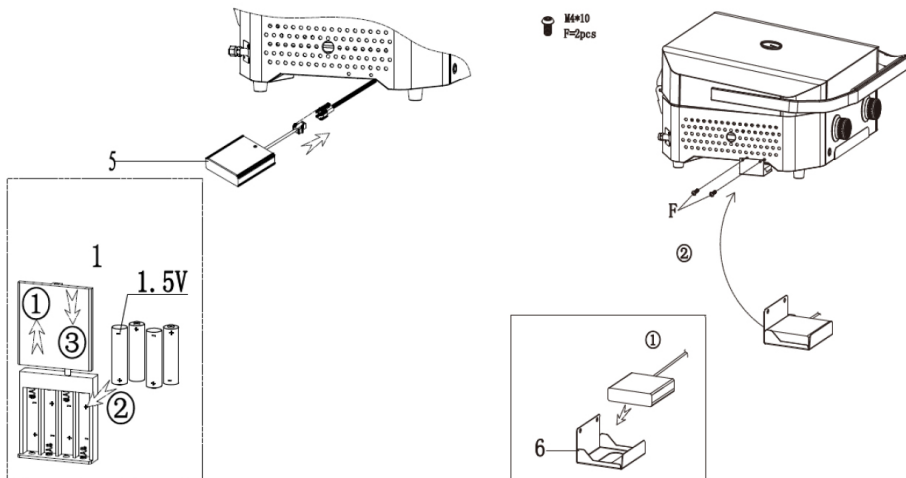
El paravientos solo se usa para bloquear el viento cuando la tapa está abierta.

No use nunca el paravientos con la tapa cerrada, esto provocaría que la temperatura aumentara demasiado y provocara un incendio.

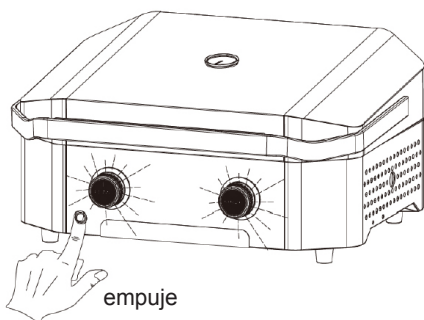


## LUZ LED

PASO 1: coloque las pilas en el compartimiento, y a continuación fije el compartimiento en la posición correcta.



PASO 2: Una vez instaladas las pilas, asegúrese de que todos los mandos de control están en la posición «off», pulse el botón de encendido para activar la luz LED, que tendrá color blanco. Haga girar el mando de control en el sentido contrario a las agujas del reloj, la luz LED cambiará a color rojo. Recuerde volver a pulsar el botón de encendido para apagar la luz LED después de usarla.





## CÓMO ENCENDER LA PLANCHA

1. Abra la tapa antes de encender la iluminación.
2. Conecte la bombona de gas al horno para pizzas siguiendo las instrucciones del regulador.
3. Ponga todos los mandos de control en la posición OFF.
4. Abra el suministro de gas en la bombona o en el interruptor del regulador siguiendo las instrucciones de conexión y funcionamiento del regulador. Use agua con jabón para comprobar que no haya fugas en la conexión entre la bombona y el regulador, ni en la conexión de entrada del tubo de la plancha. Cualquier fuga se mostrará como burbujas en la zona afectada. Si detecta una fuga, no utilice la plancha. Consulte a su proveedor de gas o de la plancha para que le asesore.
5. Para encender el fogón izquierdo, apriete el mando de control del quemador izquierdo y hágalo girar en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición de 90° (posición de velocidad máxima). Se oirá un clic audible, esto debería encender el quemador. Asegúrese de que esté encendido, y si no lo está, repita el proceso.
6. Si el quemador no se ha encendido después de dos intentos, cierre la llave del gas y espere 5 minutos antes de volver a intentar la secuencia de encendido.
7. Cuando el quemador se haya encendido, podrá controlar la intensidad apretando el botón de control y haciéndolo girar en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta dejarlo en cualquier posición entre la máxima y la mínima intensidad.
8. Encienda el quemador derecho repitiendo el proceso anterior.
9. Para apagar la plancha, gire la manilla de la válvula de la bombona o el interruptor del regulador a la posición OFF siguiendo las instrucciones del regulador. Una vez que los quemadores se hayan apagado, ponga todos los botones de control en la posición OFF.

Advertencia: Si el quemador no se enciende, apague el botón de control (en el sentido de las agujas del reloj) y cierre también la válvula de la bombona. Espere cinco minutos antes de volver a intentar la secuencia de encendido,

Después del uso, corte el suministro de gas apagando el interruptor del regulador o cerrando la válvula de la bombona.

Qué hacer si se producen llamaradas repentinas en el horno durante el uso. Ponga todos los mandos de control, la válvula de la bombona y el interruptor del regulador en la posición OFF. Espere 5 minutos antes de volver a encender el aparato. Si el problema persiste después de volver a encender el horno, consulte a su distribuidor de gas, o a la tienda donde compró la plancha, o a un ingeniero de gas cualificado para que le ayude o lo repare. No intente nunca resolver el problema usted mismo, ya que podría provocar lesiones y/o daños materiales graves.

Antes de guardar el aparato, limpie el exceso de grasa con un paño húmedo utilizando una solución de detergente suave.

Guarde el aparato en un lugar seco.

No guarde la bombona de gas en interiores. Guárdela en un lugar fresco donde no le dé la luz directa del sol.

## CÓMO CONECTAR LA BOMBONA AL APARATO

Este aparato solo puede utilizarse con gas butano o propano a baja presión, y equipado con el regulador de baja presión adecuado a través de un tubo flexible. El tubo debe fijarse al regulador y al aparato con abrazaderas/tuercas. Esta plancha está preparada para funcionar con un regulador a 28 mbar con gas butano, un regulador a 37 mbar con gas propano, un regulador a 37 mbar con mezcla butano/propano, un regulador a 50 mbar con mezcla butano/propano, o un regulador con mezcla butano/propano a 30 mbar. Use un regulador adecuado homologado según BSEN 16129: 2013. Consulte a su distribuidor de GLP para obtener información sobre un regulador adecuado para la bombona de gas.

## CÓMO DETECTAR FUGAS

Prepare algo menos de 100 ml de solución detectora de fugas mezclando una parte de detergente líquido con 3 partes de agua.

Asegúrese de que la válvula de control esté en OFF.

Conecte el regulador a la bombona y la válvula ON/OFF al quemador; asegúrese de que las conexiones son seguras y abra el gas.

Aplique la solución jabonosa al tubo y a todas las juntas. Si aparecen burbujas, significa que hay una fuga, que debe repararse antes de usar el aparato.

Después de reparar la avería, repita la prueba. Corte el suministro de gas a la bombona después de utilizarla.

Si la fuga detectada no se puede rectificar, no intente subsanarla: consulte a su distribuidor de gas.

En caso de fuga de gas, corte el suministro de gas.

## REGULADOR Y TUBO

Use solamente un regulador y un tubo aprobado para GLP para las presiones indicadas más arriba (Véase la sección Datos técnicos). La vida útil estimada del regulador es de 10 años. Recomendamos cambiar el regulador en un plazo de 10 años a contar desde la fecha de fabricación.

Usar un regulador o tubo incorrectos no es seguro; asegúrese siempre de disponer de los elementos correctos antes de utilizar la plancha.

El tubo debe usarse siguiendo la norma correspondiente al país de uso. La longitud del tubo debe ser de 1,5 metros (como máximo). Si el tubo presenta daños o signos de desgaste, cámbielo. Asegúrese de que el tubo no esté obstruido, doblado ni en contacto con ninguna parte de la plancha que no sea su conexión.

El tubo debe cumplir la norma EN16436.

El tubo no debe estar retorcido ni doblado cuando se conecta a la bombona de gas.

El tubo flexible de metal o goma utilizado para conectar el aparato con la bombona de GLP debe cambiarse dentro de los intervalos prescritos y conforme a las normas nacionales vigentes.

El tubo no debe tocar ninguna parte del aparato.

## ALMACENAMIENTO DEL APARATO

Solo se puede guardar el aparato en un espacio interior si la bombona está desconectada y retirada del aparato. Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en su embalaje original en un entorno seco y sin polvo.

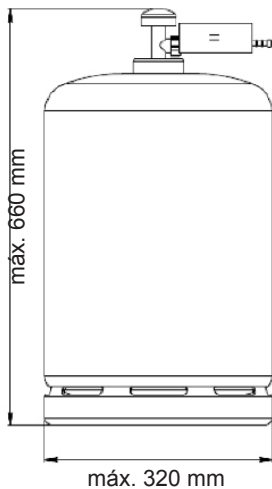
## BOMBONA DE GAS

El aparato puede utilizarse con cualquier bombona de gas cuyo peso esté entre 4,5 kg y 15 kg de butano y 3,9 kg a 13 kg de propano. ¡No deje caer la bombona de gas, ni la manipule bruscamente! Si no utiliza el aparato, la bombona debe estar desconectada. Vuelva a colocar el tapón protector en la bombona después de desconectarla del aparato.

Las bombonas deben almacenarse al aire libre en posición vertical y fuera del alcance de los niños. La bombona no debe almacenarse nunca en lugares donde la temperatura pueda superar los 50 °C.

No guarde la bombona de llamas, pilotos ni otras fuentes de ignición.

NO FUME.



## LIMPIEZA Y CUIDADO

**PRECAUCIÓN:** Cualquier limpieza y mantenimiento debe realizarse cuando la plancha se haya enfriado y con el suministro de gas de la bombona en OFF.

Recomendamos limpiar y hacer el mantenimiento del aparato al menos una vez al mes.

### LIMPIEZA

«Dejar quemar» la plancha después de cada uso (durante unos 15 minutos) reducirá en gran medida los residuos de comida.

### SUPERFICIE EXTERIOR

Utilice un detergente suave o una solución de bicarbonato de sodio y agua caliente. Se puede utilizar un polvo limpiador no abrasivo en las manchas más difíciles, y luego aclarar con agua.

Si la superficie interior de la tapa de la plancha tiene el aspecto de pintura descascarillada, la grasa incrustada se ha convertido en carbón y se está desprendiendo. Límpiela a fondo con una solución potente de agua jabonosa caliente. Aclare con agua y deje que se seque completamente. **NO UTILICE NUNCA LIMPIADOR PARA HORNOS.**

### INTERIOR DE LA BASE DE LA PLANCHA

Retire los residuos con un cepillo, un rascador y/o un estropajo, y a continuación lávelo con una solución de agua jabonosa. Aclárelo con agua y deje que se seque.

### SUPERFICIES DE PLÁSTICO

Lávelas con un paño suave y una solución de agua caliente con jabón, y a continuación aclare con agua. No use detergentes abrasivos, desengrasantes ni un limpiador concentrado para plancha en las piezas de plástico.

## **PLANCHA DE COCINA**

Use una solución de agua jabonosa suave. Se puede utilizar un polvo limpiador no abrasivo en las manchas más difíciles, y luego aclarar con agua.

## **BANDEJA DE GRASA**

No abra la bandeja de grasa mientras esté usando la plancha.

Por favor, compruebe la bandeja de grasa a tiempo y vacíela cuando esté 1/3 llena.

## **LIMPIEZA DEL CONJUNTO DEL QUEMADOR**

Apague el gas mediante el mando de control y desconecte la bombona.

Retire la plancha para enfriar.

Limpie el quemador con un cepillo suave o aire comprimido, y pase un paño.

Limpie los orificios obstruidos con un limpiador de tuberías o un alambre rígido (como un clip abierto).

Examine el quemador para detectar cualquier daño (grietas o agujeros). Si se detectan daños, cámbielo por un quemador nuevo. Vuelva a instalar el quemador, compruebe que los orificios de la válvula de gas estén correctamente colocados y bien fijos dentro de la entrada del quemador (Venturi).

En algunos casos, su plancha se encenderá de nuevo porque algún insecto se habrá metido en el Venturi del quemador o porque alguna araña habrá tejido su tela dentro del quemador. Para corregirlo, introduzca un limpiabiberones por el Venturi del quemador y empújelo en toda la longitud del quemador. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor de gas.

## **REPARACIÓN**

Su plancha de gas debe ser revisada anualmente por una persona titulada competente.

# PLANCHA A GAS

## IT - MANUALE D'USO

### **AVVERTENZA! PER LA VOSTRA SICUREZZA: UTILIZZARE SOLO ALL'APERTO.**

Leggere attentamente queste istruzioni e assicurarsi che la plancha sia correttamente installata, montata e sottoposta a manutenzione e assistenza, come indicato nelle presenti istruzioni. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare gravi lesioni fisiche e/o danni alle cose. Per eventuali domande relative al montaggio o all'utilizzo di questa plancha, rivolgersi al proprio rivenditore, fornitore del gas, al produttore o al rappresentante.

### **Nota per l'utente:**

UTILIZZARE SOLO ALL'APERTO.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

AVVERTENZA: LE PARTI ACCESSIBILI POSSONO RAGGIUNGERE TEMPERATURE MOLTO ELEVATE; TENERE LONTANI I BAMBINI.

NON SPOSTARE L'APPARECCHIO DURANTE LA COTTURA.

CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

## INFORMAZIONI TECNICHE

N. modello	Paese di destinazione	Categorie	Tipo di gas	Pressione (mbar)	Dimensioni iniettore (mm)/ Marcatura iniettore	Immissione di calore (Hs)
90514 (AG-PM2- BK-DK) Cod. pin 2531CU- 0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28- 30/37)	Butano/ Propano	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butano/ Propano/ Miscele di gas GPL	30	0,78	

Utilizzare solo all'aperto.

Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

**AVVERTENZA:** Le parti accessibili possono raggiungere temperature molto elevate. Tenere lontani i bambini.

Non spostare l'apparecchio quando è acceso.

Importatore: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Danimarca

Prodotto da: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, Cina

## IMPORTANTE

Leggere attentamente queste istruzioni e assicurarsi che la plancha sia correttamente installata, montata e sottoposta a manutenzione. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare gravi lesioni fisiche e/o danni alle cose.

Per eventuali domande relative al montaggio o all'utilizzo, rivolgersi al proprio rivenditore o azienda del GPL.

Non accendere mai la plancha con il coperchio chiuso.

L'apparecchio e la bombola devono essere posti su una superficie in piano e non devono essere utilizzati quando sono accesi.

Sostituire la bombola del gas lontano da qualsiasi fonte di accensione.

Si consiglia di utilizzare guanti protettivi quando si maneggiano componenti particolarmente caldi.

L'utente non deve manipolare le parti sigillate dal costruttore o da un suo rappresentante.

NOTA PER IL CONSUMATORE: Conservare per future consultazioni.

## USO E CARATTERISTICHE

La plancha è sicura e facile da usare. I gas specificati per l'uso sono butano tra 28 e 30 mbar, propano a 37 mbar, miscele di butano/propano a 30 mbar, miscele di butano/propano a 37 mbar e miscele di butano/propano a 50 mbar. Assicurarsi di utilizzare la plancha solo alla pressione corretta per la quale l'apparecchio è progettato.

È possibile cucinare il cibo sulla piastra di cottura con il coperchio aperto o chiuso. Quando il coperchio è chiuso, fare particolare attenzione al possibile sviluppo di temperature molto elevate.

Mettere una vaschetta per i grassi sotto la custodia.

Una ventilazione adeguata è fondamentale per la combustione e per l'efficienza della plancha. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'utente e delle altre persone in prossimità dell'area in cui si utilizza l'apparecchio. Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti chiusi e coperti.

Se il vento soffia a più di 2 m/s, non usare la plancha a gas rivolta verso la direzione di provenienza del vento.

L'apparecchio è pensato esclusivamente per l'uso all'aperto.

Non modificare l'apparecchio.

Avvertenza! Le parti accessibili possono raggiungere temperature molto elevate. Tenere lontani i bambini.

Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Non spostare l'apparecchio durante l'uso.

Spegnere l'apparecchio chiudendo la valvola sulla bombola del gas o il regolatore dopo l'uso.

Qualsiasi modifica dell'apparecchio potrebbe essere pericolosa e causare lesioni o danni alle cose.

Qualsiasi modifica non autorizzata dell'apparecchio comporta l'annullamento della garanzia sull'apparecchio.



Questo apparecchio deve essere tenuto lontano da materiali infiammabili durante l'uso. Non devono essere presenti ostacoli sopra l'apparecchio. Ad es. alberi, arbusti, tettoie. L'apparecchio deve essere installato con uno spazio libero di 1 metro intorno all'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere utilizzato vicino a materiali infiammabili. (prodotti a base di petrolio, diluenti o altri oggetti solidi che riportino un'etichetta di avvertenza per materiale infiammabile)

L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è VIETATO.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Seguire attentamente le presenti istruzioni per evitare di danneggiare gravemente la plancha, causare lesioni a se stessi e danneggiare le cose.

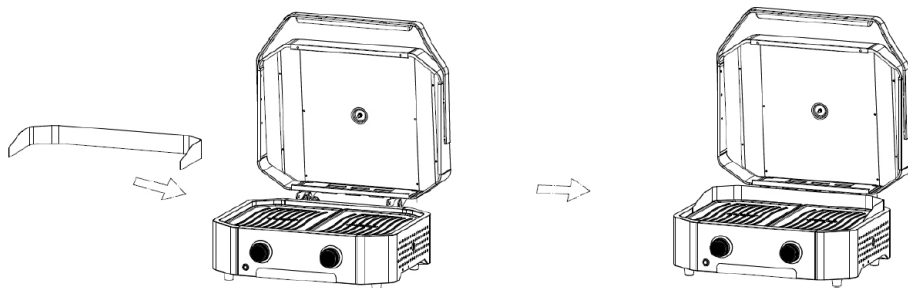
1. Montare la plancha seguendo attentamente le istruzioni di montaggio.
2. Collegare il tubo flessibile del gas alla plancha. Collegare il regolatore al tubo flessibile.
3. Collegare il regolatore alla valvola della bombola seguendo le istruzioni fornite con il regolatore.
4. Portare tutte le manopole su «OFF» prima di aprire l'alimentazione del gas dell'apparecchio.
5. Utilizzare il regolatore secondo le istruzioni fornite con il regolatore.

## UTILIZZO DEL PARAVENTO

Il paravento è fornito insieme a questa plancha.

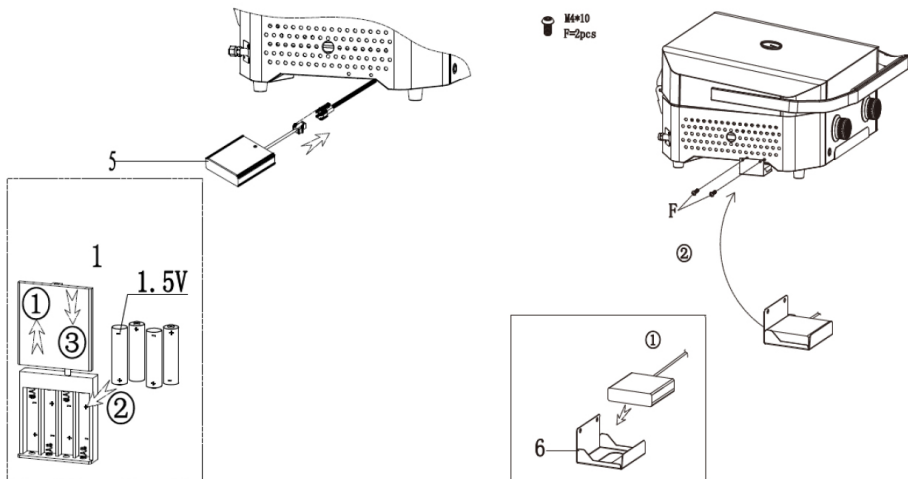
Il paravento può essere utilizzato solo come protezione dal vento a coperchio aperto.

Non utilizzare mai il paravento a coperchio chiuso, in quanto provoca temperature troppo elevate e incendi.

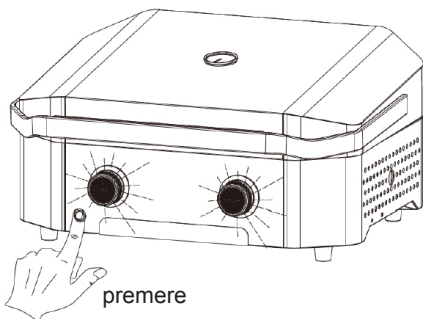


## LUCE A LED

PASSAGGIO 1: mettere le batterie del vano batterie, quindi fissare il vano batterie nella posizione giusta.



PASSAGGIO 2: dopo aver inserito le batterie, assicurarsi che tutte le manopole di comando siano in posizione «OFF» e premere il pulsante di accensione per accendere la luce a LED. La luce a LED è di colore bianco. Ruotare la manopola di comando in senso antiorario: la luce a LED cambia colore e diventa rossa. Ricordarsi di premere nuovamente il pulsante di accensione per spegnere la luce a LED dopo l'uso.



## ACCENSIONE DELLA PLANCHA

1. Aprire il coperchio prima dell'accensione.
2. Collegare la bombola del gas alla plancha seguendo le istruzioni fornite con il regolatore.
3. Portare tutte le manopole di comando su «OFF».
4. Portare su «ON» l'interruttore di alimentazione del gas sulla bombola o sul regolatore secondo le istruzioni di collegamento e utilizzo del regolatore. Usare acqua e sapone per cercare eventuali perdite nel collegamento tra la bombola e il regolatore e nel tubo flessibile collegato all'ingresso del tubo flessibile della plancha. Le eventuali perdite si riconoscono dalla formazione di bolle nell'area della perdita. Se si trova una perdita, non usare la plancha. Chiedere consiglio al proprio fornitore del gas o della plancha.
5. Per accendere il bruciatore sinistro, premere e ruotare la manopola di comando del bruciatore sinistro in senso antiorario portandola in posizione a 90° (posizione al massimo). Si sente uno scatto che indica l'accensione del bruciatore. Controllare che il bruciatore sia acceso. Se il bruciatore non si è acceso, ripetere la procedura.
6. Se bruciatore non si è acceso dopo due tentativi, portare il rubinetto del gas su «OFF» e attendere 5 minuti prima di riprovare la sequenza di accensione.
7. Dopo che il bruciatore si è acceso, è possibile regolare l'intensità del bruciatore premendo e girando la manopola in senso antiorario in una posizione a piacere fra la posizione di massimo e di minimo.
8. Accendere il bruciatore destro con la stessa procedura sopra descritta.
9. Per spegnere la plancha, portare il rubinetto della valvola della bombola o l'interruttore del regolatore in posizione «OFF» seguendo le istruzioni del regolatore. Dopo aver spento i bruciatori, portare tutte le manopole su «OFF».

**Avvertenza:** Se i bruciatori non riescono ad accendersi, chiudere la manopola (in senso orario) e chiudere anche la valvola della bombola. Attendere cinque minuti prima di riprovare la sequenza di accensione

Dopo l'uso, chiudere l'alimentazione del gas girando su «OFF» l'interruttore del regolatore o tirando su «OFF» la valvola della bombola.

In caso di ritorno di fiamma ad apparecchio acceso, Portare tutti i comandi, la valvola della bombola e l'interruttore del regolatore su «OFF». Attendere 5 minuti prima di riprovare ad accendere l'apparecchio. Se il problema persiste dopo la riaccensione, rivolgersi al proprio rivenditore del gas, al negozio in cui è stata acquistata la plancha o ad un tecnico del gas qualificato per l'assistenza o la riparazione. Non tentare mai di risolvere il problema da soli, in quanto si possono causare gravi lesioni e/o danni alle cose.

Pulire l'apparecchio dal grasso in eccesso prima di riporlo, usando un panno umido con una soluzione di detergente delicato.

Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Non conservare la bombola del gas al chiuso, ma in un ambiente ben ventilato e protetto dalla luce diretta del sole.

## COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS ALL'APPARECCHIO

Questo apparecchio è adatto esclusivamente all'utilizzo con gas butano o propano a bassa pressione e con l'apposito regolatore a bassa pressione collegato tramite tubo flessibile. Il tubo flessibile deve essere fissato al regolatore e all'apparecchio con fascette/dadi per tubo flessibile. Questa plancha è progettata per funzionare con un regolatore a 28 mbar con gas butano, con un regolatore a 37 mbar con gas propano, con un regolatore con miscela butano/propano a 37 mbar, con un regolatore con miscela butano/propano a 50 mbar e con un regolatore con miscela butano/propano a 30 mbar. Utilizzare un regolatore idoneo certificato a norma BSE 16129: 2013. Consultare il proprio rivenditore di GPL per richiedere informazioni su un regolatore adatto per la bombola del gas.

## CONTROLLO DELLE PERDITE

Preparare 60-90 ml di soluzione per il rilevamento delle perdite mescolando 2 parti di detersivo per piatti con 3 parti d'acqua.

Assicurarsi che la valvola di comando sia su «OFF».

Collegare il regolatore alla bombola e la valvola ON/OFF al bruciatore, assicurarsi che i collegamenti siano saldi e, quindi, aprire il gas.

Applicare la soluzione di acqua e sapone sul tubo flessibile su tutti i raccordi. Se compaiono delle bolle, è presente una perdita che deve essere riparata prima dell'uso.

Ripetere la prova dopo aver riparato il guasto. Chiudere il gas dalla bombola dopo la prova.

Se non è possibile riparare la perdita rilevata, non tentare di chiudere la perdita, ma rivolgersi al proprio rivenditore del gas.

In caso di perdita di gas, chiudere l'alimentazione del gas.

## REGOLATORE E TUBO FLESSIBILE

Utilizzare solo regolatori e tubi flessibili omologati per il GPL alle pressioni sopra indicate (vedere la scheda tecnica). La durata prevista del regolatore è di 10 anni. Si consiglia di sostituire il regolatore entro 10 anni dalla data di produzione.

L'utilizzo di un regolatore o di un tubo flessibile errati non è sicuro; controllare sempre di disporre degli articoli giusti prima di utilizzare la plancha.

Il tubo flessibile utilizzato deve essere conforme alla norma vigente nel Paese di utilizzo. La lunghezza del tubo flessibile deve essere 1,5 metri (massimo). Sostituire il tubo flessibile se usurato o danneggiato. Controllare che il tubo flessibile non sia intasato, piegato o a contatto con parti della plancha diverse dall'apposito collegamento.

Il tubo flessibile deve essere conforme alla norma EN 16436.

Non attorcigliare o piegare il tubo flessibile quando è collegato alla bombola del gas.

Il tubo flessibile in metallo o in gomma utilizzato per collegare l'apparecchio alla bombola del GPL deve essere sostituito entro gli intervalli prescritti e secondo la normativa nazionale vigente.

Nessuna parte del tubo flessibile deve essere a contatto con alcuna parte dell'apparecchio.

## CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

È consentito conservare l'apparecchio al chiuso solo dopo aver scollegato e tolto la bombola dell'apparecchio. Se l'apparecchio rimane inutilizzato a lungo, conservarlo nel suo imballaggio originale in un luogo asciutto e protetto dalla polvere.

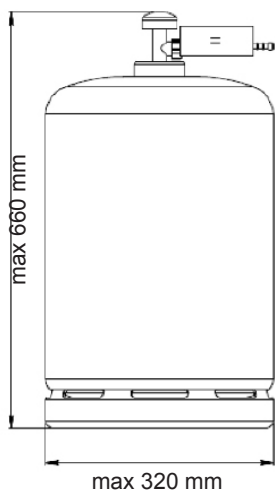
## BOMBOLA DEL GAS

L'apparecchio può essere utilizzato con qualsiasi bombola del gas di peso compreso fra 4,5 kg e 15 kg per butano e fra 3,9 kg e 13 kg per propano. Non far cadere la bombola del gas e maneggiarla con cura. Scollegare la bombola quando non si utilizza l'apparecchio.. Rimettere il cappuccio protettivo sulla bombola dopo aver scollegato la bombola dell'apparecchio.

Le bombole devono essere conservate all'aperto in posizione verticale e fuori dalla portata dei bambini. Non conservare mai la bombola in luoghi che possono raggiungere temperature superiori a 50 °C.

Non conservare la bombola vicino a fiamme, fiamme pilota o altre fonti di accensione.

**NON FUMARE.**



## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE:** Tutti i lavori di pulizia e manutenzione devono essere eseguiti quando la plancha è fredda e dopo aver chiuso l'alimentazione del gas dalla bombola del gas.

Si consiglia di eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio almeno una volta al mese.

### **PULIZIA**

Bruciare i residui nella plancha dopo ogni utilizzo (per circa 15 minuti) per ridurre il più possibile i residui di cibo in eccesso.

### **SUPERFICIE ESTERNA**

Utilizzare una soluzione di acqua calda con detergente delicato o bicarbonato di sodio. È possibile utilizzare una polvere non abrasiva per pulire macchie ostinate; quindi, risciacquare con acqua.

Se la superficie interna del coperchio della plancha si presenta come vernice che si stacca, significa che il grasso depositatosi in seguito alla cottura si è carbonizzato e si sta staccando. Pulire accuratamente con una forte soluzione di acqua calda e sapone. Sciacquare con acqua e lasciar asciugare completamente. **NON UTILIZZARE MAI DETERGENTI PER FORNI.**

### **INTERNO DEL FONDO DELLA PLANCHA**

Rimuovere i residui con una spazzola, un raschietto e/o un tampone di pulizia, quindi lavare con una soluzione di acqua e sapone. Sciacquare con acqua e lasciar asciugare.

### **SUPERFICI IN PLASTICA**

Lavare con un panno morbido e una soluzione di sapone e acqua calda. Sciacquare con acqua. Non usare detergenti abrasivi, sgrassanti o detergenti concentrati per plancha sulle parti in plastica.

## **PIASTRA DI COTTURA**

Utilizzare una soluzione di acqua e sapone delicato. È possibile utilizzare una polvere non abrasiva per pulire macchie ostinate; quindi, risciacquare con acqua.

## **VASCHETTA PER I GRASSI**

Non aprire la vaschetta per i grassi durante l'uso.

Controllare la vaschetta per i grassi per tempo e rimuovere il grasso quando è piena per 1/3.

## **PULIZIA DEL GRUPPO BRUCIATORE**

Spegnere il gas dalla manopola di comando e scollegare la bombola.

Rimuovere la piastra di cottura.

Pulire il bruciatore con una spazzola morbida o soffiare con aria compressa, quindi pulire strofinando con un panno.

Pulire eventuali aperture intasate con uno scovolino o un filo di metallo rigido (ad esempio una graffetta aperta).

Cercare eventuali danni sul bruciatore (crepe o fori). Se si rilevano dei danni, sostituire con un bruciatore nuovo. Rimontare il bruciatore, controllare che le aperture della valvola del gas siano posizionate correttamente e fissate all'interno dell'ingresso del bruciatore (tubo di Venturi).

In alcuni casi, la plancha avrà un ritorno di fiamma a causa della presenza di un insetto all'interno del tubo di Venturi del bruciatore o di una ragnatela all'interno del bruciatore. Per risolvere il problema, inserire una spazzola per pulire le bottiglie nel tubo di Venturi del bruciatore e spingerla all'interno del bruciatore per tutta la lunghezza del bruciatore. Se il problema persiste, consultare il proprio rivenditore del gas.

## **ASSISTENZA**

La plancha a gas deve essere sottoposta ad assistenza a cadenza annuale da parte di un agente autorizzato e competente.

## PLYNOVÝ PLANCHA GRIL

### CS – UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

#### **VAROVÁNÍ! PRO VAŠI BEZPEČNOST: POUŽÍVEJTE VÝROBEK POUZE VENKU.**

Pečlivě si tuto příručku přečtěte, aby bylo možné zajistit, že plancha gril bude správně nainstalován, sestaven, udržován a servisován, v souladu s těmito pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění anebo poškození majetku. V případě jakýchkoli dotazů týkajících se montáže nebo provozu tohoto plancha grilu se obraťte na svého prodejce, dodavatele plynu, výrobce nebo zástupce.

#### **Poznámky pro uživatele:**

**POUŽÍVEJTE VÝROBEK POUZE VENKU.**

**PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE POKYNY.**

**VAROVÁNÍ: DOSAŽITELNÉ ČÁSTI MOHOU BÝT VELMI HORKÉ, TAKŽE UDRŽUJTE DĚTI V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI.**

**BĚHEM PEČENÍ PŘÍSTROJ NEPŘESUNUJTE.**

**POKYNY SI USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Č. modelu	Cílová země	Kategorie	Typ plynu	Tlak (mbar)	Velikost vstřikovače (mm) / Označení vstřikovače	Tepelný příkon (Hs)
90514 (AG-PM2- BK-DK) Č. PIN 2531CU- 0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28- 30/37)	Butan/ Propan	28–30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butan/ Propan/ LPG plynové směsi	30	0,78	

Používejte výrobek pouze venku.

Před použitím přístroje si přečtěte pokyny.

**VAROVÁNÍ:** Dosažitelné díly mohou být velmi horké. Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti.

Pokud je přístroj rozpalený, nepřesunujte ho.

Dovozce: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup – Dánsko

Výrobce: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Kuang-tung, Čína

## DŮLEŽITÉ

Pečlivě si přečtěte následující pokyny a ujistěte se, že je plancha gril správně nainstalován, sestaven a udržován. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění nebo poškození majetku.

Máte-li jakékoli otázky týkající se sestavy nebo používání, obraťte se na prodejce, případně na společnost dodávající LPG.

Nikdy plancha gril nezapalujte se zavřeným víkem.

Přístroj a lahev musí být umístěny na rovném povrchu a nesmí se používat, pokud je gril zapálený.

Výměnu plynové lahve je třeba provádět mimo jakýkoli zdroj vznícení.

Při manipulaci s mimořádně horkými součástmi doporučujeme používat ochranné rukavice.

S díly zapečetěnými výrobcem nebo jeho agentem by uživatel neměl manipulovat.

**POZNÁMKA PRO SPOTŘEBITELE:** Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

## POUŽITÍ A VLASTNOSTI

Plancha gril je bezpečný a jeho použití snadné. Určené plyny pro použití jsou butan při tlaku 28 až 30 mbar, propan při tlaku 37 mbar, směsi butanu a propanu při tlaku 30 mbar, směsi butanu a propanu při tlaku 37 mbar a směsi butanu a propanu při tlaku 50 mbar. Plancha gril používejte pouze při správném tlaku, pro který je přístroj navržen.

Jídlo je možné na roštu připravovat buď se zavřeným, nebo s otevřeným víkem. Pokud je víko zavřené, věnujte zvýšenou pozornost možnému vysokému hromadění tepla.

Pod skříň umístěte zásobník na tuk.

Pro spalování a účinnost plancha grilu je nutné dostatečné větrání. Díky tomu bude zajištěno bezpečí uživatele a dalších osob v blízkosti oblasti, ve které se přístroj používá. Přístroj nikdy nepoužívejte v uzavřené kryté oblasti.

Pokud je rychlost větru vyšší než 2 m/s, nepoužívejte plancha gril směrem k větru.

Přístroj je určen pouze k použití venku.

Přístroj neupravujte.

**Varování:** Dosažitelné díly mohou být velmi horké. Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti.

Před použitím přístroje si přečtěte pokyny.

Během používání přístroj nepřesunujte.

Po použití spotřebič vypněte na ventilu plynové lahve nebo na regulátoru.

Jakékoli úpravy přístroje mohou být nebezpečné a mohou vést ke zranění nebo poškození majetku.

Jakékoli neoprávněné úpravy přístroje zneplatní záruku na tento přístroj.

Tento přístroj musí být během používání uchovávan mimo dosah hořlavých materiálů.

Nad spotřebičem nesmí být žádné překážky. Např. stromy, keře, šikmé střechy. Spotřebič musí být instalován na místo, kde kolem sebe má ze všech stran 1 metr volného prostoru.

Spotřebič se nesmí používat v blízkosti hořlavých materiálů (Výrobky na bázi ropy, ředidla nebo jakékoli jiné pevné předměty s varovným štítkem o hořlavině.)

Používání tohoto spotřebiče v uzavřených prostorách může být nebezpečné a je **ZAKÁZÁNO**.

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Pečlivě tyto pokyny dodržujte, abyste zabránili zranění nebo závažnému poškození plancha grilu nebo jiného majetku.

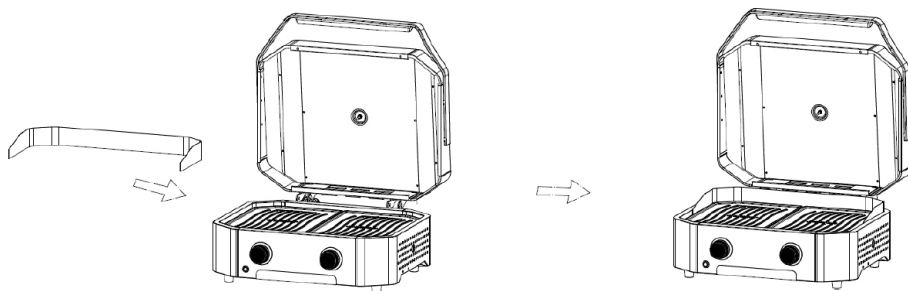
1. Plancha gril sestavte podle pokynů k sestavení.
2. K plancha grilu připojte plynovou hadici. K hadici připojte regulátor.
3. K ventilu lahve připojte regulátor podle pokynů dodaných k regulátoru.
4. Před zapnutím přívodu plynu k přístroji otočte všechny ovládací knoflíky do polohy „OFF“ (Vypnuto).
5. Regulátor použijte podle pokynů dodaných s regulátorem.

## JAK POUŽÍVAT VĚTRNÝ ŠTÍT

Větrný štít se dodává společně s plancha grilem.

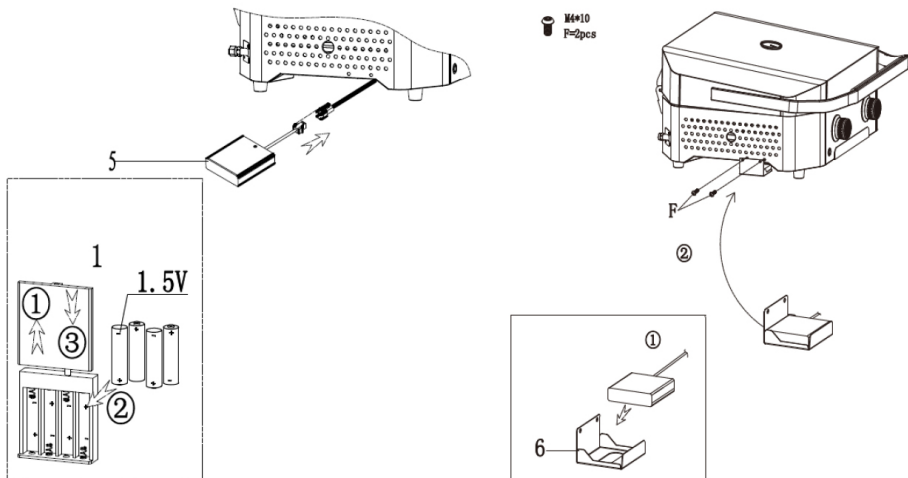
Větrný štít lze použít k blokování větru pouze při otevřeném víku.

Nikdy větrný štít nepoužívejte se zavřeným víkem, způsobilo by to příliš vysokou teplotu a požár.

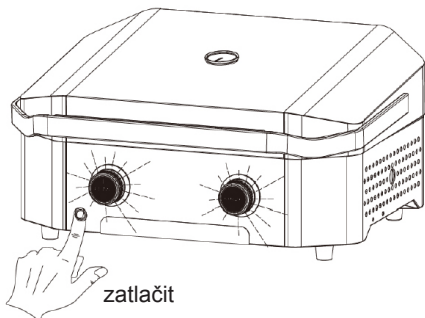


## LED OSVĚTLENÍ

KROK 1: vložte baterie do schránky na baterie a poté schránku na baterie upevněte na správné místo.



KROK 2: Po instalaci baterií se ujistěte, že jsou všechny ovládací knoflíky v poloze „Vypnuto“. Stisknutím spouštěcího tlačítka zapnete LED osvětlení. LED osvětlení bude svítit bíle. Když ovládacím knoflíkem otočíte proti směru hodinových ručiček, LED osvětlení změní barvu na červenou. Po použití nezapomeňte znovu stisknout spouštěcí tlačítko, aby LED osvětlení zhaslo.



## ZAPÁLENÍ PLANCHA GRILU

1. Před zapalování otevřete víko.
2. K plancha grilu připojte plynovou lahev podle pokynů dodaných k regulátoru.
3. Otočte všechny ovládací knoflíky do polohy „OFF“ (Vypnuto).
4. Zapněte přívod plynu (poloha „ON“) na lahvi nebo regulačním spínači podle pokynů k připojení a používání regulátoru. Pomocí mýdlové vody zkontrolujte připojení lahve a regulátoru a připojení hadice k přívodu hadice plancha grilu, zda nedochází k únikům. Pokud k úniku dochází, v daném místě se objeví bublinky. Pokud se objeví únik, plancha gril nepoužívejte. Obratťe se na dodavatele plynu nebo plancha grilu.
5. Pokud chcete zapálit levý hořák, zatlačte na ovládací knoflík levého hořáku a otočte jím proti směru hodinových ručiček do polohy 90° (plný výkon). Ozve se slyšitelné cvaknutí, přičemž by se měl hořák zapálit. Zkontrolujte, že je hořák zapálený. Pokud se hořák nezapálil, zopakujte tento postup.
6. Pokud se hořák nezapálí ani po dvou pokusech, vypněte přívod plynu a počkejte 5 minut. Až potom postup zapálení zkuste znovu.
7. Jakmile je hořák zapálený, lze intenzitu hořáku upravit stisknutím a otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček do libovolné polohy od plné do nízké intenzity.
8. Podle výše uvedeného postupu zapalte pravý hořák.
9. Pokud chcete plancha gril vypnout (poloha „OFF“), otočte ovladače ventilu lahve nebo regulační spínač do polohy „OFF“ (Vypnuto) podle pokynů k regulátoru. Po zhasnutí hořáku otočte všechny ovládací knoflíky do polohy „OFF“ (Vypnuto).

Varování: Pokud se kterýkoli hořák nezapálí, otočte ventil lahve i ovládací knoflík do vypnuté polohy (po směru hodinových ručiček). Před dalším pokusem o zapálení hořáku počkejte 5 minut.

Po použití zavřete přívod plynu otočením spínače na regulátor do polohy „OFF“ (Vypnuto) nebo otočením ventilu lahve do polohy „OFF“ (Vypnuto).

V případě zhasnutí během používání přístroje: Otočte všechny ovládací prvky, ventil lahve a regulační spínač do polohy „OFF“ (Vypnuto). Před dalším pokusem o zapálení přístroje počkejte 5 minut. Pokud problém přetrvává i po opětovném zapálení, obraťte se ohledně pomoci nebo opravy na prodejce plynu nebo na prodejnu, ve které jste plancha gril zakoupili, nebo na kvalifikovaného plynářského technika. Nikdy se nepokoušejte problém opravit sami, protože by mohlo dojít k vážnému zranění nebo poškození majetku.

Před uskladněním přístroj očistěte od zbytků mastnoty pomocí vlhkého hadříku a jemného mycího prostředku.

Přístroj uchovávejte na čistém suchém místě.

Plynové lahve neskladujte v interiéru. Uchovávejte je v dobře větraných prostorách, mimo přímé sluneční světlo.

## PŘIPOJENÍ PLYNOVÉ LAHVE K PŘÍSTROJI

Tento spotřebič je vhodný pro použití pouze s nízkotlakým butanem nebo propanem a je vybaven příslušným nízkotlakým regulátorem přes ohebnou hadici. Hadice by měla být k regulátoru a spotřebiči připevněna hadicovými sponami/maticemi. Tento plancha gril je nastaven na provoz s 28mbar regulátorem s butanem, 37mbar regulátorem s propanem, regulátorem se směsí butanu/propanu při tlaku 37 mbar, regulátorem se směsí butanu/propanu při tlaku 50 mbar a regulátorem se směsí butanu/propanu při tlaku 30 mbar. Použijte vhodný regulátor certifikovaný podle normy BSEN 16129: 2013. Informace o vhodném regulátoru pro plynovou láhev se dozvíte u svého dodavatele LPG.

## KONTROLA ÚNIKU

Smícháním jednoho dílu mycího prostředku se třemi díly vody připravte 2–3 unce roztoku pro detekci netěsností.

Ujistěte se, že je ovládací ventil v poloze „OFF“ (Vypnuto).

Připojte regulátor k lahvi a ventil ON/OFF k hořáku. Ujistěte se, že jsou spoje bezpečné, a poté zapněte přívod plynu.

Naneste mýdlový roztok na hadici a všechny spoje. Pokud se objeví bublinky, dochází k úniku, který je třeba před použitím vyřešit.

Po opravě proveďte test znovu. Po provedení testu vypněte přívod plynu na lahvi.

Pokud zjištěný únik nelze odstranit, nepokoušejte se problém opravit, ale poraďte se s dodavatelem plynu.

V případě úniku plynu vypněte přívod plynu.

## REGULÁTOR A HADICE

Používejte pouze regulátory a hadice schválené pro LPG při výše uvedeném tlaku (viz technický formulář). Odhadovaná životnost regulátoru je 10 let. Doporučujeme regulátor do 10 let od data výroby vyměnit.

Používání nevhodného regulátoru nebo hadice je nebezpečné. Vždy se ujistěte, že máte správné komponenty, než budete plancha gril používat.

Použitá hadice musí splňovat příslušné normy dané země použití. Délka hadice musí být (maximálně) 1,5 metru. Opotřebovanou nebo poškozenou hadici je nutné vyměnit. Ujistěte se, že hadice není ucpaná, skřípnutá a že není v kontaktu s žádnou částí plancha grilu kromě připojení.

Hadice by měla splňovat normu ČSN EN 16436.

Hadice by neměla být při připojení k plynové lahvi zkroucená ani skřípnutá.

Pružnou kovovou nebo pryžovou trubku používanou k připojení přístroje k LPG lahvi je třeba měnit v předepsaných intervalech a v souladu s platnými státními nařízeními.

Žádná část hadice by se neměla dotýkat žádné části přístroje.

## USKLADNĚNÍ PŘÍSTROJE

Skladování přístroje v interiéru je možné, jen pokud jsou lahve odpojeny a vytaženy z přístroje. Pokud nebude přístroj delší dobu používán, měl by být uložen v původním obalu na suchém bezprašném místě.

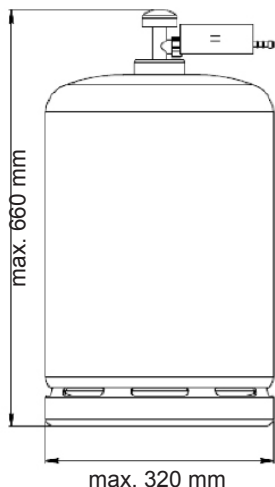
## PLYNOVÁ LAHEV

Přístroj lze používat s jakoukoli plynovou lahví o hmotnosti od 4,5 kg do 15 kg v případě butanu a od 3,9 kg do 13 kg v případě propanu. Dávejte pozor, abyste plynovou lahev neupustili, a zacházejte s ní opatrně. Pokud přístroj nepoužíváte, je třeba lahev odpojit. Po odpojení lahve od přístroje na lahev nasadte ochrannou krytku.

Lahve musí být uskladněny venku, postavené na výšku a mimo dosah dětí. Láhev nikdy neskladujte na místech, kde teplota může přesáhnout 50 °C.

Láhev neskladujte v blízkosti plamenů, kontrolních světel nebo jiných potenciálních zdrojů vznícení.

**NEKUŘTE.**



## ČIŠTĚNÍ A PÉČE

UPOZORNĚNÍ: Čištění a údržbu je třeba provádět, když je plancha gril studený a přívod paliva na plynové lahvi vypnutý.

Doporučujeme provádět čištění a údržbu přístroje alespoň jednou za měsíc.

### ČIŠTĚNÍ

„Vypálení“ plancha grilu po každém použití (přibližně na 15 minut) odstraní většinu zbytků potravin.

### VNĚJŠÍ POVRCH

Použijte roztok z jemného mycího prostředku nebo jedlé sody a horké vody. Na odolné skvrny je možné použití neabrazivní čistící prášek a poté ho opláchnout vodou.

Pokud má vnitřní povrch víka plancha grilu vzhled odlupující se barvy, zapečený tuk se změnil na uhlík a odlupuje se. Důkladně ho očistěte silným roztokem horké mýdlové vody. Opláchněte vodou a nechte zcela uschnout. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE ČISTIČE NA TROUBY.

### VNITŘEK DNA PLANCHA GRILU

Zbytky odstraňte kartáčem, škrabkou a/nebo čistící podložkou, poté umyjte mýdlovým roztokem. Opláchněte vodou a nechte uschnout.

### PLASTOVÉ POVRCHY

Omyjte jemným hadříkem a horkou mýdlovou vodou. Opláchněte vodou. Na plastové části nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, odmašťovače ani koncentrované čističe na plancha grily.

### GRILOVACÍ ROŠT

Použijte jemný roztok mýdlové vody. Na odolné skvrny je možné použití neabrazivní čistící prášek a poté ho opláchnout vodou.

### ZÁSOBNÍK NA TUK

Během používání zásobník na tuk neotvírejte.

Pravidelně zásobník na tuk kontrolujte, a jakmile je z 1/3 plný, tuk odeberte.



## **ČIŠTĚNÍ SESTAVY HOŘÁKU**

Vypněte plyn pomocí ovládacího knoflíku a odpojte lahev.

Sejměte grilovací rošt.

Hořák vyčistěte měkkým kartáčem nebo vyfoukejte stlačeným vzduchem a otřete hadříkem.

Případné ucpané otvory vyčistěte čističem trubek nebo tuhým drátem (např. rozloženou kancelářskou sponkou).

Zkontrolujte, zda hořák není poškozený (praskliny nebo díry). Pokud zjistíte poškození, vyměňte hořák za nový. Znovu nainstalujte hořák a zkontrolujte, zda jsou ústí plynového ventilu správně umístěna a zajištěna uvnitř přívodu hořáku (Venturiho trubice).

V některých případech se plancha gril znovu zapálí kvůli hmyzu, který vlezl do Venturiho trubice hořáku, nebo pavoukovi, který uvnitř hořáku spřádá svou síť. To lze napravit pomocí kartáče na čištění lahví, který se prostrčí Venturiho trubicí hořáku a zasune se do hořáku po celé jeho délce. Pokud stav přetrvává, obraťte se na dodavatele plynu.

## **SERVIS**

Servis plynového plancha grilu by měla každý rok provádět kompetentní registrovaná osoba.

# GÁZÜZEMŰ PLANCHA

## HU – FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

### **FIGYELEM! AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN: CSAK KÜLTÉRBEN HASZNÁLJA.**

Olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, és győződjön meg arról, hogy a plancha megfelelően van felszerelve, összeszerelve, karbantartva és szervizelve az utasításoknak megfelelően. Az utasítások be nem tartása súlyos testi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat. Ha kérdése van a plancha összeszerelésével vagy működésével kapcsolatban, kérjük, forduljon a márkakereskedőjéhez, a gázszolgáltatójához, a gyártóhoz vagy az ügynökhöz.

### **Megjegyzések a felhasználónak:**

CSAK KÜLTÉRBEN HASZNÁLJA.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELEM: A HOZZÁFÉRHETŐ ALKATRÉSZEK NAGYON MELEGEK LEHETNEK, TARTSA TÁVOL A KISGYERMEKEKET.

SÜTÉS KÖZBEN NE MOZGASSA A KÉSZÜLÉKET.

ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HIVATKOZÁSHOZ.

## MŰSZAKI ADATOK

Típuszám	Célország	Kategóriák	Gáz típusa	Nyomás (mbar)	Injektor mérete (mm)/injektor jelölése	Hőbemenet (Hs)
90514 (AG-PM2-BK-DK)  PIN-szám: 2531CU-0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28-30/37)	Bután/ propán	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Bután/ propán PB-gáz keverékek	30	0,78	

Csak kültérben használja.

A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.

FIGYELEM: A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. Tartsa távol a kisgyermeket.

Ne mozgassa a készüléket, amikor ég.

Importálta: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup, Dánia

Gyártó: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd.

No. 2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, China

## FONTOS

Olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, és győződjön meg arról, hogy a plancha megfelelően van felszerelve, összeszerelve és karbantartva. Az utasítások be nem tartása súlyos testi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.

Ha bármilyen kérdése van az összeszereléssel vagy üzemeltetéssel kapcsolatban, forduljon kereskedőjéhez vagy PB-gáz szállítójához.

Soha ne gyűjtsa meg a planchát lezárt fedéllel.

A készüléket és a palackot vízszintes felületre kell helyezni, és égés közben tilos használni.

A gázpalack cseréjét minden gyújtóforrástól távol kell végezni.

Különösen forró alkatrészek kezelésekor javasoljuk a védőkesztyű használatát.

A gyártó vagy képviselője által lepecsételt alkatrészeket a felhasználó nem manipulálhatja.

MEGJEGYZÉS FOGYASZTÓK SZÁMÁRA: Őrizze meg a későbbi hivatkozáshoz.

## FELHASZNÁLÁS ÉS JELLEMZŐK

A plancha biztonságos és könnyen használható. A használt gázok a következők: bután 28-30 mbar nyomáson, propán 37 mbar nyomáson, bután/propán keveréke 30 mbar nyomáson, bután/propán keveréke 37 mbar nyomáson és bután/propán keveréke 50 mbar nyomáson. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a planchát csak a megfelelő nyomáson használja, amelyre a készüléket tervezték.

Az ételek a sütőlapon a fedéllel vagy anélkül is elkészíthetők. Amikor a fedél lecsukott állapotban van, fokozottan figyeljen az esetleges magas hőképződésre.

Tegyen egy csepegtetőtálcát a tok alá.

A megfelelő szellőzés elengedhetetlen a plancha égéséhez és hatékonyságához. Ez biztosítja a felhasználó és a készülék használatának helye közelében tartózkodó többi ember biztonságát. Soha ne használja a készüléket zárt, fedett területen.

Ha a szél sebessége 2 m/s felett van, ne használja a gázüzemű planchát széllal szemben.

A készüléket kizárólag kültéri használatra tervezték.

Ne módosítsa a készüléket.

Figyelem! A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. Tartsa távol a kisgyermeket.

A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.

Használat közben ne mozgassa a készüléket.

Használat után zárja el a készüléket a gázpalack szelepénél vagy a szabályozónál.

A készüléken végzett bármilyen módosítás veszélyes lehet, és sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

A készüléken végzett bármilyen jogosulatlan módosítás érvényteleníti a készülékre vonatkozó garanciát.

Ezt a készüléket használat közben gyúlékony anyagoktól távol kell tartani.

A készülék felett nem lehet semmilyen akadály. (Pl. fák, bokrok, tetőszerkezetek.) A készüléket úgy kell felszerelni, hogy a készülék körül 1 méter távolság maradjon.

A planchát nem szabad gyúlékony anyagok közelében használni. (Kőolaj alapú termékek, hígítók vagy bármilyen más szilárd tárgy, amely gyúlékony figyelmeztető címkével van ellátva).

A készülék zárt helyiségekben történő használata veszélyes lehet és TILOS.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Gondosan kövesse ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a plancha súlyos károsodását, valamint saját testi sérülését és a dologi kárt.

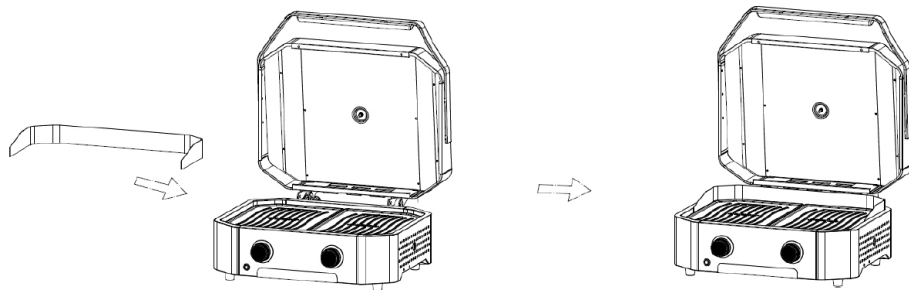
1. Szerelje össze a planchát az összeszerelési utasítások gondos követésével.
2. Csatlakoztassa a gáztömlőt a planchához. Csatlakoztassa a szabályozót a tömlőhöz.
3. Csatlakoztassa a szabályozót a palackszelephez a szabályozóhoz mellékelt szabályozó-utasításokat követve.
4. A készülék gázellátásának bekapcsolása előtt forgassa el az összes vezérlőgombot „KI” állásba.
5. Működtesse a szabályozót a szabályozóhoz mellékelt utasítások szerint.

## A SZÉLFOGÓ HASZNÁLATA

A szélfogót a planchával együtt szállítjuk.

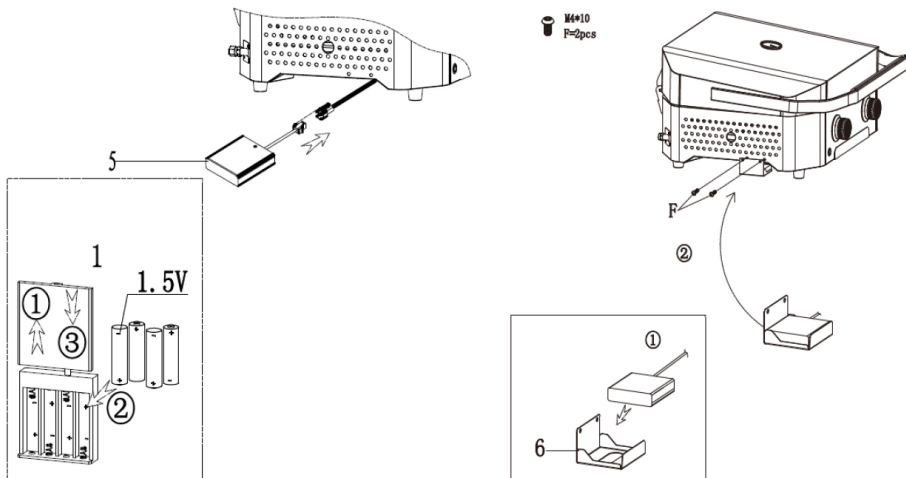
A szélfogó csak akkor képes felfogni a szelet, ha a fedél fel van nyitva.

Soha ne használja a szélfogót, amikor a fedél le van hajtva, mert ez túl magas hőmérsékletet és tüzet okozhat.

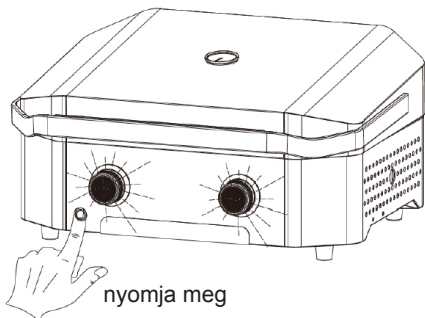


## LED-ES FÉNY

1. LÉPÉS: helyezze az elemeket az elemtartóba, majd rögzítse az elemtartót a megfelelő pozícióba.



2. LÉPÉS: Az elemek beszerelése után győződjön meg arról, hogy minden vezérlőgomb „KI” állásban van, nyomja meg az indítót a LED-es fény bekapcsolásához, ekkor a LED-es fény fehéren világít, fordítsa el a vezérlőgombot az óramutató járásával ellentétes irányba, a LED-es fény így piros színűre változik. Ne felejtse el újra megnyomni az indítót, hogy használat után kikapcsolja a LED-es fényt.



## A PLANCHA BEGYÚJTÁSA

1. Begyújtás előtt nyissa fel a fedelet.
2. Csatlakoztassa a gázpalackot a planchához a szabályozóhoz mellékelt utasítások szerint.
3. Fordítsa az összes vezérlőgombot „KI” állásba.
4. Kapcsolja „BE” a gázellátást a palacknál vagy a szabályozó kapcsolónál a szabályozó csatlakozási és használati útmutatója szerint. Szapponos vízzel ellenőrizze, hogy a palack és a szabályozó csatlakozása, valamint a tömlő és a plancha bemeneti csatlakozása nem szivárog-e. Minden szivárgás buborékként jelenik meg a szivárgás területén. Ha szivárgást talál, ne használja a planchát. Tanácsért forduljon a gáz vagy a plancha szállítójához.
5. A bal oldali égő begyújtásához nyomja le és fordítsa el a bal oldali égőszabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányban 90°-os állásba (teljes fordulatszámú állás). Kattanás hallatszik, ekkor be kell gyulladnia az égőnek. Ellenőrizze, hogy az égő ég-e. Ha az égő nem gyulladt meg, ismétlje meg ezt a folyamatot.
6. Ha az égő két próbálkozás után sem gyulladt ki, zárja el a gázcsapot, és várjon 5 percet, mielőtt újra megpróbálná a gyújtást.
7. Amikor az égő begyulladt, az égő sebessége beállítható a gomb lenyomásával és az óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával a teljes és az alacsony sebesség közötti bármely pozícióba.
8. Gyűjtsa be a jobb oldali égőt, és ismétlje meg a fenti folyamatot.
9. A plancha kikapcsolásához fordítsa a palackszelep fogantyúját vagy a szabályozó kapcsolóját „KI” állásba a szabályozó utasításait követve. Miután az égők kialudtak, fordítsa az összes vezérlőgombot „KI” állásba.

**Figyelem:** Ha valamelyik égő nem gyullad be, fordítsa el a vezérlőgombot (az óramutató járásával megegyező irányba) „KI” állásba, és zárja el a palackszelepet is. Várjon öt percet, mielőtt megpróbálna újra begyújtani a gyújtási eljárással.

Használat után zárja el a gázellátást a szabályozó kapcsolójának „KI” helyzetbe fordításával vagy a palack szelepeinek elzárásával.

A készülék használat közbeni újragyújtása esetén. Fordítsa a vezérlőket, a palackszelepet és a szabályozó kapcsolót „KI” állásba. Várjon öt percet, mielőtt megpróbálná újra begyújtani a készüléket. Ha a probléma az újragyújtás után is fennáll, segítségért vagy javításért forduljon gázkereskedőjéhez vagy ahhoz az üzlethez, ahol a planchát vásárolta, vagy szakképzett gázszerelőhöz. Soha ne próbálja saját maga megoldani a problémát, mert ez súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Tárolás előtt nedves ruhával tisztítsa meg a készüléket a felesleges zsírtól, tisztítószerként enyhe tisztítószer használva.

Tárolja a készüléket tiszta, száraz környezetben.

Ne tárolja a gázpalackot zárt térben. Tárolja jól szellőző helyen, távol a közvetlen napfénytől.

## A GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA A KÉSZÜLÉKHEZ

Ez a készülék csak alacsony nyomású bután- vagy propángázzal használható, és csak a megfelelő alacsony nyomású szabályozóval ellátott, hajlékony tömlőn keresztül csatlakoztatható. A tömlőt tömlőszorító bilincsekkel/anyákkal kell a szabályozóhoz és a készülékhez rögzíteni. Ez a plancha úgy van beállítva, hogy egy 28 mbar-os szabályozót butánnal, egy 37 mbar-os szabályozót propánnal, egy szabályozót bután/propán keverékével 37 mbar-on, egy szabályozót bután/propán keverékével 50 mbar-on, és egy szabályozót bután-/propán keverékével 30 mbar-on működtessen. Használjon a BSEN 16129 szabvány szerint tanúsított megfelelő szabályozót: 2013. A gázpalackhoz megfelelő szabályozóval kapcsolatos információkért forduljon PB-gáz szállítójához.

## A SZIVÁRGÁSOK ELLENŐRZÉSÉRE

Készítsen 2-3 uncia szivárgásérzékelő oldatot egy rész mosogatószer és 3 rész víz összekeverésével.

Győződjön meg arról, hogy a szabályozószelep „KI” állásban van.

Csatlakoztassa a szabályozót a palackhoz és a KI/BE szelepet az égőhöz, győződjön meg arról, hogy a csatlakozások biztonságosak, majd kapcsolja BE a gázt.

Kenje fel a szappanos oldatot a tömlőre és az összes csatlakozásra. Ha buborékok jelennek meg, szivárgás van, amelyet használat előtt meg kell szüntetni.

A hiba elhárítása után tesztelje újra. A tesztelés után kapcsolja ki a gázt a palacknál.

Ha az észlelt szivárgás nem orvosolható, ne próbálja megszüntetni a szivárgást, hanem forduljon a gázkereskedőhöz.

Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a gázellátást.

## SZABÁLYOZÓ ÉS TÖMLŐ

Csak PB-gázhoz engedélyezett szabályozót és tömlőt használjon a fenti nyomásokon (lásd a műszaki dokumentumot). A szabályozó várható élettartamát 10 évre becsülik. Javasoljuk, hogy a szabályozót a gyártástól számított 10 éven belül cseréljék ki.

A nem megfelelő szabályozó vagy tömlő használata nem biztonságos; a plancha használata előtt mindig ellenőrizze, hogy megvan-e a megfelelő eszköz.

A használt tömlőnek meg kell felelnie a felhasználási ország vonatkozó szabványának.

A tömlő hossza 1,5 méter legyen (maximum). A kopott vagy sérült tömlőt ki kell cserélni.

Győződjön meg arról, hogy a tömlő nincs eltömődve, megtörve, és nem érintkezik a plancha egyetlen részével sem, kivéve a csatlakozási pontján.

A tömlőnek meg kell felelnie az EN16436 szabványnak.

A tömlőnek nem szabad megcsavarodnia vagy megtörni, amikor a gázpalackhoz rögzíti.

A készülék PB-palackhoz való csatlakoztatására szolgáló hajlékony fém- vagy gumicsövet az előírt időközön belül és a hatályos Országos Szabályok szerint kell cserélni.

A tömlő egyetlen része sem érhet hozzá a készülék egyetlen részéhez sem.



## A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

A készülék beltéri tárolása csak akkor megengedett, ha a palackot leválasztják és eltávolítják a készülékről. Ha a készüléket egy ideig nem használja, akkor az eredeti csomagolásában, száraz, pormentes környezetben kell tárolni.

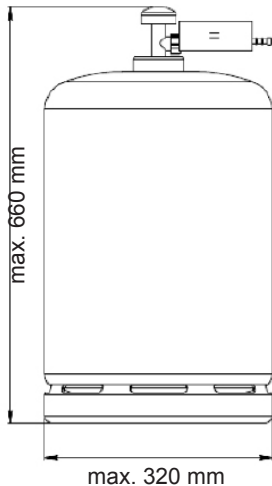
## GÁZPALACK

A készülék bármilyen 4,5 KGS és 15 KGS közötti tömegű bután és 3,9 KGS és 13 KGS közötti tömegű propán gázpalackkal használható. A gázpalackot nem szabad leejteni vagy durván kezelni! Ha a készülék nincs használatban, a palackot le kell választani. Helyezze vissza a védőkupakot a palackra, miután leválasztotta a palackot a készülékről.

A palackokat a szabadban, függőleges helyzetben, gyermekektől elzárva kell tárolni. A palackot soha nem szabad olyan helyen tárolni, ahol a hőmérséklet meghaladhatja az 50 °C-ot.

Ne tárolja a palackot láng, őrláng vagy más gyújtóforrás közelében.

**NE DOHÁNYOZZON A KÉSZÜLÉK KÖZELÉBEN.**



## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

VIGYÁZAT: Minden tisztítást és karbantartást akkor kell elvégezni, amikor a plancha lehűlt, és a gázpalacknál az üzemanyag-ellátást kikapcsolták.

Javasoljuk a készülék tisztítását és karbantartását legalább havonta egyszer.

### TISZTÍTÁS

A plancha minden használat utáni „leégetése” (kb. 15 percig) minimálisra csökkenti a túlzott ételmaradék mennyiségét.

### KÜLSŐ FELÜLET

Használja enyhe mosószer vagy szódadikarbóna forró vizes oldatát. A makacs foltokra nem dörzsölő hatású súrolóport használhat, majd vízzel öblítse le.

Ha a plancha fedelének belső felületén úgy tűnik, hogy a festék elkezdett leválni, a beégett zsírréteg széné vált és leperreg. Alaposan tisztítsa meg forró szappanos vízzel. Öblítse le vízzel, és hagyja teljesen megszáradni. SOHA NE HASZNÁLJON SÜTŐTISZTÍTÓT.

### A PLANCHA ALJÁNAK BELSEJE

Távolítsa el a maradékot kefével, kaparóval és/vagy tisztítópárnával, majd mossa le szappanos vízzel. Öblítse le vízzel, és hagyja megszáradni.

### MŰANYAG FELÜLETEK

Mossa le puha ruhával és forró szappanos vízzel. Öblítse le vízzel. Ne használjon súroló hatású tisztítószereket, zsiroló szereket vagy tömény planchatisztítót a műanyag részeken.

### SÜTŐLAP

Használjon enyhe szappanos vizes oldatot. A makacs foltokra nem dörzsölő hatású súrolóport használhat, majd vízzel öblítse le.

### CSEPEGTETŐTÁLCA

Kérjük, használat közben ne nyissa ki a csepegtetőtálcat.

Kérjük, időben ellenőrizze a csepegtetőtálcat, és öntse ki az olajat, ha az 1/3-ig megtelt.

## **AZ ÉGŐEGYSÉG TISZTÍTÁSA**

Kapcsolja KI a gázt a vezérlőgombbal, és csatlakoztassa le a palackot.

Távolítsa el a sütőlapot.

Tisztítsa meg az égőt puha kefével, vagy fújja tisztára sűrített levegővel, és törölje át egy ruhával.

Tisztítsa meg az eltömődött nyílásokat csőtisztítóval vagy merev dróttal (például egy nyitott gemkapoccsal).

Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés az égőn (repedés vagy lyuk). Ha sérülést talál, cserélje ki az égőt. Szerelje vissza az égőt, ellenőrizze, hogy a gázszelep nyílásai megfelelően helyezkednek-e el és rögzítve vannak-e az égő bemeneti nyílásában (Venturi-cső).

Bizonyos esetekben a plancha visszagyullad, mert egy rovar mászik az égő Venturi-csővében, vagy egy pók hálót fon az égő belsejében. Ezt úgy lehet orvosolni, hogy az égő Venturi-csővében keresztül behelyezett üvegkefét az égő hossza mentén az égőbe nyomjuk. Ha az állapot továbbra is fennáll, forduljon a gázkereskedőhöz.

## **SZERVIZELÉS**

A gázüzemű planchát évente szervizelni kell egy hozzáértő, regisztrált személynek.

## GASKNÚIN STEIKINGARPANNA

### ÍSLAND – NOTENDAHANDBÓK

#### **VIÐVÖRUN! ÖRYGGIS ÞÍNS VEGNA: NOTIST AÐEINS UTANDYRA.**

Lestu þessar leiðbeiningar vandlega og tryggðu að uppsetning, samsetning og viðhald á steikingarpönnunni séu í samræmi við þær. Ef þessum leiðbeiningum er ekki fylgt getur það leitt til alvarlegs líkamstjóns og/eða eignatjóns. Ef spurningar vakna um samsetningu eða notkun þessarar steikingarpönnu skaltu hafa samband við söluaðila, framleiðanda, fulltrúa eða söluaðila gaskútsins.

#### **Athugasemdir til notanda:**

NOTIST AÐEINS UTANDYRA.

LESTU LEIÐBEININGARNAR ÁÐUR EN ÞÚ NOTAR TÆKIÐ.

VIÐVÖRUN: AÐGENGILEGIR HLUTAR GETA VERIÐ BRENNANDI HEITIR – HALDIÐ BÖRNUM FJARRI.

EKKI FÆRA TÆKIÐ VIÐ ELDUN.

GEYMIÐ TIL SÍÐARI NOTA.

## TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Tegundamúmer	Viðtökuland	Flokkar	Tegund gass	Þrýstingur (mbör)	Stærð spíss (mm) / merking spíss	Hitainntak (Hs)
90514 (AG-PM2-BK-DK)	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	13+ (28-30/37)	Bútan-/própangas	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
Auðkennisnr. 2531CU-0055	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	13 B/P (30)	Bútan-/própangas/ blöndur fljótandi jarðolíugass	30	0,78	

Notist aðeins utandyra.

Lestu leiðbeiningarnar áður en þú notar tækið.

VIÐVÖRUN: Aðgengilegir hlutar geta verið brennandi heitir. Haldið börnum fjarri.

Ekki færa tækið þegar kveikt er á því.

Innflytjandi: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Danmörku

Framleiðandi: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, Kína

## MIKILVÆGT

Lestu eftirfarandi leiðbeiningar vandlega og gakktu úr skugga um að uppsetning, samsetning og viðhald steikingarpönnunnar séu í samræmi við þær. Ef þessum leiðbeiningum er ekki fylgt getur það leitt til alvarlegs líkamstjóns og/eða eignatjóns.

Ef spurningar vakna um samsetningu eða notkun skaltu hafa samband við söluaðila steikingarpönnunnar eða gaskútsins.

Ekki má kveikja á steikingarpönnunni með lokið niðri.

Tækið og gaskúturinn verða að vera á sléttu yfirborði og ekki má nota þau á meðan kveikt er á tækinu.

Skipta skal um gaskút fjarri hvers konar kveikjuvaldi.

Ráðlagt er að nota hlífðarhanska við meðhöndlun mjög heitra hluta.

Notandi má ekki eiga við hluta sem eru innsiglaðir af framleiðanda eða fulltrúa hans.

ATHUGASEMD FYRIR NEYTENDUR: Geymið leiðbeiningarnar til síðari nota.

## NOTKUN OG EINKENNI

Steikingarpannan er örugg og einföld í notkun. Nota skal bítangas við 28-30 mbör, própangas við 37 mbör, bútan-/própanblöndu við 30 mbör, bútan-/própanblöndu við 37 mbör og bútan-/própanblöndu við 50 mbör. Gættu þess að nota steikingarpönnuna við þann þrýsting sem tækið er hannað fyrir.

Elda má mat á steikingarpönnunni bæði með lokið uppi eða niðri. Þegar lokið er niðri skal hafa sérstakar gætur á því að mikill hiti getur myndast.

Settu fitubakka undir kassann.

Nægileg loftun er nauðsynleg fyrir bruna og skilvirka notkun steikingarpönnunnar. Slíkt tryggir öryggi notandans og annarra í námunda við pítsuofninn þegar hann er í notkun. Aldrei má nota tækið á lokuðu svæði.

Þegar vindhraði er meiri en 2 m/sek. má steikingarpannan ekki snúa í átt að vindi þegar hann er notaður.

Tækið er eingöngu gert fyrir notkun utandyra.

Ekki breyta tækinu.

Viðvörðun! Aðgengilegir hlutar geta verið brennandi heitir. Haldið börnum fjarri.

Lestu leiðbeiningarnar áður en þú notar tækið.

Ekki færa tækið á meðan það er í notkun.

Skrúfaðu fyrir gaskútinn eða þrýstijafnarann eftir notkun.

Hvers kyns breytingar á tækinu geta verið hættulegar og valdið líkamstjóni eða eignatjóni.

Óleyfilegar breytingar á tækinu fella ábyrgð þess úr gildi.

Halda verður tækinu fjarri eldfimum efnum á meðan það er notað.

Engin hindrun má vera yfir tækinu, s.s. tré, runnar eða skyggni. Að minnsta kosti 1 metri af auðu svæði verður að vera umhverfis tækið.

Ekki má nota tækið nálægt eldfimum efnum. (Bensínvörur, þynnir eða aðrir hlutir úr föstu efni sem bera viðvörðunarkerki um eldfimi).

Notkun tækisins á lokuðum svæðum getur verið hættuleg og er BÖNNUÐ.

## NOTKUNARLEIÐBEINGAR

Fylgdu þessum leiðbeiningum nákvæmlega til að forðast að skemma steikingarpönnuna og verða fyrir meiðslum eða eignatjóni.

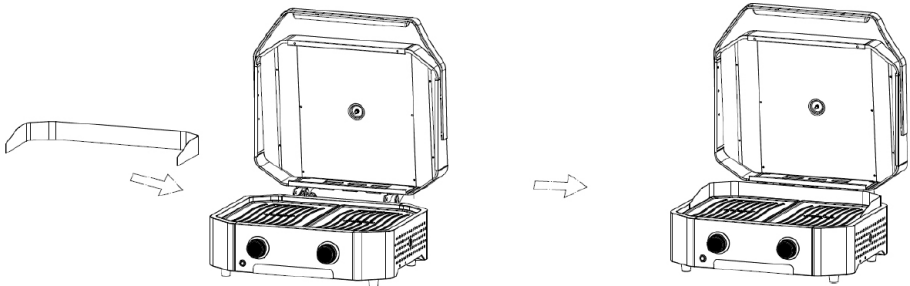
1. Settu steikingarpönnuna saman með því að fylgja samsetningarleiðbeiningunum nákvæmlega.
2. Tengdu gasslönguna við steikingarpönnuna. Tengdu þrýstijafnarann við slönguna.
3. Tengdu þrýstijafnarann við gaskútsventilinn með því að fylgja leiðbeiningum sem fylgdu með þrýstijafnarannum.
4. Snúðu öllum stýrihnöppum á „OFF“ áður en þú skrúfar frá gasinu fyrir tækið.
5. Notaðu þrýstijafnarann í samræmi við leiðbeiningarnar sem fylgdu með honum.

## NOTKUN VINDHLÍFARINNAR

Vindhlíf fylgir með þessari steikingarpönnu.

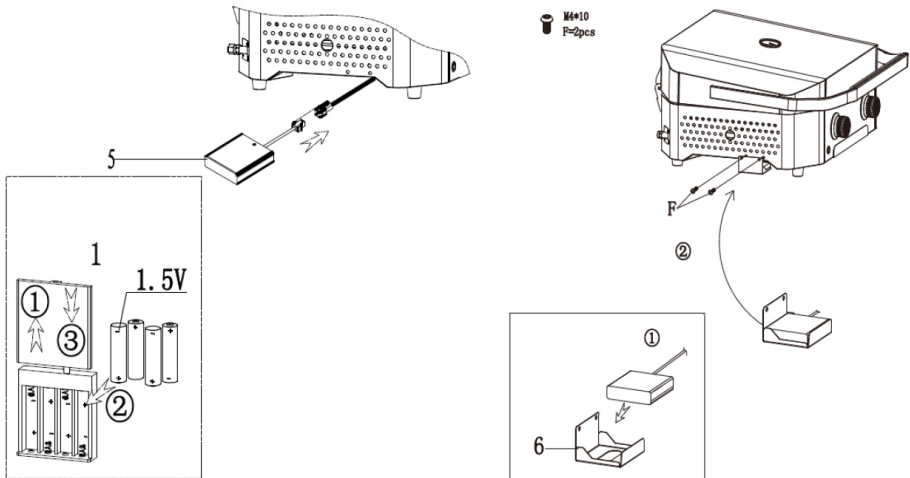
Aðeins má nota vindhlífina þegar lokið er uppi.

Ekki nota vindhlífina með lokið niðri því slíkt eykur hitann og getur leitt til bruna.

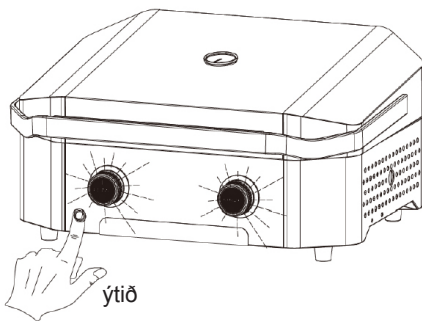


# LED-LJÓS

SKREF 1: Settu rafhlöðurnar í rafhlöðuhólfid og komdu þeim fyrir í réttri stöðu.



SKREF 2: Þegar rafhlöðunum hefur verið komið fyrir skaltu ganga úr skugga um að allir stjórnhnappar séu í stöðunni „OFF“ og ýta á kveikirofann til að kveikja á LED-ljósinu. LED-ljósið lýsir þá í hvítum lit. Snúðu stjórnhnappinum rangsælis og þá verður ljósið rautt. Mundu að ýta aftur á kveikirofann til að slökkva á LED-ljósinu eftir notkun.





## KVEIKT Á STEIKINGARPÖNNUNNI

1. Lyftu lokinu áður en þú kveikir á steikingarpönnunni.
2. Tengdu gaskútinn við steikingarpönnuna með því að fylgja leiðbeiningum sem fylgdu með þrýstijafnarannum.
3. Snúðu öllum stjórnhnöppunum á „OFF“.
4. Skrúfaðu frá gasinntaki á gaskútinum eða þrýstijafnarannum með því að fylgja leiðbeiningunum um tengingu og notkun þrýstijafnarans. Athugaðu hvort tenging gaskútsins við þrýstijafnarann og tenging slöngunnar við steikingarpönnunnar leki með því að nota sápuvatn. Ef leki er til staðar sjást sápukúllur á svæði lekans. Ef leki finnst skal ekki nota steikingarpönnuna. Hafðu samband við söluaðila gaskútsins eða steikingarpönnunnar til að fá ráðleggingar.
5. Til að kveikja á vinstri brennarannum skaltu halda stjórnhnappi vinstri brennarans inni og snúa honum rangsælis um 90 gráður (staða fyrir fullan kraft). Smellur heyrir og þá ætti að kvikna á brennarannum. Gakktu úr skugga um að það hafi kviknað á brennarannum. Ef ekki skaltu endurtaka ferlið.
6. Ef ekki kviknar á brennarannum eftir tvær tilraunir skal skrúfa fyrir gasið og bíða í 5 mínútur þar til reynt er aftur.
7. Ef það hefur kviknað á brennarannum er hægt að stilla styrk brunans með því að ýta hnappinum niður og snúa honum rangsælis á stöðu milli mikils og lítils styrks.
8. Kveikt er á hægri brennarannum með því að endurtaka ofangreint ferli.
9. Slökkt er á steikingarpönnunni með því að snúa handfangi gaskútsventilsins eða þrýstijafnarans á „OFF“ í samræmi við leiðbeiningar þrýstijafnarans. Þegar slokknad hefur á brennurunum skaltu snúa öllum stjórnhnöppunum á „OFF“.

Viðvörðun: Ef ekki kviknar á brennara skaltu slökkva með stjórnhnappinum (snúa honum réttisælis) og skrúfa einnig fyrir gaskútsventilinn. Bíddu í fimm mínútur áður en þú reynir aftur kveikja á brennurunum.

Eftir notkun skaltu skrúfa fyrir gasinntak með því að annaðhvort slökkva með rofa þrýstijafnarans eða skrúfa fyrir gaskútsventilinn.

Ef blossom koma upp á meðan tækið er í notkun. Snúðu öllum stjórnhnöppunum, gaskútsventlinum og rofa þrýstijafnarans á „OFF“. Bíddu í 5 mínútur áður en þú reynir aftur kveikja upp í tækinu. Ef vandinn er enn til staðar eftir að aftur hefur verið kveikt upp í tækinu skaltu hafa samband við söluaðila gaskútsins eða steikingarpönnunnar, eða viðurkenndan tæknimann sem gefur veitt aðstoð eða gert við tækið. Ekki reyna að leysa vandamál upp á eigin spýtur þar sem það gæti valdið alvarlegu líkamstjóni og/eða eignatjóni.

Hreinsaðu umframfitu af tækinu áður en það er sett í geymslu með því að nota rakan klút með mildu hreinsiefni.

Geymdu tækið á hreinum og þurrum stað.

Ekki geyma gaskútinn innandyrna. Geymist á vel loftræstum stað fjarri sólarljósi.

## TENGING GASKÚTS VIÐ TÆKIÐ

Þetta tæki hentar aðeins til notkunar með lágþrýstingsbútan eða -próþangasi með viðeigandi lágþrýstijafnara áfestum með sveigjanlegri slöngu. Festa á slönguna við þrýstijafnarann og tækið með hosuklemmum/róm. Steikingarpannan er hönnuð til notkunar með 28 mbar þrýstijafnara með búþangasi, 37 mbar þrýstijafnara með próþangasi, þrýstijafnara með búþan-/próþanblöndu við 37 mbör, þrýstijafnara með búþan-/próþanblöndu við 50 mbör og þrýstijafnara með búþan-/próþanblöndu við 30 mbör. Notaðu viðeigandi þrýstijafnara sem er vottaður samkvæmt BSEN 16129: 2013. Hafðu samband við söluaðila gaskútsins til að fá upplýsingar um hentuga þrýstijafnara.

## TIL AÐ ATHUGA LEKA

Búðu til 0,5-1 lítra sápuvatnslausn til að athuga leka með því að blanda einum hluta af uppþvottalegi saman við þrjá hluta af vatni.

Gakktu úr skugga um að stjórnlokin sé á „OFF“.

Tengdu þrýstijafnarann við gaskútinn og ON/OFF-lokann við brennarann, gættu að því að tengingar séu tryggar og skrúfaðu svo frá gasinu.

Burstaðu sápulausnina á slönguna og öll samskeyti. Ef sápur koma fram er leki til staðar sem verður að lagfæra fyrir notkun.

Prófaðu aftur eftir að bilunin hefur verið lagfærð. Skrúfaðu fyrir gaskútinn eftir prófun.

Ef ekki tekst að lagfæra greindan leka skaltu ekki reyna að laga hann heldur hafa samband við söluaðila gaskútsins.

Ef gas lekur skal skrúfa fyrir gaskútinn.

## ÞRÝSTIJAFNARI OG SLANGA

Aðeins skal nota þrýstijafnara og slöngu sem eru samþykkt til notkunar með fljótandi jarðólfugasi við ofangreindan þrýsting (sjá tæknilyngu). Áætlaður endingartími þrýstijafnara er 10 ár. Ráðlagt er að skipta um þrýstijafnara innan 10 ára frá framleiðslu.

Ekki er öruggt að nota rangan þrýstijafnara eða slöngu; gakktu alltaf úr skugga um að þú sért að nota rétta hluti áður en þú notar steikingarpönnuna.

Slangan sem er notuð verður að uppfylla viðeigandi staðla í notkunarlandi. Slangan má ekki vera lengri en 1,5 metrar. Skipta verður um slitnar eða skemmdar slöngur. Gakktu úr skugga um að slangan sé ekki með hindrunum, bogin eða í snertingu við nokkra hluta steikingarpönnunnar annars staðar en við tenginguna.

Slangan verður að uppfylla staðalinn EN16436.

Ekki má snúa upp á slönguna eða beygja hana þegar hún er tengd við gaskútinn.

Skipta verður um leiðslu úr sveigjanlegum málmi eða gúmmíi, sem notuð er til að tengja tækið og gaskút, innan þess tíma sem mælt er fyrir um samkvæmt gildandi reglum.

Engir hlutar slöngunnar eiga að snerta nokkurn hluta tækisins.

## GEYMSLA TÆKISINS

Aðeins má geyma tækið innandyrna ef gaskúturinn er aftengdur og fjarlægður frá tækinu. Þegar tækið er ekki notað í lengri tíma skal það geymt í upprunalegum umbúðum á þurrum og ryklausum stað.

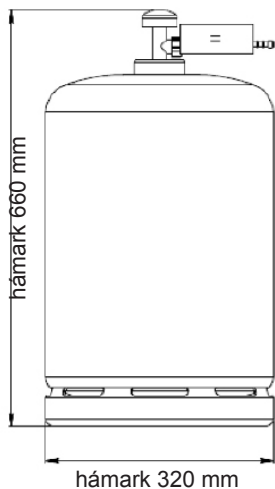
## GASKÚTUR

Nota má tækið með gaskúti sem er á milli 4,5 og 15 kg ef um bítangas er að ræða en 3,9 til 13 kg ef um própangas er að ræða. Ekki má láta gaskúta falla eða fara ógætilega með þá! Aftengja verður gaskútin þegar tækið er ekki í notkun. Settu öryggislok gaskútsins aftur á þegar hann hefur verið aftengdur tækinu.

Geyma verður gaskúta upprétta utandyra þar sem börn ná ekki til. Aldrei má geyma gaskúta þar sem hiti getur farið yfir 50 °C.

Ekki geyma gaskút nærri logum, gaumljósum eða öðrum kveikjuvöldum.

**EKKI MÁ REYKJA.**



## HREINSUN OG VIÐHALD

VARÚÐ: Aðeins skal hreinsa og sinna viðhaldi á steikingarpönnunni þegar hún er köld og skrúfað er fyrir gasinntak á gaskúti.

Ráðlagt er að hreinsa og viðhalda tækinu að minnsta kosti einu sinni í mánuði.

ÞRIF

Með því að „brenna af“ steikingarpönnunni eftir hverja notkun (í um 15 mínútur) haldast matarleifar í lágmarki.

### YTRA YFIRBORÐ

Notaðu milt hreinsiefni eða bökunarsóða í heitu vatni. Einnig má nota ræstiduft sem ekki er svarfandi á erfiða bletti og skola svo með vatni.

Ef innra byrði loks steikingarpönnunnar lífur út eins og flagnandi málning hefur brunninn fita breyst í kolefni og er að flagna af. Hreinsaðu þetta vandlega með heitri sápuvatnslausn. Skolaðu með vatni og leyfðu að þorna alveg. **ALDREI MÁ NOTA OFNHREINSI.**

### INNRA BYRÐI BOTNS STEIKINGARPLÖTU

Fjarlægðu leifar með bursta, sköfu og/eða svampi og þvoðu svo með sápuvatnslausn. Skolaðu með vatni og leyfðu að þorna.

### PLASTYFIRBORÐ

Þvoðu plastyfirborð með mjúkum klút og heitu sápuvatni. Skolaðu með vatni. Ekki nota hreinsiefni sem er svarfandi, fituhreinsa eða grillhreinsifykkni á plasthluta.

### ELDUNARPANNA

Notaðu milda sápuvatnslausn. Einnig má nota ræstiduft sem ekki er svarfandi á erfiða bletti og skola svo með vatni.

### FITUBAKKI

Ekki fjarlægja fitubakkann við notkun.

Athugaðu fitubakkann tímanlega og fjarlægðu olíu þegar hann er 1/3 fullur.

## **HREINSUN BRENNARASAMSTÆÐU**

Skrúfaðu fyrir gasið með stjórnhnappinum og aftengdu gaskútinn.

Fjarlægðu eldunarpönnuna.

Hreinsaðu brennarann með mjúkum klút eða þrýstilofti og strjúktu með klút.

Hreinsaðu stífluð tengi með pípuhreinsi eða stífum vír (til dæmis bréfastemmu sem búið er að rétta úr).

Athugaðu hvort einhverjar skemmdir séu á brennurum (sprungur eða holur). Ef einhverjar skemmdir finnast skal skipta um brennara. Settu upp nýjan brennara, gakktu úr skugga um að op á ventlum snúi rétt og séu tryggilega fest innan í brennarainntakinu (þrengslaröri).

Í sumum tilfellum blossar logi vegna skordýrs í þrengslaröri eða köngulóarvefs í brennarannum. Leysa má úr þessu með því að setja flöskubursta inn í þrengslarörið og ýta því inn í brennarann. Ef það leysir ekki vandann skaltu hafa samband við söluaðila gaskútsins.

## **VIÐGERÐIR**

Hæfur og viðurkenndur aðili skal sinna viðgerðum á gasknúnu steikingarpönnunni.

# PLANCHA OP GAS

## NL - GEBRUIKSAANWIJZING

### **WAARSCHUWING! VOOR UW VEILIGHEID: ALLEEN BUITEN GEBRUIKEN.**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat uw plancha correct wordt geïnstalleerd, gemonteerd en onderhouden in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Het niet-naleven van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel en/of schade aan eigendommen. Als u vragen heeft over de montage of het gebruik van deze plancha, moet u contact opnemen met uw dealer, uw leverancier, de fabrikant of diens vertegenwoordiger.

### **Opmerkingen voor de gebruiker:**

ALLEEN BUITEN GEBRUIKEN.

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.

WAARSCHUWING: TOEGANKELIJKE ONDERDELEN KUNNEN ZEER HEET ZIJN,  
BUITEN BEREIK VAN KLEINE KINDEREN HOUDEN.

VERPLAATS HET APPARAAT NIET TIJDENS HET BAKKEN.

BEWAREN OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

## TECHNISCHE INFORMATIE

Modelnr.	Land van gebruik	Categorieën	Soort gas	Druk (mbar)	Injector-formaat (mm)/ injector-markering	Warmte-invoer (Hs)
90514 (AG-PM2- BK-DK) Pin-nr. 2531CU- 0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	13+ (28- 30/37)	Butaan/ propaan	28-30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	13 B/P (30)	Butaan- propaan-/ LPG-gas- mengsels	30	0,78	

Alleen buiten gebruiken.

Lees de gebruiksaanwijzing door voordat u het apparaat gebruikt.

**WAARSCHUWING:** Toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet zijn. Buiten bereik van kleine kinderen houden.

Verplaats het apparaat niet als het is ingeschakeld.

Geïmporteerd door: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denemarken

Geproduceerd door: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, China

## BELANGRIJK:

Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat uw plancha correct geïnstalleerd, gemonteerd en onderhouden wordt. Het niet-naleven van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel en/of schade aan eigendommen.

Als u vragen over montage of gebruik heeft, moet u uw dealer of LPG-leverancier raadplegen.

Steek de plancha nooit aan als het deksel gesloten is.

Het apparaat en de gasfles moeten op een effen oppervlak worden geplaatst en mogen niet worden verplaatst als het apparaat is ingeschakeld.

Het vervangen van de gasfles moet buiten bereik van een ontstekingsbron worden uitgevoerd.

Aanbevolen wordt om de beschermende handschoenen te gebruiken, met name als hete onderdelen worden gehanteerd.

De onderdelen die door de fabrikant of diens agent zijn afgedicht mogen niet door de gebruiker worden gemanipuleerd.

**OPMERKING VOOR DE CONSUMENT:** Bewaren om later te kunnen raadplegen.

## GEBRUIK EN KENMERKEN

De plancha is veilig en eenvoudig te gebruiken. De gespecificeerde gassen voor gebruik zijn butaan op 28 tot 30 mbar, propaan op 37 mbar, butaan/propaan-mengsels op 30 mbar, butaan/propaan-mengsels op 37 mbar en butaan/propaan-mengsels op 50 mbar. Zorg ervoor dat u uw plancha alleen gebruikt met de correcte druk waarvoor het apparaat is ontworpen.

Eten kan met of zonder gesloten deksel op de bakplaat worden bereid. Als het deksel gesloten is, moet extra worden gelet op mogelijke hitte-ontwikkeling.

Zet een vetopvangbak onder de behuizing.

Adequate ventilatie is essentieel voor verbranding en efficiëntie van de plancha. Dit waarborgt de veiligheid van de gebruiker en andere personen in de omgeving van het apparaat. Gebruik het apparaat nooit in een afgesloten, overkapte ruimte.

Als de windsnelheid boven 2m is, mag de plancha op gas niet in de wind gericht worden gebruikt.

Het apparaat is alleen voor buitengebruik bedoeld.

Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.

Waarschuwing! Toegankelijke onderdelen kunnen zeer heet zijn. Buiten bereik van kleine kinderen houden.

Lees de gebruiksaanwijzing door voordat u het apparaat gebruikt.

Verplaats het apparaat niet als deze in gebruik is.

Schakel het apparaat na gebruik uit via de gasflesklep of de regelaar.

Wijziging van het apparaat kan gevaarlijk zijn en kan letsel of schade aan eigendommen veroorzaken.

Door ongeautoriseerde wijziging van het apparaat zal de garantie op dit apparaat komen te vervallen.

Het apparaat moet tijdens gebruik uit de buurt van brandbare materialen worden gehouden.

Het apparaat mag geen obstructie boven het hoofd hebben. Bijvoorbeeld bomen, struiken, daken. Het apparaat moet geïnstalleerd worden met een afstand van 1 meter rond het apparaat.

Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van brandbare materialen.

(Benzineproducten, verdunningsmiddelen of andere vaste objecten met een 'brandbaar'-waarschuwingslabel.)

Het gebruik van dit apparaat in afgesloten ruimten kan gevaarlijk zijn en is **VERBODEN**.



## GEBRUIKSAANWIJZING

Neem deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig in acht om ernstige schade aan uw plancha en lichamelijk letsel bij uzelf en schade aan eigendommen te voorkomen.

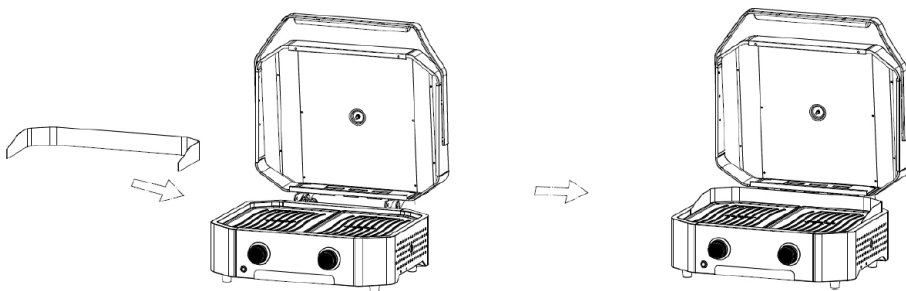
1. Monteer de plancha door de montage-aanwijzingen zorgvuldig op te volgen.
2. Sluit de gasslang aan op de plancha. Sluit de regelaar aan op de slang.
3. Sluit de regelaar aan op de gasflesklep door de aanwijzingen voor de regelaar op te volgen die bij de regelaar zijn meegeleverd.
4. Schakel alle regelknoppen naar de 'OFF'-stand voordat u de gastoevoer naar het apparaat inschakelt.
5. Bedien de regelaar in overeenstemming met de aanwijzingen die bij de regelaar zijn meegeleverd.

## HET WINDSCHEM GEBRUIKEN

Het windscherm is meegeleverd bij deze plancha.

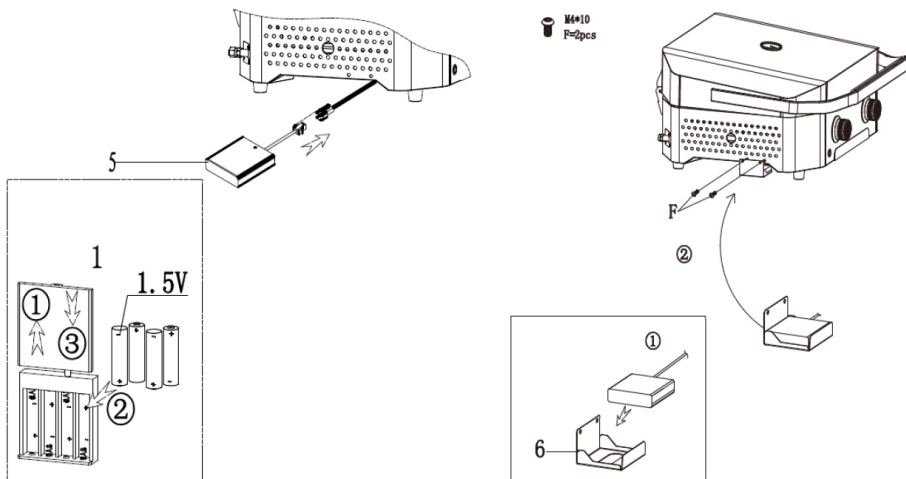
Het windscherm mag alleen worden gebruikt om de wind te blokkeren als het deksel geopend is.

Gebruik het windscherm nooit met gesloten deksel, omdat dit te hoge temperaturen en brand zal veroorzaken.

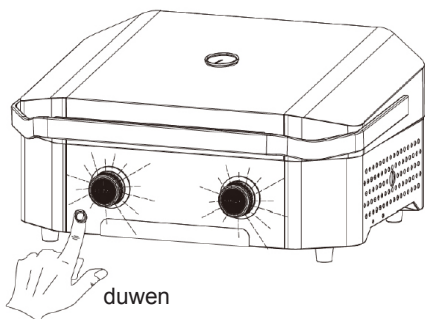


## LEDLAMPJE

STAP 1: plaats de batterijen in het batterijvak en bevestig het batterijvak vervolgens in de juiste positie.



STEP 2: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet u controleren of alle regelknoppen in de 'OFF'-stand staan. Druk de startknop in om het ledlampje in te schakelen. Het ledlampje brandt wit en als de regelknop naar links wordt gedraaid brandt het ledlampje rood. Vergeet niet om de startknop opnieuw in te drukken om het ledlampje na gebruik uit te schakelen.



## UW PLANCHA AANSTEKEN

1. Open het deksel voordat u de plancha aansteekt.
2. Sluit de gasfles aan op de plancha door de aanwijzingen op te volgen die bij de regelaar zijn meegeleverd.
3. Draai de regelknoppen naar de 'OFF'-stand.
4. Zet de gastoevoer bij de gasfles of regelaarschakelaar op 'ON' na de aansluiting van de regelaar en het in acht nemen van de aanwijzingen. Controleer de aansluiting gasfles naar regelaar en slang naar slanginlaataansluiting van de plancha met zeepwater op lekkage. Bij lekkage ontstaan er bellen rond de plek van de lekkage. Als er een lek is gevonden mag de plancha niet worden gebruikt. Raadpleeg uw gas- of plancha-leverancier voor advies.
5. Om de linker brander aan te steken, moet u de linker brander-regelknop indrukken en naar de 90°-stand draaien (volledig vermogen-stand). Een klik is te horen en dit moet de brander aansteken. Controleer of de brander is aangestoken. Als de brander niet aangestoken is moet dit proces worden herhaald.
6. Als de brander na twee pogingen niet is aangestoken, moet de gaskraan op 'OFF' worden gedraaid en moet 5 minuten worden gewacht voordat de ontstekingsvolgorde opnieuw wordt uitgevoerd.
7. Als de brander is aangestoken, kan de brandersterkte worden aangepast door de knop in te drukken en linksom te draaien naar een stand tussen volledige en lage brandersterkte.
8. Steek de rechter brander aan door het bovenstaande proces te herhalen.
9. Om de plancha op 'OFF' te zetten, moet de hendel van de gasflesklep of regelaarschakelaar naar de 'OFF' positie worden gedraaid door de aanwijzingen voor de regelaar op te volgen. Zodra de branders gedoofd zijn moeten alle regelknoppen naar de 'OFF'-stand worden gedraaid.

Waarschuwing: Als een brander niet aangestoken kan worden, moet de regelknop naar 'OFF' (rechtsom) en moet ook de gasflesklep naar 'OFF' worden gedraaid. Wacht vijf minuten voordat de ontstekingsvolgorde weer wordt uitgevoerd.

Na gebruik moet de gastoevoer worden gesloten door de schakelaar op de regelaar naar 'OFF' te draaien of door de gasflesklep naar 'OFF' te draaien.

In geval van vlamterugslag terwijl het apparaat in gebruik is. Draai alle regelaars, gasflesklep en regelaarschakelaar naar de 'OFF'-stand. Wacht vijf minuten voordat het apparaat opnieuw wordt aangestoken. Als het probleem aanwezig blijft na opnieuw aansteken moet u uw gasdealer, de winkel waar u de plancha gekocht hebt of een erkende gasmonteur voor assistentie of reparatie raadplegen. Probeer nooit om het probleem zelf te verhelpen, aangezien dit kan leiden tot ernstig letsel en/of schade aan eigendommen.

Verwijder overtollig vet voorafgaand aan opslag van het apparaat met een vochtige doek en een milde reinigungsoplossing.

Bewaar het apparaat op een schone en droge plek.

Bewaar uw gasfles nooit binnenshuis. Bewaar deze in een goed geventileerde omgeving, buiten bereik van direct zonlicht.

## DE GASFLES OP HET APPARAAT AANSLUITEN

Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik met butaan- of propaangas op lage druk en moet met behulp van een flexibele slang worden uitgerust met de geschikte lagedrukregelaar. De slang moet met slangklemmen/-moeren bevestigd worden aan de regelaar en het apparaat. Deze plancha is ingesteld om te werken met een 28 mbar-regelaar met butaangas, een 37mbar-regelaar met propaangas, een regelaar met butaan/propaan-mengsel op 37mbar, een regelaar met butaan/propaan-mengsel op 50 mbar en een regelaar met butaan/propaan-mengsel op 30 mbar. Gebruik een geschikte regelaar die gecertificeerd is conform BSEN 16129: 2013. Raadpleeg uw LPG-dealer voor informatie over een geschikte regelaar voor de gasfles.

## CONTROLE OP LEKKEN

Maak 57-85 gram lekdetectieoplossing door een deel afwasmiddel te mengen met 3 delen water.

Zorg ervoor dat de regelknop op 'OFF' staat.

Sluit de regelaar aan op de gasfles en de ON/OFF-klep naar de brander, zorg ervoor dat de aansluitingen goed vastzitten en zet het gas vervolgens op 'ON'.

Borstel de zeepoplossing op de slang en alle verbindingen. Als er bellen verschijnen is er sprake van een lek, dat verholpen moet worden voordat het apparaat wordt gebruikt.

Test opnieuw nadat de fout is verholpen. Draai het gas bij de gasfles op 'OFF' na het testen.

Als een gedetecteerde lekkage niet verholpen kan worden, moet u niet proberen om de lekkage te verhelpen, maar moet u uw gasdealer raadplegen.

Bij gaslekkage moet de gastoevoer worden uitgeschakeld.

## REGELAAR EN SLANG

Gebruik alleen regelaars en slangen die goedgekeurd zijn voor LPG op de bovenstaande drukken (zie technisch formulier). De verwachte levensduur van de regelaar is 10 jaar. Aanbevolen wordt om de regelaar binnen 10 jaar na de productiedatum te vervangen.

Het gebruik van de verkeerde regelaar of slang is onveilig; controleer altijd dat u over de correcte artikelen beschikt voordat u de plancha gebruikt.

De slang moet conform de betreffende norm voor het land van gebruik zijn. De lengte van de slang moet 1,5 meter (maximaal) zijn. Een versleten of beschadigde slang moet worden vervangen. Zorg ervoor dat de slang niet geblokkeerd, geknikt of in contact komt met de plancha, behalve bij de aansluiting.

De slang moet voldoen aan de norm EN16436.

De slang mag niet gedraaid of geknikt zijn bij bevestiging op de gasfles.

Flexibele metalen of rubberen leiding die wordt gebruikt om het apparaat op de LPG-gasfles aan te sluiten, moet worden vervangen binnen de voorgeschreven intervallen en in overeenstemming met de nationale regelgeving die van kracht is.

Geen deel van de slang mag in contact komen met het apparaat.

## APPARAAT OPBERGEN

Een apparaat binnenshuis opslaan is alleen toegestaan als de gasfles losgekoppeld en verwijderd van het apparaat is. Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt moet het in de oorspronkelijke verpakking in een stofvrije omgeving worden opgeslagen.

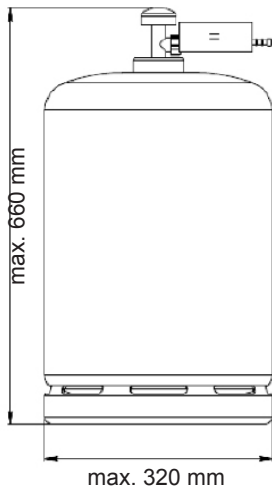
## GASFLES

Het apparaat kan worden gebruikt met een gasfles met een gewicht tussen 4,5 kg en 15 kg butaan en 3,9 tot 13 kg propaan. De gasfles mag niet vallen of hardhandig worden gehanteerd! Als het apparaat niet in gebruik is, moet de gasfles worden losgekoppeld. Plaats de beschermkap terug op de gasfles nadat de gasfles van het apparaat is losgekoppeld.

Gasflessen moeten buitenshuis in een rechtopstaande stand en buiten bereik van kinderen worden opgeslagen. De gasfles mag nooit op een plek worden opgeslagen waar temperaturen boven 50 °C kunnen voorkomen.

Sla de gasfles niet op in de buurt van vlammen, controlelampen of andere ontstekingsbronnen.

**NIET ROKEN.**



## REINIGING EN VERZORGING

LET OP: Reiniging en onderhoud moet worden uitgevoerd als de plancha koel is en de brandstoftoevoer bij de gasflus op OFF is gezet.

Aanbevolen wordt om het apparaat minimaal een keer per maand te reinigen en onderhouden.

### REINIGING

“Wegbranden” op de plancha na elk gebruik (gedurende ca. 15 minuten) zal overmatige voedselresten tot een minimum beperken.

### BUITENOPPERVLAK

Gebruik mild reinigingsmiddel of natriumbicarbonaat en een heetwateroplossing. Niet-schurend schuurpoeder kan worden gebruikt voor hardnekkige vlekken, daarna afspoelen met water.

Als de binnenkant van het planchadeksel de optiek heeft van afbladderende verf, heeft aangekoekt vet zich opgehoopt en het koolstof aangetast, wat afschilfert. Reinig grondig met een sterke, hete zeepwateroplossing. Spoel met water en laat volledig drogen. **NOOIT OVENREINIGER GEBRUIKEN.**

### BINNENKANT VAN ONDERSTE DEEL PLANCHA

Verwijder resten met een borstel, schraper en/of reinigingspad en reinig vervolgens met een zeepwateroplossing. Spoel met water en laat volledig drogen.

### PLASTIC OPPERVLAKKEN

Wassen met een zachte doek en een hete zeepwateroplossing. Spoelen met water. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, ontvetters of een geconcentreerde planchareiniger op plastic onderdelen.

### BAKPLAAT

Gebruik een milde zeepwateroplossing. Niet-schurend schuurpoeder kan worden gebruikt voor hardnekkige vlekken, daarna afspoelen met water.

## **VETOPVANGBAK**

Open de vetopvangbak niet tijdens het gebruik.

Controleer de vetopvangbak tijdig en verwijder olie als de bak 1/3 vol is.

## **DE BRANDEREENHEID REINIGEN**

Zet het gas op 'OFF' via de regelknop en koppel de gasfles los.

Verwijder de bakplaat.

Reiniger de brander met een zachte borstel of blaas schoon met perslucht en veeg af met een doek.

Reinig verstopte poorten met leidingreiniger of een starre draad (zoals een opgevouwen paperclip).

Inspecteer of de brander schade heeft (barsten of gaten) Als schade wordt aangetroffen, moet de brander worden vervangen door een nieuwe brander. Plaats de brander terug, controleer of de gaskleponingen correct gepositioneerd en vastgezet in de branderinlaat (venturi) zijn.

In sommige gevallen zal uw plancha een naontsteking hebben vanwege een insect dat in de branderventuri kruipt of een spin die een web in de brander maakt. Dit kan verholpen worden door een flessenborstel in de branderventuri te steken en deze met de branderlengte in de brander te duwen. Als deze toestand aanhoudt moet u uw gasdealer raadplegen.

## **ONDERHOUD**

Uw gasplancha moet jaarlijks onderhouden worden door een vakkundig en erkend persoon.

## GRILL GAZOWY PLANCHA

### PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### **OSTRZEŻENIE! INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: UŻYWAĆ TYLKO NA WOLNYM POWIETRZU.**

Prosimy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję i upewnić się, że grill gazowy plancha jest prawidłowo zainstalowany, zmontowany, konserwowany i serwisowany zgodnie z niniejszą instrukcją. Zignorowanie tych instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i/ lub uszkodzenia mienia. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących montażu lub obsługi grilla gazowego plancha należy zwrócić się do sprzedawcy, dostawcy gazu, producenta lub przedstawiciela handlowego.

#### **Uwagi skierowane do użytkowników:**

UŻYWAĆ TYLKO NA WOLNYM POWIETRZU.

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

OSTRZEŻENIE: CZĘŚCI MOGĄ BYĆ BARDZO GORĄCE. NIE DOPUSZCZAĆ DZIECI W POBLIŻE URZĄDZENIA.

NIE PRZEMIESZCZAĆ URZĄDZENIA W TRAKCIE UŻYTKOWANIA.

PRZECHOWYWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO UŻYTKU W PRZYSZŁOŚCI.



## DANE TECHNICZNE

Nr modelu	Kraj docelowy	Kategorie	Rodzaj gazu	Ciśnienie (mbary)	Rozmiar wtryskiwacza (mm) / oznaczenie wtryskiwacza	Obciążenie cieplne (Hs)
90514 (AG-PM2-BK-DK) Nr pinu 2531CU-0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28-30/37)	Butan/ propan	28–30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butan/ propan/ gaz LPG mieszanki	30	0,78	

Używać tylko na wolnym powietrzu.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

**OSTRZEŻENIE:** Części mogą być bardzo gorące. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu urządzenia.

Nie przemieszczać urządzenia, gdy jest używane.

Importer: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup — Dania

Producent: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, Chiny

## WAŻNE

Prosimy przeczytać uważnie poniższą instrukcję i upewnić się, że grill gazowy plancha został prawidłowo zainstalowany, zmontowany i jest prawidłowo serwisowany. Zignorowanie tych instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących składania lub obsługi należy skontaktować ze sprzedawcą lub firmą dostarczającą gaz LPG.

Nigdy nie wolno zapalać grilla gazowego plancha przy zamkniętej pokrywie.

Urządzenie i butlę należy umieścić na poziomej powierzchni. Nie wolno go przemieszczać, gdy jest używane.

Butlę z gazem należy wymieniać z dala od źródeł zapłonu.

Podczas obsługi bardzo gorących podzespołów należy używać rękawic ochronnych.

Użytkownik nie może otwierać części zaplombowanych/zamkniętych przez producenta lub jego przedstawiciela.

**UWAGA DLA UŻYTKOWNIKA:** Przechowywać instrukcję obsługi do użytku w przyszłości.

## SPOSÓB UŻYTKOWANIA I CECHY URZĄDZENIA

Grill gazowy plancha jest bezpieczny i łatwy w użyciu. Określono, że można w nim stosować butan o ciśnieniu 28–30 mbarów, propan o ciśnieniu 37 mbarów, mieszaniny butanu z propanem o ciśnieniu 30 mbarów, mieszaniny butanu z propanem o ciśnieniu 37 mbarów oraz mieszaniny butanu z propanem o ciśnieniu 50 mbarów. Użytkownik musi upewnić się, że używa grilla gazowego plancha tylko przy odpowiednim ciśnieniu, do którego urządzenie zostało zaprojektowane.

Na płycie można smażyć jedzenie zarówno z zamkniętą pokrywą, jak i bez pokrywy. Po zamknięciu pokrywy należy zwrócić szczególną uwagę na możliwe powstawanie wysokich temperatur.

Pod obudowę należy umieścić tackę na spływający tłuszcz.

Odpowiednia wentylacja jest niezbędna z punktu widzenia spalania i wydajności grilla gazowego plancha. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika i innych osób przebywających w pobliżu urządzenia. Nigdy nie używać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach.

Kiedy prędkość wiatru wynosi powyżej 2 m/s, podczas użytkowania nie wolno ustawiać grilla gazowego plancha w stronę wiatru.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu.

Nie modyfikować urządzenia.

Ostrzeżenie! Części mogą być bardzo gorące. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Nie przemieszczać urządzenia w trakcie użytkowania.

Po użyciu wyłączyć urządzenie na zaworze butli z gazem lub na reduktorze.

Wszelkie modyfikacje urządzenia mogą być niebezpieczne i przyczynić się do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

Wszelkie nieupoważnione modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie gwarancji tego urządzenia.

Podczas użytkowania nie zbliżać urządzenia do materiałów łatwopalnych.

Nad urządzeniem nie mogą znajdować się żadne przeszkody, np. drzewa, krzewy, pochyłe dachy. Urządzenie należy zainstalować w miejscu, gdzie zachowano 1 metr wolnej przestrzeni wokół urządzenia.

Urządzenia nie wolno stosować blisko materiałów łatwopalnych. (Produkty na bazie benzyny, rozcieńczalniki lub inne ciała stałe oznaczone etykietami ostrzegającymi wskazującymi ich łatwopalność).

Użytkowanie urządzenia w pomieszczeniach jest niebezpieczne i jest ZABRONIONE.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Należy postępować dokładnie według tych instrukcji, aby uniknąć poważnego uszkodzenia grilla gazowego plancha i spowodowania obrażeń ciała i szkód w mieniu.

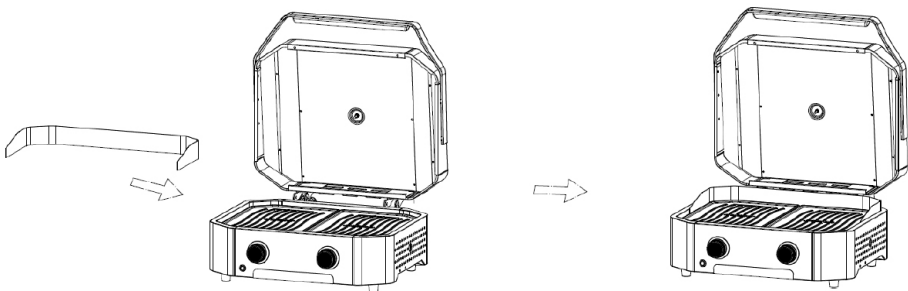
1. Zmontować grill gazowy plancha, postępując dokładnie według instrukcji montażu.
2. Podłączyć przewód gazowy do grilla gazowego plancha. Podłączyć reduktor do przewodu.
3. Podłączyć reduktor do zaworu butli, postępując zgodnie z instrukcją obsługi reduktora.
4. Przed otwarciem dopływu gazu do urządzenia obrócić wszystkie pokręta w pozycję „OFF”.
5. Obsługiwać reduktor zgodnie z instrukcją obsługi dostarczoną z reduktorem.

## JAK UŻYWAĆ OSŁONY PRZECIWWIATROWEJ

Osłona przeciwwiatrowa jest dostarczana razem z grillem gazowym plancha.

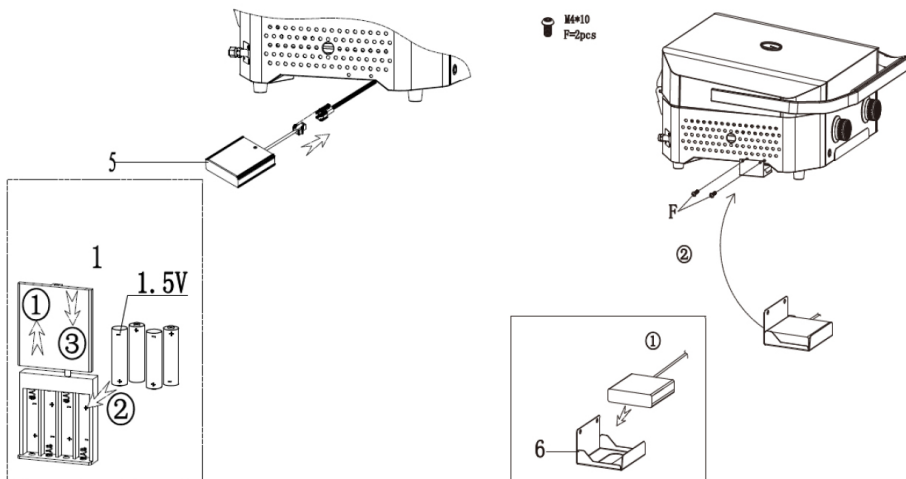
Osłona przeciwwiatrowa może służyć do blokowania wiatru tylko wtedy, gdy pokrywa jest otwarta.

Nigdy nie wolno używać osłony przeciwwiatrowej przy zamkniętej pokrywie, spowoduje to zbyt wysoką temperaturę i wywoła pożar.

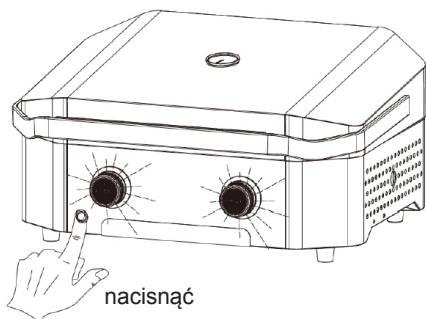


## LAMPKA LED

KROK 1: włożyć baterie do przegrody na baterie, a następnie zamocować przegrodę na baterie we właściwej pozycji.



KROK 2: Po zainstalowaniu baterii należy upewnić się, że wszystkie pokręta są ustawione w pozycji „off”, nacisnąć przycisk, aby włączyć lampkę LED, lampka LED będzie świecić na biało, obrócić pokrętło sterujące w lewo, lampka LED zmieni kolor na czerwony. Należy pamiętać, aby po użyciu ponownie nacisnąć przycisk, aby wyłączyć lampkę LED.



## ZAPALANIE GRILLA GAZOWEGO PLANCHA

1. Przed zapaleniem otworzyć pokrywę.
2. Podłączyć butlę z gazem do grilla gazowego plancha zgodnie z instrukcją dołączoną do reduktora.
3. Ustawić wszystkie pokręta sterujące w pozycji „Off”.
4. Włączyć dopływ gazu na zaworze butli lub reduktorze, postępując zgodnie z instrukcjami podłączania i obsługi reduktora. Sprawdzić szczelność połączenia butli z reduktorem i połączenia wlotu przewodu do grilla gazowego plancha za pomocą wody z mydłem. Wszelkie nieszczelności będą powodować powstawanie pęcherzyków. W przypadku stwierdzenia nieszczelności nie należy używać grilla gazowego plancha. Należy skonsultować się z dostawcą gazu lub grilla gazowego plancha w celu uzyskania porady.
5. Aby zapalić lewy palnik, należy wcisnąć i obrócić pokrętło sterujące lewego palnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w pozycję 90° (pozycja maksymalna). Słychać będzie kliknięcie, co powinno spowodować zapalenie palnika. Sprawdzić, czy palnik jest zapalony. Jeżeli palnik nie jest zapalony, powtórzyc procedurę.
6. Jeżeli palnik nie zapali się po dwóch próbach, odciąć dopływ gazu (pozycja „OFF”) i poczekać pięć minut przed ponowieniem procedury zapalania.
7. Po zapaleniu palnika można regulować płomień, wciskając pokrętło i obracając je w lewo w dowolną pozycję między symbolem dużego, a małego płomienia.
8. Zapalić prawy palnik i powtórzyc powyższy proces.
9. Aby wyłączyć grill gazowy plancha, należy przekreślić uchwyt zaworu butli lub przełącznik reduktora w pozycję „OFF”, postępując zgodnie z instrukcją reduktora. Po zgaszeniu palników obrócić wszystkie pokręta w pozycję „OFF”.

Ostrzeżenie: Gdy któryś z palników się nie zapali, obrócić pokrętło sterujące w pozycję „off” (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) oraz zamknąć zawór butli. Odczekać pięć minut przed przystąpieniem do ponownego wykonania procedury odpalania palników.

Po użyciu zamknąć dopływ gazu, zamykając wyłącznik reduktora lub zamykając zawór butli z gazem.

W razie zgaśnięcia płomienia w trakcie użytkowania urządzenia Należy ustawić wszystkie elementy sterujące, zawór butli i przełącznik reduktora w pozycji „OFF”. Odczekać pięć minut przed przystąpieniem do ponownego wykonania procedury odpalania palnika. Jeśli po ponownym zapaleniu problem nadal występuje, należy skontaktować się ze sprzedawcą gazu lub sklepem, w którym zakupiono grill gazowy plancha, lub z wykwalifikowanym inżynierem gazownictwa w celu uzyskania pomocy, lub dokonania naprawy. Nigdy nie podejmować prób samodzielnego rozwiązania problemu, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia ciała i/lub uszkodzenia mienia.

Przed przechowywaniem oczyścić urządzenie z tłuszczu, używając wilgotnej szmatki z dodatkiem środka czyszczącego.

Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu.

Nie przechowywać butli z gazem w pomieszczeniach. Przechowywać ją w dobrze wentylowanym miejscu z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego.

## PODŁĄCZANIE BUTLI Z GAZEM DO URZĄDZENIA

To urządzenie nadaje się do użytku wyłącznie z butanem lub propanem o niskim ciśnieniu i musi być wyposażone w odpowiedni reduktor niskiego ciśnienia na elastycznym przewodzie. Przewód należy przymocować do reduktora i urządzenia za pomocą opasek zaciskowych/nakrętek. Ten grill gazowy plancha jest ustawiony na obsługę reduktora 28 mbarów do butanu oraz reduktora 37 mbarów do propanu, oraz reduktora do mieszanki butan/propan o ciśnieniu 37 mbarów, oraz reduktora do mieszanki butan/propan o ciśnieniu 50 mbarów, oraz reduktora do mieszanki butan/propan o ciśnieniu 30 mbarów. Należy stosować odpowiedni reduktor certyfikowany zgodnie z normą BSEN 16129: 2013. Informacje na temat odpowiedniego reduktora do butli z gazem można uzyskać u sprzedawcy gazu LPG.

## SPRAWDZANIE WYCIEKÓW

Rozrobić do 100 ml roztworu do wykrywania nieszczelności, mieszając jedną część płynu do mycia naczyń z trzema częściami wody.

Upewnić się, że zawór sterujący jest w pozycji „OFF”.

Podłączyć reduktor do butli z gazem, a zawór odcinający do palnika. Potem sprawdzić, czy połączenia są bezpieczne i włączyć dopływ gazu.

Nanieść na przewód i wszystkie połączenia roztwór wody i płynu do naczyń (lub mydła) za pomocą pędzla. Jeżeli pojawią się pęcherzyki, oznacza to wyciek, który trzeba usunąć przed użyciem pieca.

Sprawdzić ponownie po usunięciu usterki. Po testach odciąć dopływ gazu za pomocą zaworu butli z gazem.

Jeżeli wykryty wyciek nie może zostać usunięty, nie należy podejmować prób jego usunięcia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą gazu.

W razie wycieku gazu należy odciąć dopływ gazu.

## REDUKTOR I PRZEWÓD GAZOWY

Należy używać wyłącznie reduktorów i przewodów zatwierdzonych do pracy z LPG przy powyższych wartościach ciśnienia (Zob. formularz techniczny). Okres eksploatacji reduktora to w przybliżeniu 10 lat. Zaleca się wymianę reduktora po upływie 10 lat od daty produkcji.

Używanie niewłaściwego reduktora lub przewodu jest niebezpieczne; przed rozpoczęciem pracy z grillem gazowym plancha należy zawsze sprawdzić, czy obecne są właściwe elementy.

Używany przewód musi być zgodny z wymogami normy obowiązującej w kraju eksploatacji pieca. Przewód musi mieć długość 1,5 m (maksimum). Zużyty lub uszkodzony przewód należy wymienić. Należy upewnić się, że przewód nie jest zatkany, zagięty ani nie styka się z żadną częścią grilla gazowego plancha poza miejscem podłączenia.

Przewód powinien być zgodny z normą EN16436.

Podczas podłączania przewodu do butli z gazem nie wolno go skręcać ani zaginać.

Elastyczną rurę metalową lub gumową używaną do podłączania urządzenia do butli z gazem LPG należy wymieniać w zalecanych interwałach i zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Żadna część przewodu nie powinna dotykać urządzenia.

## PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Przechowywanie urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych jest dozwolone, tylko jeżeli butla jest odłączona i zdjęta z urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez pewien czas, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu w niezapyłonym otoczeniu.

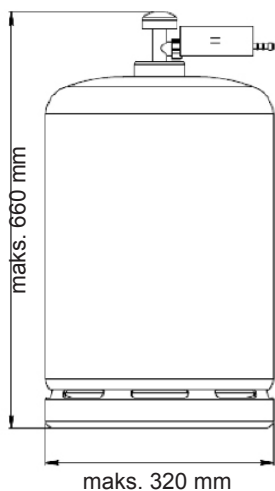
## BUTLA Z GAZEM

Urządzenia można używać z dowolną butlą z gazem o masie od 4,5 kg do 15 kg w przypadku butanu i od 3,9 kg do 13 kg w przypadku propanu. Butli z gazem nie wolno upuszczać ani obchodzić się z nią nieostrożnie. Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć butlę z gazem. Po odłączeniu butli z gazem od urządzenia należy ponownie zabezpieczyć ją zatyczką ochronną.

Butle z gazem należy przechowywać na zewnątrz w pozycji stojącej i w miejscu niedostępnym dla dzieci. Butli nie wolno przechowywać w miejscach, gdzie temperatura może osiągnąć ponad 50°C.

Nie należy przechowywać butli w pobliżu płomieni, płomyków oszczędnościowych lub innych źródeł zapłonu.

**NIE PALIĆ.**



## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**PRZESTROGA:** Wszystkie czynności związane z czyszczeniem i konserwacją należy wykonywać, gdy grill gazowy plancha jest chłodny i gdy na butli z gazem dopływ paliwa jest wyłączony (OFF).

Zaleca się czyszczenie i wykonywanie czynności konserwacyjnych przynajmniej raz w miesiącu.

### CZYSZCZENIE

„Przepalanie” grilla gazowego plancha po każdym użyciu (przez ok. 15 minut) ograniczy do minimum nadmierne pozostałości jedzenia.

### POWIERZCHNIE ZEWNĘTRZNE

Używać roztworu łagodnego środka czyszczącego lub sody oczyszczonej z gorącą wodą. Aby usunąć trudne do usunięcia plamy, można używać nieściernego proszku do szorowania, a następnie spłukać wodą.

Jeśli na wewnętrznej powierzchni pokrywy grilla gazowego plancha widać coś, co przypomina łuszczącą się farbę, jest to zapieczony tłuszcz, który zamienił się w węgiel i teraz się łuszczy. Oczyścić dokładnie silnym, gorącym roztworem wody z mydłem. Spłukać wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. **NIGDY NIE WOLNO UŻYWAĆ ŚRODKA DO CZYSZCZENIA PIEKARNIKÓW.**

### WNĘTRZE DNA GRILLA GAZOWEGO PLANCHA

Usunąć pozostałości za pomocą szczotki, skrobaka i/lub czyścika, a następnie umyć roztworem wody z mydłem. Spłukać wodą i pozostawić do wyschnięcia.

### POWIERZCHNIE Z TWORZYWA SZTUCZNEGO

Umyć miękką szmatką i roztworem gorącej wody z płynem do mycia naczyń. Spłukać czystą wodą. Do czyszczenia części plastikowych nie należy używać ściernych środków czyszczących, odtłuszczających ani skoncentrowanego środka do czyszczenia grilli gazowych plancha.



## **PŁYTA DO SMAŻENIA**

Używać roztworu łagodnego środka czyszczącego z wodą. Aby usunąć trudne do usunięcia plamy, można używać nieściernego proszku do szorowania, a następnie spłukać wodą.

## **TACKA NA SPŁYWAJĄCY TŁUSZCZ**

Proszę nie otwierać tacki na spływający tłuszcz podczas użytkowania.

Proszę regularnie sprawdzać tackę na spływający tłuszcz i usuwać olej, gdy tacka jest zapełniona w 1/3.

## **CZYSZCZENIE ZESPOŁU PALNIKA**

WYŁĄCZYĆ gaz na pokrętle sterującym i odłączyć butlę.

Zdjąć płytę do smażenia.

Wyczyścić palnik miękką szczotką lub przedmuchać sprężonym powietrzem i przetrzeć szmatką.

Oczyścić zatkane otwory za pomocą odkurzacza do rur lub sztywnego drutu (np. otwartego spinacza do papieru).

Sprawdzić palnik pod kątem ewentualnych uszkodzeń (pęknięć lub otworów). W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wymienić palnik na nowy. Ponownie zamontować palnik, sprawdzić, czy otwory zaworu gazowego są prawidłowo ustawione i zabezpieczone wewnątrz wlotu palnika (zwężki Venturiego).

W niektórych przypadkach grill gazowy plancha zapali się z powrotem z powodu owada, który pełza w zwężce palnika lub pająka, który przędzie swoją sieć wewnątrz palnika. Można to skorygować, używając szczotki do butelek i wkładając ją przez zwężkę palnika i wciskając ją do palnika na jego całej długości. Jeśli stan ten nie ustępuje, należy skontaktować się ze sprzedawcą gazu.

## **SERWISOWANIE**

Grill gazowy plancha powinien być co roku serwisowany przez wykwalifikowanego serwisanta.

# PLINSKA PLOČA ZA PEČENJE

## HR – KORISNIČKI PRIRUČNIK

### **UPOZORENJE! RADI SVOJE SIGURNOSTI: UPOTREBLJAVAJTE SAMO NA OTVORENOM.**

Pozorno pročitajte ove upute i pobrinite se da vaša ploča za pečenje bude pravilno ugrađena, sastavljena, održavana i servisirana u skladu s ovim uputama. Ako se ne budete pridržavali ovih uputa, može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi sa sastavljanjem ili radom ove ploče za pečenje, obratite se svojem prodavaču, dobavljaču plina, proizvođaču ili zastupniku.

#### **Napomena za korisnika:**

UPOTREBLJAVAJTE SAMO NA OTVORENOM.

PROČITAJTE UPUTE PRIJE UPORABE UREĐAJA.

UPOZORENJE: DOSTUPNI DIJELOVI MOGU BITI VRLO VRUĆI, ČUVAJTE IZVAN DOHVATA MLAĐE DJECE.

NEMOJTE PREMJEŠTATI UREĐAJ TIJEKOM PEČENJA.

ZADRŽITE ZA BUDUĆU UPORABU.

## TEHNIČKE INFORMACIJE

Br. modela	Zemlja odredišta	Kategorije	Vrsta plina	Tlak (mbar)	Veličina ubrizgivača (mm) / oznaka ubrizgivača	Utrošak toplinske energije (Hs)
90514 (AG-PM2- BK-DK) Pin br. 2531CU- 0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	13+ (28 – 30/37)	Butan/ propan	28 – 30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	13 B/P (30)	Butan / propan / mješavine ukapljenog naftnog plina	30	0,78	

Upotrebljavajte samo na otvorenom.

Pročitajte upute prije uporabe uređaja.

UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Čuvajte izvan dohvata mlađe djece.

Nemojte premješati uređaj dok je uključen.

Uvozi: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup, Danska

Proizvodi: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, Kina

## VAŽNO

Pozorno pročitajte sljedeće upute i provjerite je li vaša ploča za pečenje pravilno ugrađena, sastavljena i održavana. Ako se ne budete pridržavali ovih uputa, može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete.

Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi sa sastavljanjem ili radom, obratite se svojem prodavaču ili društvu za ukapljeni naftni plin.

Nikada nemojte paliti plamen pod pločom za pečenje dok je poklopac zatvoren.

Uređaj i cilindar moraju se postaviti na ravnu površinu i ne smiju se upotrebljavati dok su uključeni.

Cilindar za plin mora se zamijeniti podalje od izvora zapaljenja.

Preporučuje se nošenje zaštitnih rukavica pri rukovanju posebno vrućim dijelovima.

Korisnik ne smije rukovati dijelovima koje je zapečatio proizvođač ili njegov zastupnik.

NAPOMENA ZA POTROŠAČA: zadržite za buduću uporabu.

## NAMJENA I OBILJEŽJA

Ploča za pečenje sigurna je i jednostavna za uporabu. Predviđeni su plinovi za uporabu butan pri 28 do 30 mbar, propan pri 37 mbar, mješavine butana/propana pri 30 mbar, mješavine butana/propana pri 37 mbar i mješavine butana/propana pri 50 mbar. Ploču za pečenje upotrebljavajte isključivo pri odgovarajućem tlaku za koji je uređaj namijenjen.

Hrana se može peći na površini za pečenje s otvorenim ili zatvorenim poklopcem. Kada je poklopac zatvoren, obratite posebnu pozornost na moguće nastajanje visoke topline.

Stavite ladicu za mast ispod kućišta.

Prikladna ventilacija ključna je za izgaranje i učinkovit rad ploče za pečenje. Time će se zajamčiti sigurnost korisnika i ostalih osoba u blizini prostora u kojem se uređaj upotrebljava. Nikad nemojte upotrebljavati uređaj u zatvorenom natkrivenom prostoru.

Kada je brzina vjeta veća od 2 m/s, nemojte upotrebljavati ploču za pečenje tako da je okrenuta prema vjetru.

Uređaj je namijenjen samo za uporabu na otvorenom.

Nemojte izmjenjivati uređaj.

Upozorenje! Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Čuvajte izvan dohvata mlađe djece.

Pročitajte upute prije uporabe uređaja.

Nemojte premještati uređaj tijekom uporabe.

Isključite uređaj na cilindru za plin ili regulatoru nakon uporabe.

Svaka izmjena uređaja može biti opasna i prouzročiti ozljedu ili materijalnu štetu.

Svaka neovlaštena izmjena uređaja poništiti će jamstvo za uređaj.

Uređaj se mora držati dalje od zapaljivih materijala tijekom uporabe.

Iznad uređaja ne smije biti nikakvih prepreka, npr. drveća, grmlja, nadstrešnica. Uređaj se mora ugraditi s barem jednim metrom slobodnog prostora oko uređaja.

Uređaj se ne smije upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala (proizvodi na bazi nafte, razrjeđivači ili bilo koji drugi čvrsti predmet koji nosi oznaku upozorenja o zapaljivosti).

Uporaba ovog uređaja u zatvorenim prostorima može biti opasna, stoga je ZABRANJENA.

## UPUTE ZA UPORABU

Pozorno slijedite ove upute kako biste izbjegli ozbiljno oštećenje ploče za pečenje i kako se ne biste ozlijedili i oštetili imovinu.

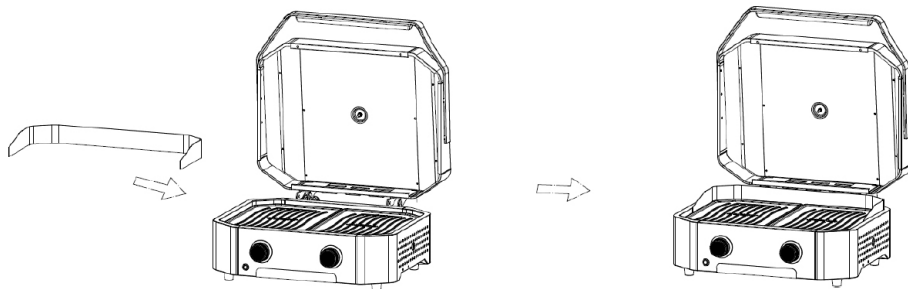
1. Pažljivo sastavite ploču za pečenje u skladu s uputama za sastavljanje.
2. Spojite plinsko crijevo na ploču za pečenje. Spojite regulator na crijevo.
3. Spojite regulator na ventil cilindra u skladu s uputama za regulator koje ste dobili s njime.
4. Okrenite sve upravljačke gumbе u položaj OFF (isključeno) prije nego što uključite dovod plina u uređaj.
5. Upravljajte regulatorom u skladu s uputama koje ste dobili s regulatorom.

## UPORABA VJETROBRANA

Vjetrobran se isporučuje zajedno s pločom za pečenje.

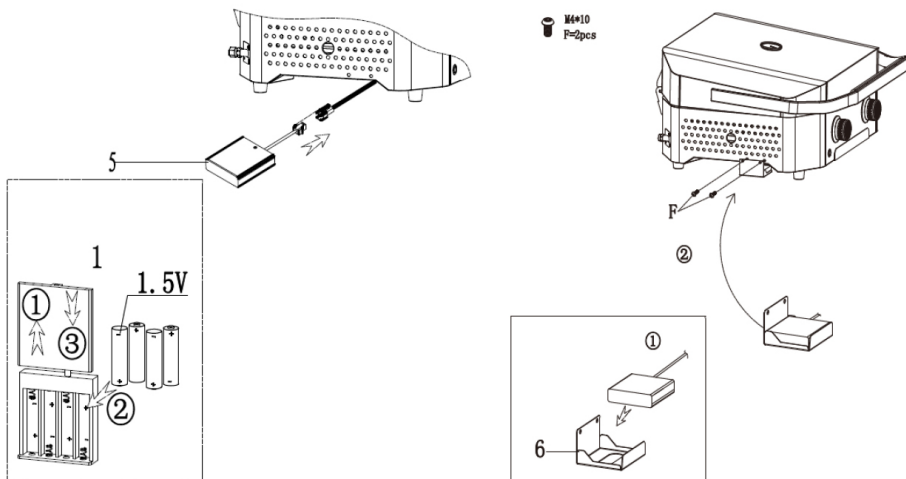
Vjetar se može zaustaviti vjetrobranom samo kada je poklopac otvoren.

Nikada nemojte upotrebljavati vjetrobran kada je poklopac zatvoren jer će to uzrokovati previsoku temperaturu i požar.

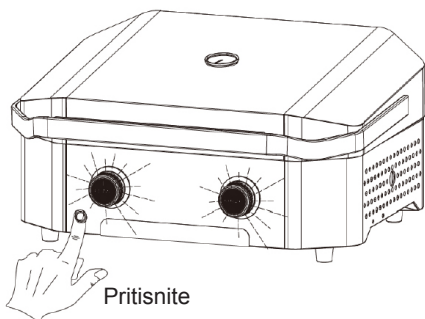


## LED RASVJETA

1. KORAK: umetnite baterije u kutiju za baterije pa postavite kutiju za baterije u odgovarajući položaj.



2. KORAK: nakon što ugradite baterije, provjerite jesu li svi upravljački gumbi u položaju OFF (isključeno), pritisnite pokretač kako biste uključili LED rasvjetu. LED rasvjeta svijetlit će bijelom bojom. Okrenite upravljački gumb u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i LED rasvjeta zasvijetlit će crvenom bojom. Nemojte zaboraviti ponovno pritisnuti pokretač kako biste isključili LED rasvjetu nakon uporabe.



## PALJENJE PLAMENA POD PLOČOM ZA PEČENJE

1. Otvorite poklopac prije paljenja.
2. Spojite cilindar za plin na ploču za pečenje u skladu s uputama koje ste dobili s regulatorom.
3. Okrenite sve upravljačke gumbе u položaj OFF (isključeno).
4. Okrenite dovod plina u položaj ON (uključeno) na cilindru ili prekidaču regulatora u skladu s uputama za povezivanje regulatora i uporabu. Provjerite puštaju li spoj cilindra i regulatora i spoj crijeva i ulaza za crijevo na ploči za pečenje plin s pomoću sapunaste vode. Ako puštaju, na tom će se mjestu pojaviti mjehurići. Ako otkrijete da puštaju, nemojte upotrebljavati ploču za pečenje. Obratite se dobavljaču plina ili ploče za pečenje za savjet.
5. Kako biste upalili lijevi plamenik, pritisnite upravljački gumb lijevog plamenika i okrenite ga za 90 stupnjeva u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (položaj jake vatre). Čut će se škljocanje i plamenik bi se trebao upaliti. Provjerite je li se plamenik upalio. Ako se nije upalio, ponovite postupak.
6. Ako se plamenik ne upali nakon dva pokušaja, okrenite ventil za plin u položaj OFF (isključeno) i pričekajte pet minuta prije nego što ponovno pokušate upaliti plamenik.
7. Kada se plamenik upali, jačinu plamenika možete prilagoditi tako da pritisnete gumb i okrenete ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu u bilo koji položaj između položaja jake i slabe vatre.
8. Kako biste upalili desni plamenik, ponovite navedeni postupak.
9. Kako biste isključili ploču za pečenje, okrenite ručku ventila cilindra ili postavite prekidač regulatora u položaj OFF (isključeno) u skladu s uputama regulatora. Nakon što se plamenici ugase, okrenite sve upravljačke gumbе u položaj OFF (isključeno).

Upozorenje: ako ne uspijete upaliti neki od tih plamenika, isključite upravljački gumb (u smjeru kazaljke na satu) i zatvorite ventil cilindra. Pričekajte pet minuta prije nego što ponovno pokušate upaliti plamenik.

Nakon uporabe zatvorite dovod plina tako da postavite prekidač regulatora u položaj OFF (isključeno) ili da zatvorite ventil cilindra.

U slučaju povrata plamena tijekom uporabe uređaja: okrenite sve upravljačke gumbе, ventil cilindra i prekidač regulatora u položaj OFF (isključeno). Pričekajte pet minuta prije nego što ponovno pokušate upaliti uređaj. Ako je problem prisutan i nakon ponovnog paljenja, obratite se svojem dobavljaču plina ili trgovini u kojoj ste kupili ploču za pečenje ili kvalificiranom inženjeru za plin za savjet ili popravak. Nikada nemojte pokušavati sami riješiti problem jer biste time mogli prouzročiti ozbiljnu ozljedu i/ili oštećenje imovine.

Prije pohrane očistite višak masti s uređaja vlažnom krpom namočenom blagom otopinom deterdženta kao sredstvom za čišćenje.

Čuvajte uređaj na čistom, suhom mjestu.

Nemojte čuvati cilindar za plin u zatvorenim prostorijama. Čuvajte ga u prozračenom prostoru podalje od izravne Sunčeve svjetlosti.

## SPAJANJE CILINDRA ZA PLIN NA UREĐAJ

Ovaj je uređaj prikladan isključivo za uporabu s butanom ili propanom pri niskom tlaku i s ugrađenim odgovarajućim regulatorom za niski tlak putem savitljiva crijeva. Crijevo se treba čvrsto spojiti s regulatorom i uređajem s pomoću stezaljki/matica za crijevo. Ova je ploča za pečenje namještena za rad s regulatorom s butanom pri 28 mbar, regulatorom s propanom pri 37 mbar, regulatorom s mješavinom butana/propana pri 37 mbar, regulatorom s mješavinom butana/propana pri 50 mbar i regulatorom s mješavinom butana/propana pri 30 mbar. Upotrebjavajte prikladan regulator koji je certificiran u skladu s normom BSEN 16129: 2013. Obratite se svojem dobavljaču ukapljenog naftnog plina za informacije o prikladnom regulatoru za cilindar za plin.

## PROVJERA PUŠTANJA

Pripremite 60 – 90 ml otopine za otkrivanje puštanja tako da pomiješate tekućinu za čišćenje s vodom u omjeru 1 : 3.

Provjerite je li upravljački ventil u položaju OFF (isključeno).

Spojite regulator s cilindrom, a ventil za uključivanje/isključivanje s plamenikom. Provjerite jesu li spojevi sigurni pa uključite plin.

Premažite crijevo i sve spojeve sapunastom otopinom. Ako se pojave mjehurići, to znači da pušta plin, a to se mora popraviti prije uporabe.

Ponovno provjerite nakon popravka. Zatvorite plin na cilindru za plin nakon provjere.

Ako se otkriveno puštanje ne može ispraviti, nemojte pokušavati ispraviti puštanje, nego se obratite svojem dobavljaču plina.

Ako negdje pušta plin, zatvorite dovod plina.

## REGULATOR I CRIJEVO

Upotrebjavajte samo regulatore i crijeva odobrena za ukapljeni naftni plin pri navedenim tlakovima (pogledajte tehnički list). Procijenjeni vijek trajanja regulatora iznosi deset godina. Preporučuje se zamjena regulatora u roku od deset godina od datuma proizvodnje.

Uporaba pogrešnog regulatora ili crijeva nije sigurna. Uvijek provjerite imate li odgovarajuće predmete prije uporabe ploče za pečenje.

Crijevo koje upotrebljavate mora biti u skladu s odgovarajućom normom u državi uporabe. Duljina crijeva mora biti (najviše) 1,5 metara. Dotrajalo ili oštećeno crijevo mora se zamijeniti. Provjerite je li crijevo zapriječeno nečim, savijeno ili u dodiru s bilo kojim dijelom ploče za pečenje osim sa svojim priključkom.

Crijevo treba biti u skladu s normom EN 16436.

Crijevo se ne smije zavijati ni savijati dok je priključeno na cilindar za plin.

Savitljiva metalna ili gumena cijev kojom se uređaj spaja s cilindrom za ukapljeni naftni plin mora se zamjenjivati u propisanim intervalima i u skladu s nacionalnim pravilima na snazi.

Nijedan dio crijeva ne smije dodirivati nijedan dio uređaja.



## POHRANA UREĐAJA

Pehrana uređaja u zatvorenom dopuštena je samo ako je cilindar odspojen i uklonjen s uređaja. Kada se uređaj neko vrijeme ne upotrebljava, treba biti pohranjen u originalnom pakiranju na suhom mjestu bez prašine.

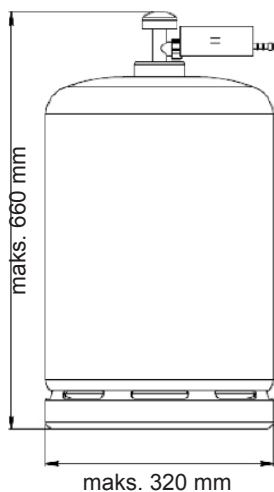
## CILINDAR ZA PLIN

Uređaj se smije upotrebljavati s bilo kojim cilindrom za plin težine između 4,5 kg i 15 kg butana i 3,9 kg i 13 kg propana. Cilindar za plin ne smije vam ispasti niti njime smijete grubo rukovati! Ako se uređaj ne upotrebljava, cilindar ne smije biti spojen. Zamijenite zaštitni nastavak na cilindru nakon što ga skinete s uređaja.

Cilindri se moraju pohraniti na otvorenom u uspravnom položaju i izvan dohvata djece. Cilindar se nikad ne smije pohraniti na mjestu na kojem temperatura može premašiti 50 °C.

Nemojte pohranjivati cilindar u blizini plamena, žižaka ili drugih izvora zapaljenja.

**NEMOJTE PUŠITI.**



## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

OPREZ: čišćenje i održavanje treba se obavljati kada je ploča za pečenje hladna i kada je dovod plina isključen na cilindru za plin.

Preporučuje se da uređaj čistite i održavate barem jednom mjesečno.

### ČIŠĆENJE

Spaljivanjem ostataka hrane na ploči za pečenje nakon svake uporabe (otprilike 15 minuta) višak ostataka hrane svest će se na najmanju razinu.

### VANJSKA POVRŠINA

Čistite blagim deterdžentom ili otopinom sode bikarbone u vrućoj vodi. Neabrazivni prašak za ribanje može se upotrijebiti za tvrdokorne mrlje, a zatim isprati vodom.

Ako unutarnja površina poklopca ploče za pečenje izgleda kao da se ljušti boja, zapečene nakupine masti pretvorile su se u ugljik i ljušte se. Dobro očistite jakom vrućom otopinom sapunaste vode. Isperite vodom i pustite da se potpuno osuši. **NIKAD NEMOJTE UPOTREBLJAVATI SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE PEĆNICE.**

### UNUTARNJA STRANA DNA PLOČE ZA PEČENJE

Uklonite ostatke četkom, strugačem i/ili jastučićem za čišćenje pa operite otopinom sapunaste vode. Isperite vodom i pustite da se osuši.

### PLASTIČNE POVRŠINE

Operite mekom krpom i vrućom otopinom sapunaste vode. Isperite vodom. Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, odmašćivače ili koncentrirano sredstvo za čišćenje ploče za pečenje na plastičnim dijelovima.

### POVRŠINA ZA PEČENJE

Upotrijebite blagu otopinu sapunaste vode. Neabrazivni prašak za ribanje može se upotrijebiti za tvrdokorne mrlje, a zatim isprati vodom.

## **LADICA ZA MAST**

Nemojte otvarati ladicu za mast tijekom uporabe.

Provjerite ladicu za mast na vrijeme i uklonite ulje kada se napuni trećina ladice.

## **ČIŠĆENJE SKLOPA PLAMENIKA**

Isključite plin s pomoću upravljačkog gumba i odvojite cilindar.

Uklonite površinu za pečenje.

Očistite plamenik mekom četkom ili ispušite komprimiranim zrakom i obrišite krpom.

Očistite sve začepljene otvore uređajem za čišćenje cijevi ili krutom žicom (poput rastvorene spajalice).

Provjerite postoje li ikakva oštećenja na plameniku (puknuća ili rupe). Ako otkrijete oštećenje, zamijenite novim plamenikom. Ponovno ugradite plamenik, provjerite jesu li otvori ventila za plin u pravilnom položaju i pričvršćeni unutar ulaza plamenika (Venturijeva cijev).

U nekim će slučajevima na ploči za pečenje doći do povrata plamena zbog kukca koji gmiže unutar Venturijeve cijevi plamenika ili pauka koji plete mrežu u plameniku. To se može ispraviti umetanjem četke za boce kroz Venturijevu cijev plamenika i guranjem u plamenik cijelom duljinom plamenika. Ako se problem nastavi, obratite se svojem dobavljaču plina.

## **SERVISIRANJE**

Vašu ploču za pečenje treba servisirati stručna registrirana osoba.

## PLINSKI NAMIZNI ŽAR

### SL – NAVODILA ZA UPORABO

#### **OPOZORILO! ZA VAŠO VARNOST: UPORABLJAJTE SAMO NA PROSTEM.**

Pozorno preberite ta navodila in poskrbite, da je namizni žar pravilno nameščen, sestavljen, vzdrževan in servisiran v skladu s temi navodili. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Če imate kakršnakoli vprašanja o sestavljanju ali delovanju tega namiznega žara, se obrnite na prodajalca, dobavitelja, proizvajalca ali zastopnika.

#### **Opombe za uporabnika:**

UPORABLJAJTE SAMO NA PROSTEM.

PRED UPORABO NAPRAVE PREBERITE NAVODILA.

OPOZORILO: DOSTOPNI DELI SE LAHKO ZELO SEGREJEJO. NAPRAVO HRANITE ZUNAJ DOSEGA MAJHNIH OTROK.

NAPRAVE NE PREMKAJTE MED PEČENJEM.

PRIROČNIK HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

## TEHNIČNI PODATKI

Št. modela	Namembna država	Kategorije	Vrsta plina	Tlak (mbar)	Velikost injektorja (mm)/oznaka injektorja	Vhodna toplota (Hs)
90514 (AG-PM2-BK-DK) Pin št. 2531CU-0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	I3+ (28–30/37)	Butan/ propan	28–30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	I3 B/P (30)	Butan/ propan/ mešanice utekočinjenega naftnega plina	30	0,78	

Uporabljajte samo na prostem.

Pred uporabo naprave preberite navodila.

OPOZORILO: Dostopni deli se lahko zelo segrejejo. Izdelek hranite zunaj dosega majhnih otrok.

Naprave ne premikajte, ko gori.

Uvoznik: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup, Danska

Proizvajalec: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, Kitajska

## POMEMBNO

Pozorno preberite naslednja navodila in poskrbite, da je namizni žar pravilno nameščen, sestavljen in vzdrževan. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

Če imate kakršnakoli vprašanja o sestavljanju ali delovanju, se obrnite na prodajalca ali podjetje, ki prodaja utekočinjen naftni plin (LPG).

Namiznega žara nikoli ne prižigajte z zaprtim pokrovom.

Naprava in plinska jeklenka morata biti nameščena na ravni površini ter se ne smeta uporabljati, medtem ko gorita.

Plinsko jeklenko morate zamenjati na varni razdalji od kakršnegakoli vira vžiga.

Priporočljivo je, da pri rokovanju z zelo vročimi komponentami uporabljate zaščitne rokavice.

Uporabnik ne sme rokovati z deli, ki jih je zatesnil proizvajalec ali njegov zastopnik.

OPOMBA ZA POTROŠNIKA: Priročnik hranite za prihodnjo uporabo.

## UPORABA IN LASTNOSTI

Namizni žar je varen in enostaven za uporabo. Z izdelkom lahko uporabljate pline: butan s tlakom 28 do 30 mbar, propan s tlakom 37 mbar, mešanice butana in propana s tlakom 30 mbar, mešanice butana in propana s tlakom 37 mbar ter mešanice butana in propana s tlakom 50 mbar. Namizni žar lahko uporabljate samo z ustreznim tlakom, ki je določen za napravo.

Hrano lahko pečete na rešetki za pečenje z zaprtim ali odprtim pokrovom. Ko je pokrov zaprt, bodite posebej pozorni, da ne pride do previsoke temperature.

Pod ohišje postavite pladenj za maščobo.

Zadostno prezračevanje je ključnega pomena za zgorevanje in učinkovito delovanje namiznega žara. Zagotovi varnost uporabnika in drugih oseb v bližini območja, kjer se uporablja naprava. Naprave nikoli ne uporabljajte v zaprtem pokritem območju.

Ko je hitrost vetra večja od 2 m/s, plinskega namiznega žara ne uporabljajte tako, da bi bil obrnjen proti vetru.

Naprava je zasnovana samo za uporabo na prostem.

Naprave ne spreminjajte.

Opozorilo! Dostopni deli se lahko zelo segrejejo. Izdelek hranite zunaj dosega majhnih otrok.

Pred uporabo naprave preberite navodila.

Ne premikajte naprave, ko je v uporabi.

Po uporabi izklopite napravo na ventilu plinske jeklenke ali regulatorju.

Kakršnokoli spreminjanje naprave je lahko nevarno in lahko povzroči telesno poškodbo ali materialno škodo.

Kakršnokoli nepooblaščen spreminjanje naprave bo razveljavilo garancijo naprave.

Naprava mora biti med uporabo na varni razdalji od vnetljivih materialov.

Pri napravi ne sme biti ovir nad glavo, npr. dreves, grmičevja, strehe. Naprava mora biti nameščena tako, da je okrog nje razmik 1 meter.

Naprave ne smete uporabljati v bližini vnetljivih materialov. (Izdelki na osnovi petroleja, razredčila ali katerikoli drug trden predmet, na katerem je nameščena opozorilna oznaka za vnetljivo.)

Uporaba naprave v zaprtih območjih je lahko nevarna in je zato **PREPOVEDANA**.

## NAVODILA ZA UPORABO

Pozorno upoštevajte ta navodila, da preprečite resno poškodbo namiznega žara ter poškodbo vas in materialno škodo.

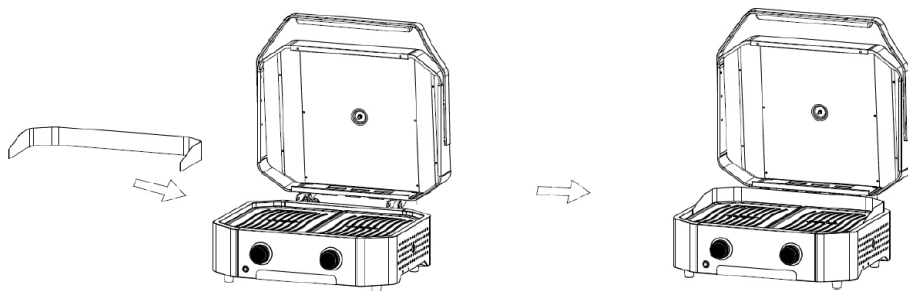
1. Namizni žar sestavite tako, da pozorno upoštevate navodila za sestavljanje.
2. Na namizni žar priključite cev za plin. Priključite regulator na cev.
3. Priključite regulator na ventil jeklenke ob upoštevanju navodil, ki so priložena regulatorju.
4. Preden vklopite dovod plina v napravo, obrnite vse kontrolne gumbce v položaj "OFF" (izklopljeno).
5. Upravljajte regulator v skladu z navodili, ki so mu priložena.

## UPORABA ZAŠČITE PROTI VETRU

Namiznemu žaru je priložena zaščita proti vetru.

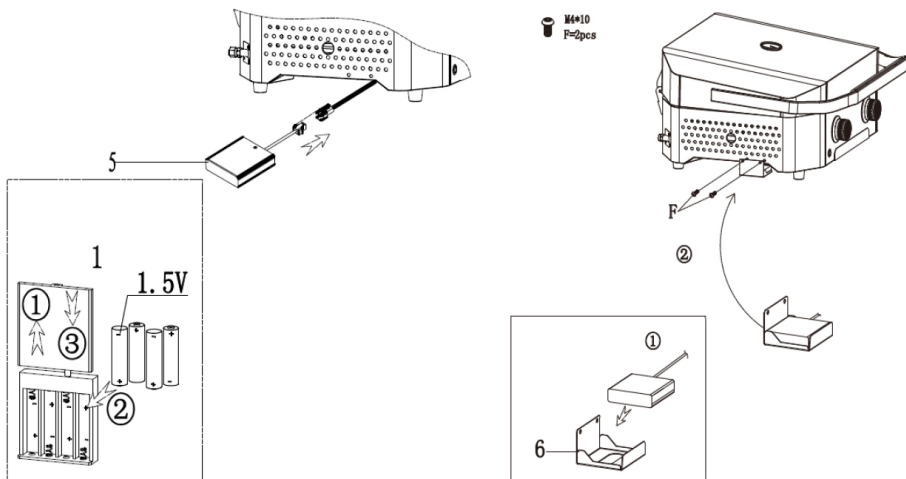
Zaščita proti vetru se lahko uporablja za blokiranje vetra samo ob odprtem pokrovu.

Zaščite za veter nikoli ne uporabljajte, ko je pokrov zaprt, saj bo to povzročilo previsoko temperaturo in povzročilo požar.

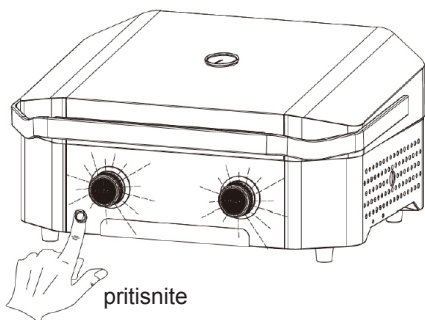


# LED-LUČ

1. KORAK: Vstavite baterije v škatlo za baterije in nato namestite škatlo za baterije na desni strani naprave.



2. KORAK: Ko so baterije nameščene, se prepričajte, da so vsi kontrolni gumbi v izklopljenem položaju ("off") ter pritisnite zaganjalnik, da vklopite LED-luč. Ko LED-luč sveti belo, zavrtite kontrolni gumb v nasprotni smeri urinega kazalca in LED-luč bo začela svetiti rdeče. Po uporabi ne pozabite ponovno pritisniti zaganjalnika, da izklopite LED-luč.





## PRIŽIGANJE NAMIZNEGA ŽARA

1. Pred prižiganjem odprite pokrov.
2. Priključite plinsko jeklenko na namizni žar ob upoštevanju navodil, ki so priložena regulatorju.
3. Obrnite vse kontrolne gumbе v položaj "OFF" (izklop).
4. Vključite ("ON") dovod plina na jeklenki ali stikalu regulatorja ob upoštevanju navodil za priključitev in uporabo regulatorja. Preverite povezavo med jeklenko in regulatorjem ter povezavo med cevjo in vhomom za cev na namiznem žaru, ali je prisotno puščanje, z uporabo milnice. Morebitno puščanje bo vidno kot mehurčki na območju puščanja. Če najdete puščanje plina, ne uporabljajte namiznega žara. Za nasvet se obrnite na dobavitelja plina ali namiznega žara.
5. Za prižiganje levega gorilnika potisnite navzdol kontrolni gumb levega gorilnika in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj 90° (položaj polne stopnje). Slišan bo zvočni klik, s čimer bo gorilnik prižgan. Preverite, ali gorilnik gori. Če gorilnik ne gori, ponovite postopek.
6. Če se gorilnik ne prižge po dveh poskusih, izklopite ("OFF") plinsko pipo in počakajte 5 minut pred ponovim poskusom zaporedja vžiga.
7. Ko je gorilnik prižgan, lahko prilagodite stopnjo gorenja tako, da gumb potisnete navzdol in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca v zeleni položaj med polno in nizko stopnjo.
8. Za prižiganje desnega gorilnika ponovite zgornji postopek.
9. Za IZKLOP namiznega žara obrnite ročaj ventila jeklenke ali stikalo regulatorja v položaj "OFF" (izklop) ob upoštevanju navodil za regulator. Ko gorilniki ugasnejo, obrnite vse kontrolne gumbе v položaj "OFF" (izklop).

Opozorilo: Če se gorilnik ne prižge, izklopite kontrolni gumb (obrnite v smeri urinega kazalca) in izklopite tudi ventil jeklenke. Počakajte pet minut pred ponovim poskusom prižiga z zaporedjem vžiga.

Po uporabi zaprite dovod plina tako, da IZKLOPITE stikalo na regulatorju ali IZKLOPITE ventil jeklenke.

V primeru povratnega prižiga, medtem ko je naprava v uporabi: obrnite vse kontrolne gumbе, ventil jeklenke in stikalo regulatorja v položaj "OFF" (izklop). Počakajte 5 minut pred ponovim poskusom prižiga naprave. Če težava ni odpravljena po ponovnem prižigu, se obrnite na prodajalca plina ali prodajalno, v kateri ste kupili namizni žar, oziroma na usposobljenega plinskega inženirja za pomoč ali popravilo. Težave nikoli ne poskušajte odpraviti sami, saj lahko to privede do hude telesne poškodbe in/ali materialne škode.

Pred shranjevanjem z naprave očistite odvečno maščobo z vlažno krpo z uporabo blage raztopine detergenta kot čistilnega sredstva.

Napravo shranite v čistem in suhem okolju.

Plinske jeklenke ne shranjujte v notranjih prostorih. Shranite jo v dobro prezračenem območju, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo.

## PRIKLJUČITEV PLINSKE JEKLENKE NA NAPRAVO

Ta naprava je primerna samo za uporabo z nizkotlačnim butanom ali propanom in je opremljena z ustreznim nizkotlačnim regulatorjem z upogljivo cevjo. Cev mora biti na regulator in napravo pritrjena z objemkami za cev/maticami. Namizni žar je nastavljen za delovanje z regulatorjem s tlakom 28 mbar z butanom in regulatorjem s tlakom 37 mbar s propanom ter regulatorjem z mešanico butana in propana s tlakom 37 mbar in regulatorjem z mešanico butana in propana s tlakom 50 mbar ter regulatorjem z mešanico butana in propana s tlakom 30 mbar. Uporabite ustrezen regulator s certifikatom v skladu s standardom BSEN 16129: 2013. Posvetujte se s prodajalcem utekočinjenega naftnega plina (LPG) za informacije v zvezi z ustreznim regulatorjem za plinsko jeklenko.

## PREVERJANJE PUŠČANJ

Pripravite 2–3 tekoče unče (59 do 88 ml) raztopine za odkrivanje puščanja, tako da zmešate en del tekočine za pomivanje s 3 deli vode.

Prepričajte se, da je kontrolni ventil IZKLOPLJEN.

Priključite regulator na jeklenko in ventil za VKLOP/IZKLOP na gorilnik. Prepričajte se, da sta povezavi trdni, in nato VKLOPITE plin.

Raztopino milnice nanesite na cev in vse spoje. Če se pojavijo mehurčki, je prisotno puščanje, ki ga je treba pred uporabo odpraviti.

Potem ko ste odpravili napako, ponovno izvedite preizkus. Po preizkušanju IZKLOPITE plin v plinski jeklenki.

Če odkritega puščanja ni mogoče odpraviti, ne poskušajte popraviti puščanja, pač pa se posvetujte s prodajalcem plina.

V primeru puščanja plina izklopite dovod plina.

## REGULATOR IN CEV

Uporabljajte samo regulatorje in cevi, odobrene za utekočinjen naftni plin (LPG) pri zgoraj navedenih tlakih (glejte obrazec s tehničnimi podatki). Pričakovana življenjska doba regulatorja je 10 let. Priporočljivo je, da regulator zamenjate v času 10 let od datuma izdelave.

Uporaba napačnega regulatorja ali cevi je nevarna; pred uporabo namiznega žara se vedno prepričajte, da imate pravilne izdelke.

Uporabljena cev mora biti v skladu z ustreznimi standardi za državo uporabe. Dolžina cevi mora biti (največ) 1,5 metra. Obrabljeno ali poškodovano cev morate zamenjati. Prepričajte se, da cev ni ovirana, zvita in da se ne dotika nobenega dela namiznega žara, razen na priključku.

Cev mora biti skladna s standardom EN16436.

Cevi pri priključitvi na plinsko jeklenko ne smete upogibati ali zviti.

Upogljivo kovinsko ali gumijasto pipo, uporabljeno za priključitev naprave z jeklenko s plinom LPG, morate zamenjati znotraj predpisanih časovnih intervalov in v skladu z veljavnimi nacionalnimi pravili

Noben del cevi se ne sme dotikati nobenega dela naprave.

## SHRANJEVANJE NAPRAVE

Shranjevanje naprave v notranjih prostorih je dovoljeno samo, če z nje odklopite in odstranite jeklenko. Če naprave ne boste uporabljali dlje časa, jo morate shraniti v originalni embalaži v suhem okolju brez prahu.

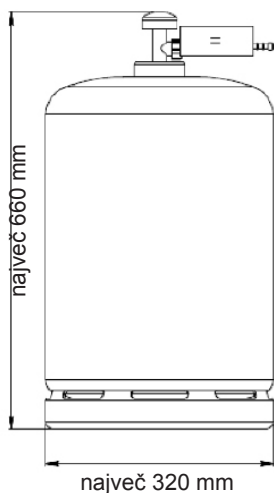
## PLINSKA JEKLENKA

Napravo lahko uporabljate s katerikoli plinskimi jeklenkami s težami med 4,5 KG in 15 KG butana ter 3,9 KG do 13 KG propana. Plinska jeklenka vam ne sme pasti na tla in z njo ne smete ravnati grobo! Če naprava ni v uporabi, morate jeklenko odklopiti. Po odklopu jeklenke z naprave na jeklenko ponovno namestite zaščitni pokrovček.

Jeklenke morate shraniti na prostem v pokončnem položaju in zunaj dosega otrok. Jeklenke ne smete nikoli shraniti na mestu, kjer lahko temperature dosežejo več kot 50 °C.

Jeklenke ne hranite v bližini ognja, vžigalnih plamenov ali drugih virov vžiga.

NE KADITE.



## ČIŠČENJE IN NEGA

**POZOR:** Vso čiščenje in vzdrževanje morate izvesti, ko je namizni žar hladen in ko je dovod plina na plinski jeklenki IZKLOPLJEN.

Priporočamo, da napravo očistite in vzdržujete vsaj enkrat na mesec.

### ČIŠČENJE

Z "izžiganjem" namiznega žara po vsaki uporabi (za približno 15 minut) boste poskrbeli za minimalno ostankov odvečne hrane.

### ZUNANJE POVRŠINE

Uporabite blag detergent ali raztopino iz sode bikarbone in vroče vode. Za trdovratne madeže lahko uporabite neabrazivni prašek za razmaščevanje, ki ga morate nato sprati z vodo.

Če je na notranji strani pokrova namiznega žara vidno luščenje barve, potem se je nakopičena zapečena maščoba spremenila v oglje in se lušči. Temeljito očistite z močno raztopino vroče milnice. Sperite z vodo in pustite, da se povsem posuši. **NIKOLI NE UPORABLJAJTE ČISTILA ZA PEČICE.**

### NOTRANJOST DNA NAMIZNEGA ŽARA

Odstranite ostanke s ščetko, strgalom in/ali lopatico za čiščenje, nato sperite z raztopino milnice. Sperite z vodo in pustite, da se posuši.

### PLASTIČNE POVRŠINE

Očistite z mehko krpo in raztopino vroče milnice. Sperite z vodo. Na plastičnih delih ne uporabljajte abrazivnih čistil, sredstev za razmaščevanje ali koncentriranega čistila za žar.

### REŠETKA ZA PEČENJE

Uporabite blago raztopino milnice. Za trdovratne madeže lahko uporabite neabrazivni prašek za razmaščevanje, ki ga morate nato sprati z vodo.

## **PLADENJ ZA MAŠČOBO**

Pladnja za maščobo ne odpirajte med uporabo.

Pladenj za maščobo pravočasno preverite in odstranite maščobo, ko je 1/3 poln.

## **ČIŠČENJE SKLOPA GORILNIKOV**

IZKLOPITE plin s kontrolnim gumbom in odklopite jeklenko.

Odstranite rešetko za pečenje.

Očistite gorilnik z mehko ščetko ali ga izpihajte s stisnjanim zrakom ter obrišite s krpo.

Očistite morebitne zamašene vhode s čistilom za cevi ali trdo žico (na primer odprto sponko za papir).

Preglejte gorilnik, ali je poškodovan (razpoke ali luknje). Če ugotovite poškodbo, ga zamenjajte z novim gorilnikom. Ponovno namestite gorilnik, prepričajte se, da so odprtine plinske jeklenke pravilno postavljene in pritrjene v vhodu gorilnika (venturijeva cev).

V nekaterih primerih pride do povratnega prižiga namiznega žara, ker je v venturijevi cevi gorilnika žuželka ali pa je v gorilniku pajčevina. To odpravite tako, da skozi venturijevo cev gorilnika vstavite ščetko za steklenice in jo potisnete v gorilnik po njegovi celotni dolžini. Če težava ni odpravljena, se posvetujte s prodajalcem plina.

## **SERVISIRANJE**

Namizni žar mora biti letno servisiran s strani usposobljene registrirane osebe.

# ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΑΕΡΙΟΥ PLANCHA

## GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ: ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ.**

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση, η συναρμολόγηση, η συντήρηση και το σέρβις της ψησταριάς plancha γίνονται με τον κατάλληλο τρόπο και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Αν δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή/και υλική ζημιά. Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση ή τη λειτουργία αυτής της ψησταριάς plancha, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης, τον προμηθευτή αερίου, τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή.

### **Σημειώσεις για τον χρήστη:**

ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΣΒΑΣΙΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ, ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΖΕΣΤΑ.

ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αρ. μοντέλου	Χώρα προορισμού	Κατηγορίες	Τύπος αερίου	Πίεση (mbar)	Μέγεθος εγχυτήρα (mm) / σήμανση εγχυτήρα	Θερμική ισχύς εισόδου (Hs)
90514 (AG-PM2- BK-DK) Αρ. αναγνώρισης 2531CU- 0055	ΒΕΛΓΙΟ, ΓΑΛΛΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ, ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, ΛΕΤΟΝΙΑ, ΙΡΛΑΝΔΙΑ, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΕΛΛΑΔΑ, ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ, ΙΣΠΑΝΙΑ, ΚΥΠΡΟΣ, ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ, ΣΛΟΒΑΚΙΑ, ΕΛΒΕΤΙΑ, ΣΛΟΒΕΝΙΑ	I3+ (28- 30/37)	Βουτάνιο/ Προπάνιο	28- 30/37	0,78	5,0 kW (364 g/H)
	ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, ΟΛΛΑΝΔΙΑ, ΔΑΝΙΑ, ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ, ΣΟΥΗΔΙΑ, ΚΥΠΡΟΣ, ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, ΕΣΘΟΝΙΑ, ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ, ΛΕΤΟΝΙΑ, ΜΑΛΤΑ, ΣΛΟΒΑΚΙΑ, ΣΛΟΒΕΝΙΑ, ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ, ΙΣΛΑΝΔΙΑ, ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΤΟΥΡΚΙΑ, ΚΡΟΑΤΙΑ, ΡΟΥΜΑΝΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ, ΟΥΓΓΑΡΙΑ	I3 B/P (30)	Βουτάνιο/ Προπάνιο/ Μείγματα υγραερίου	30	0,78	

Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο.

Διαβάστε τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα προσβάσιμα εξαρτήματα μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε μακριά τα μικρά παιδιά.

Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν είναι αναμμένη.

Εισαγωγέας: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Δανία

Κατασκευαστής: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, Κίνα

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση, η συναρμολόγηση και η φροντίδα της ψησταριάς plancha γίνονται με τον κατάλληλο τρόπο. Αν δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή/και υλική ζημιά.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση ή τη λειτουργία, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή την εταιρεία παροχής υγραερίου.

Ποτέ μην ανάβετε την ψησταριά plancha με το καπάκι κλειστό.

Η συσκευή και η φιάλη πρέπει να τοποθετούνται σε επίπεδη επιφάνεια και να μην μετακινούνται όταν η ψησταριά είναι αναμμένη.

Η αλλαγή της φιάλης αερίου πρέπει να πραγματοποιείται μακριά από οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε εξαρτήματα με ιδιαίτερα υψηλή θερμοκρασία.

Τα εξαρτήματα που σφραγίζονται από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή δεν πρέπει να τροποποιούνται από τον χρήστη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ: Φυλάξτε για μελλοντική αναφορά.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η ψησταριά plancha είναι ασφαλής και εύχρηστη. Τα αέρια που προσδιορίζονται προς χρήση είναι το βουτάνιο υπό πίεση 28 έως 30 mbar, το προπάνιο υπό πίεση 37 mbar, τα μείγματα βουτανίου/προπανίου υπό πίεση 30 mbar, τα μείγματα βουτανίου/προπανίου υπό πίεση 37 mbar και τα μείγματα βουτανίου/προπανίου υπό πίεση 50 mbar. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε την ψησταριά plancha μόνο στη σωστή πίεση για την οποία έχει σχεδιαστεί η συσκευή.

Μπορείτε να ψήσετε τρόφιμα στην πλάκα ψησίματος με το καπάκι είτε κλειστό είτε ανοιχτό. Όταν το καπάκι είναι κλειστό να δίνετε ακόμα μεγαλύτερη προσοχή, καθώς υπάρχει πιθανότητα ανάπτξης υψηλής θερμοκρασίας.

Να τοποθετείτε ταψί συλλογής λίπους κάτω από το περιβλήμα.

Ο επαρκής αερισμός είναι ζωτικής σημασίας για την καύση και την αποδοτικότητα της ψησταριάς plancha. Με αυτόν τον τρόπο θα διασφαλιστεί η ασφάλεια τόσο του χρήστη όσο και των υπόλοιπων ατόμων που βρίσκονται εντός της περιοχής όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστό σκεπαστό χώρο.

Όταν η ταχύτητα του ανέμου είναι άνω των 2 m/s, μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά plancha στραμμένη προς την κατεύθυνση του ανέμου.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Μην τροποποιείτε τη συσκευή.

Προειδοποίηση! Τα προσβάσιμα εξαρτήματα μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε μακριά τα μικρά παιδιά.

Διαβάστε τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ τον χρησιμοποιείτε.

Μετά τη χρήση, να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας από τη βαλβίδα ή τον ρυθμιστή της φιάλης αερίου.



Οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή μπορεί να αποβεί επικίνδυνη και να προκαλέσει τραυματισμό ή υλική ζημιά.

Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της συσκευής θα καταστήσει άκυρη την εγγύηση που καλύπτει τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή πρέπει να διατηρείται μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη διάρκεια της χρήσης. Δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια πάνω από τη συσκευή. Π.χ. δέντρα, θάμνοι, στέγαστρα. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής θα πρέπει να υπολογίζεται ελεύθερος χώρος 1 μέτρου γύρω από τη συσκευή.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα υλικά. (Τέτοια υλικά είναι τα προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, οι διαλύτες ή οποιοδήποτε άλλο στερεό αντικείμενο που φέρει ετικέτα η οποία προειδοποιεί ότι είναι εύφλεκτο.)

Η χρήση αυτής της συσκευής σε κλειστούς χώρους μπορεί να αποβεί επικίνδυνη και ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ακολουθήστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες για να αποφύγετε την πρόκληση σοβαρής ζημιάς στην ψησταριά plancha ή άλλης υλικής ζημιάς, καθώς και τον δικό σας τραυματισμό.

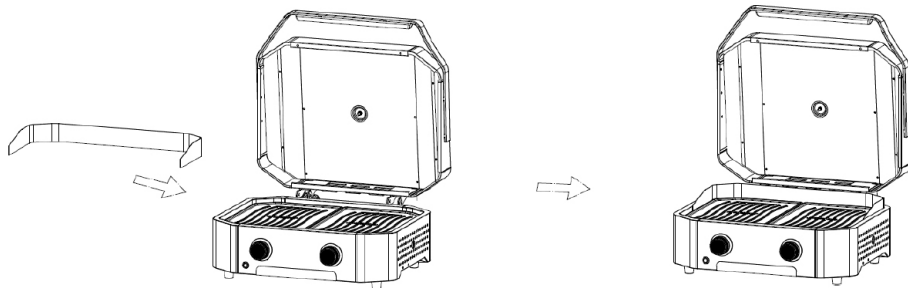
1. Συναρμολογήστε προσεκτικά την ψησταριά plancha ακολουθώντας πιστά τις οδηγίες συναρμολόγησης.
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου στην ψησταριά plancha. Συνδέστε τον ρυθμιστή στον εύκαμπτο σωλήνα.
3. Συνδέστε τον ρυθμιστή στη βαλβίδα της φιάλης ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με τον ρυθμιστή.
4. Θέστε όλα τα κουμπιά ελέγχου στη θέση «OFF» (Απενεργοποίηση) προτού να ανοίξετε την παροχή αερίου προς τη συσκευή.
5. Χειριστείτε τον ρυθμιστή σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται μαζί με τον ρυθμιστή.

## ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΕΜΟΘΩΡΑΚΑ

Ο ανεμοθώρακας παρέχεται μαζί με την ψησταριά plancha.

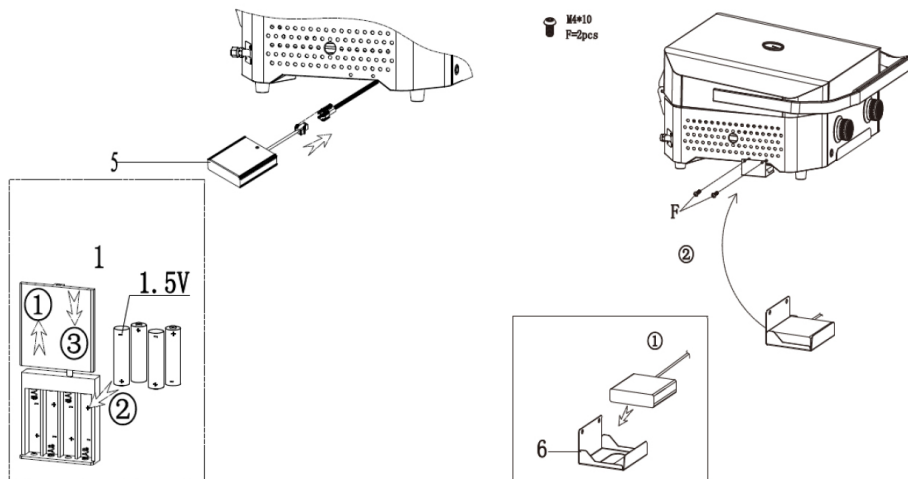
Ο ανεμοθώρακας χρησιμοποιείται μόνο για προφύλαξη από τον άνεμο όταν το καπάκι είναι ανοιχτό.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον ανεμοθώρακα με το καπάκι κλειστό, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει στην ανάπτυξη υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας και σε πυρκαγιά.

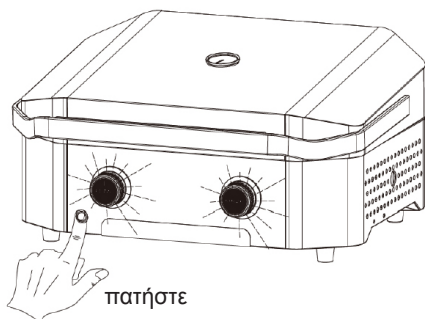


## ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED

ΒΗΜΑ 1: Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο κουτί μπαταριών και, στη συνέχεια, στερεώστε το κουτί στη σωστή θέση.



ΒΗΜΑ 2: Αφού εγκαταστήσετε τις μπαταρίες, βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ελέγχου είναι στη θέση «off» και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης για να ανάψει η ενδεικτική λυχνία LED, η οποία θα γίνει λευκή. Εάν γυρίσετε το κουμπί ελέγχου αριστερόστροφα, η ενδεικτική λυχνία LED θα γίνει κόκκινη. Μετά τη χρήση, μην ξεχάσετε να πατήσετε πάλι τον διακόπτη ενεργοποίησης για να σβήσει η ενδεικτική λυχνία LED.



## ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΑΨΕΤΕ ΤΗΝ ΨΗΣΤΑΡΙΑ PLANCHA

1. Ανοίξτε το καπάκι προτού την ανάψετε.
2. Συνδέστε τη φιάλη αερίου στην ψησταριά plancha, ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με τον ρυθμιστή.
3. Γυρίστε όλα τα κουμπιά ελέγχου στη θέση «OFF».
4. Γυρίστε την παροχή αερίου ή τον διακόπτη ρυθμιστή της φιάλης στη θέση «ON» (Ενεργοποίηση), ακολουθώντας τις οδηγίες σύνδεσης και χειρισμού του ρυθμιστή. Ελέγξτε τη σύνδεση της φιάλης με τον ρυθμιστή, καθώς και τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα φιάλης με την εισαγωγή εύκαμπτου σωλήνα ψησταριάς plancha για να ερευνησετε εάν υπάρχει διαρροή χρησιμοποιώντας σαπουνόνερο. Εάν υπάρχει και η παραμικρή διαρροή θα σχηματιστούν φυσαλίδες στο σημείο της διαρροής. Εάν εντοπιστεί διαρροή, μην χρησιμοποιήσετε την ψησταριά plancha. Απευθυνθείτε στον προμηθευτή αερίου ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε την ψησταριά plancha για συμβουλές.
5. Για να ανάψετε την αριστερή εστία, πιέστε και γυρίστε αριστερόστροφα έως 90° το κουμπί ελέγχου της αριστερής εστίας (υψηλότερη ρύθμιση). Θα ακουστεί ένας ήχος «κλικ» που υποδεικνύει ότι η εστία θα πρέπει να έχει ανάψει. Ελέγξτε εάν άναψε η εστία. Εάν η εστία δεν έχει ανάψει, επαναλάβετε τη διαδικασία.
6. Εάν η εστία δεν ανάψει μετά από δύο προσπάθειες, γυρίστε τη βάνα αερίου στο «OFF» και περιμένετε 5 λεπτά προτού επαναλάβετε τη διαδικασία ανάφλεξης.
7. Αφού ανάψει η εστία, μπορείτε να προσαρμόσετε τη ρύθμισή της πατώντας και γυρίζοντας αριστερόστροφα το κουμπί σε οποιαδήποτε θέση, ανάμεσα στην ανώτερη και στη χαμηλότερη ρύθμιση.
8. Ανάψτε τη δεξιά εστία επαναλαμβάνοντας την παραπάνω διαδικασία.
9. Για να απενεργοποιήσετε την ψησταριά plancha, γυρίστε τη λαβή της βαλβίδας ή τον διακόπτη ρυθμιστή φιάλης στη θέση «OFF», ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχονται με τον ρυθμιστή. Αφού σβήσουν όλες οι εστίες γυρίστε όλα τα κουμπιά ελέγχου στη θέση «OFF».

Προειδοποίηση: Εάν κάποια από τις εστίες δεν ανάβει, γυρίστε το κουμπί ελέγχου στη θέση «off» (δεξιόστροφα) και, επίσης, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης. Περιμένετε πέντε λεπτά προτού επιχειρήσετε να την ανάψετε ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία ανάφλεξης.

Μετά τη χρήση, κλείστε την παροχή αερίου είτε γυρίζοντας τον διακόπτη του ρυθμιστή στη θέση «OFF» είτε γυρίζοντας τη βαλβίδα της φιάλης στη θέση «OFF».

Σε περίπτωση που χρειαστεί να ανάψετε και πάλι τη συσκευή, ενώ βρίσκεται σε χρήση: Γυρίστε όλα τα χειριστήρια ελέγχου, τη βαλβίδα και τον διακόπτη ρυθμιστή της φιάλης στη θέση «OFF». Περιμένετε 5 λεπτά προτού επιχειρήσετε να ανάψετε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα παραμένει μετά την επανάληψη του ανάματος, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης αερίου ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε την ψησταριά plancha ή σε κατάλληλα εκπαιδευμένο μηχανικό εφαρμογών αερίου για υποστήριξη ή επισκευή. Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να διορθώσετε εσείς το πρόβλημα, καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή/και υλική ζημιά.

Πριν από τη φύλαξη, να καθαρίζετε τη συσκευή από την περίσσεια λίπους με υγρό πανί και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού ως προϊόν καθαρισμού.

Να φυλάσσετε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό χώρο.

Μην φυλάσσετε τις φιάλες αερίου σε εσωτερικό χώρο. Να τις φυλάσσετε σε χώρο που αερίζεται καλά και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο με βουτάνιο ή προπάνιο χαμηλής πίεσης και είναι εξοπλισμένη με τον κατάλληλο ρυθμιστή χαμηλής πίεσης ο οποίος είναι συνδεδεμένος με εύκαμπτο σωλήνα. Ο εύκαμπτος σωλήνας θα πρέπει να στερεώνεται στον ρυθμιστή και στη συσκευή με κλιπ/περικόχλια για εύκαμπτο σωλήνα. Αυτή η ψησταριά plancha έχει ρυθμιστεί για χρήση με βουτάνιο με ρυθμιστή πίεσης 28 mbar, με προπάνιο με ρυθμιστή πίεσης 37 mbar και μείγμα βουτανίου/προπτανίου με ρυθμιστή πίεσης 37 mbar, μείγμα βουτανίου/προπτανίου με ρυθμιστή πίεσης 50 mbar και μείγμα βουτανίου/προπτανίου με ρυθμιστή πίεσης στα 30 mbar. Να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο ρυθμιστή με πιστοποίηση BSEN 16129: 2013. Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης υγραερίου για πληροφορίες σχετικά με τον κατάλληλο ρυθμιστή για τη φιάλη αερίου.

## ΠΩΣ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΕΣ

Ετοιμάστε 60-88 ml διαλύματος ανίχνευσης διαρροής αναμειγνύοντας ένα μέρος υγρό απορρυπαντικό με 3 μέρη νερό.

Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ελέγχου είναι στη θέση «OFF».

Συνδέστε τον ρυθμιστή στη φιάλη και τη βαλβίδα ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην εστία. Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι στη θέση τους και έπειτα ανοίξτε την παροχή αερίου.

Απλώστε το διάλυμα σαπουνόνερου επάνω στον εύκαμπτο σωλήνα και σε όλες τις ενώσεις. Εάν εμφανιστούν φυσαλλίδες σημαίνει ότι υπάρχει διαρροή και το πρόβλημα θα πρέπει να διορθωθεί πριν από τη χρήση.

Επαναλάβετε τον έλεγχο αφού διορθώσετε το πρόβλημα. Μετά τον έλεγχο, κλείστε την παροχή αερίου από τη φιάλη.

Εάν η διαρροή που ανιχνεύτηκε δεν μπορεί να διορθωθεί, μην επιχειρήσετε να τη διορθώσετε αλλά απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης αερίου.

Σε περίπτωση διαρροής αερίου, κλείστε την παροχή αερίου.

## ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΚΑΙ ΕΥΚΑΜΠΤΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ

Να χρησιμοποιείτε ρυθμιστές και εύκαμπτους σωλήνες που είναι εγκεκριμένοι για υγραέριο στις προαναφερθείσες πιέσεις (βλ. τεχνικό δελτίο). Η εκτιμώμενη διάρκεια ζωής του ρυθμιστή είναι 10 έτη. Συνιστάται η αλλαγή του ρυθμιστή εντός 10 ετών από την ημερομηνία κατασκευής.

Η χρήση λανθασμένου ρυθμιστή ή εύκαμπτου σωλήνα είναι επισφαλής. Να ελέγχετε πάντα εάν έχετε στη διάθεσή σας τα σωστά εξαρτήματα πριν από τη χρήση της ψησταριάς plancha.

Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να συμμορφώνεται με το σχετικό πρότυπο για τη χώρα όπου χρησιμοποιείται. Το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να είναι 1,5 μέτρο (το πολύ). Πρέπει να αντικαθιστάτε τον φθαρμένο ή κατεστραμμένο εύκαμπτο σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν εμποδίζεται, δεν είναι λυγισμένος και δεν έρχεται σε επαφή με κανένα άλλο τμήμα της ψησταριάς plancha εκτός από το σημείο σύνδεσής του με αυτήν.

Ο εύκαμπτος σωλήνας θα πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16436.

Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να είναι στριμμένος ή λυγισμένος όταν συνδέεται στη φιάλη αερίου.

Πρέπει να αλλάζετε τον εύκαμπτο μεταλλικό ή ελαστικό σωλήνα, που χρησιμοποιείται για τη σύνδεση της συσκευής με τη φιάλη υγραερίου, εντός των καθορισμένων διαστημάτων και σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Κανένα τμήμα του εύκαμπτου σωλήνα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με οποιοδήποτε τμήμα της συσκευής.

## ΦΥΛΑΞΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η φύλαξη της συσκευής σε εσωτερικό χώρο επιτρέπεται μόνον εάν η φιάλη έχει αποσυνδεθεί και αφαιρεθεί από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ένα χρονικό διάστημα, θα πρέπει να φυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία σε στεγνό περιβάλλον χωρίς σκόνη.

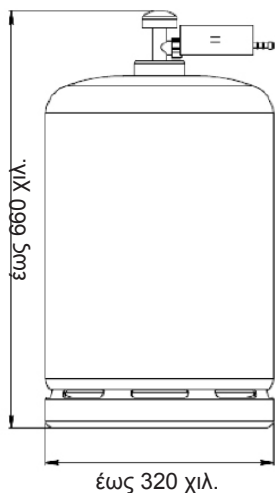
## ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται με οποιαδήποτε φιάλη βουτανίου βάρους 4,5 έως 15 κιλών και φιάλη προπανίου βάρους 3,9 έως 13 κιλών. Δεν πρέπει να ρίχνετε τη φιάλη αερίου στο έδαφος ή να τη χειρίζεστε με απότομες κινήσεις! Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να αποσυνδέετε τη φιάλη. Να επανατοποθετείτε την προστατευτική τάπα της φιάλης αφού την αποσυνδέσετε από τη συσκευή.

Οι φιάλες πρέπει να αποθηκεύονται σε εξωτερικό χώρο, σε όρθια θέση και μακριά από παιδιά. Η φιάλη δεν πρέπει ποτέ να αποθηκεύεται σε σημεία όπου μπορεί να αναπτυχθούν θερμοκρασίες άνω των 50 °C.

Μην φυλάσσετε τη φιάλη κοντά σε φλόγες, φλόγες εναύσματος ή άλλες πηγές ανάφλεξης.

**ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ.**



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όλες οι διαδικασίες καθαρισμού και συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται όταν η ψησταριά plancha είναι κρύα και η παροχή καυσίμου από τη φιάλη αερίου είναι κλειστή.

Συνιστάται να καθαρίζετε και να συντηρείτε τη συσκευή τουλάχιστον μία φορά τον μήνα.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πραγματοποιείτε «καύση καθαρισμού» της ψησταριάς plancha μετά από κάθε χρήση (για 15 περίπου λεπτά), ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο τα υπολείμματα τροφών.

### ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ

Να χρησιμοποιείτε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού ή μαγειρικής σόδας και ζεστού νερού. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μη λειαντική σκόνη καθαρισμού στους επίμονους λεκέδες και κατόπιν να ξεπλύνετε με νερό.

Εάν στην εσωτερική επιφάνεια του καπακιού της ψησταριάς plancha φαίνεται να έχει ξεφλουδίσει η βαφή ή να έχει συσσωρευτεί καμένο λίπος που σπάει σε κομμάτια: Καθαρίστε σχολαστικά με ισχυρό διάλυμα ζεστού νερού και σαπουνιού. Ξεπλύνετε με νερό και αφήστε να στεγνώσει καλά. **ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΦΟΥΡΝΟΥ.**

### ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ PLANCHΑ

Αφαιρέστε τα υπολείμματα χρησιμοποιώντας ψήκτρα, ξύστρα ή/και σφουγγαράκι καθαρισμού και, στη συνέχεια, πλύνετε με σαπουνόνερο. Ξεπλύνετε με νερό και αφήστε να στεγνώσει.

### ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ

Καθαρίστε με μαλακό πανί εμποτισμένο σε ζεστό σαπουνόνερο. Ξεπλύνετε με νερό. Μην χρησιμοποιήσετε λειαντικά καθαριστικά, απολιπαντικά ή συμπυκνωμένα καθαριστικά για ψησταριές plancha στα πλαστικά μέρη.

### ΠΛΑΚΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ

Χρησιμοποιήστε ήπιο διάλυμα σαπουνόνερο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μη λειαντική σκόνη καθαρισμού στους επίμονους λεκέδες και κατόπιν να ξεπλύνετε με νερό.

### ΤΑΨΙ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΛΙΠΟΥΣ

Μην τραβάτε προς τα έξω το ταψί συλλογής λίπους κατά τη χρήση.

Να ελέγχετε εγκαίρως το ταψί συλλογής λίπους και να αφαιρείτε το λάδι όταν το ταψί γεμίσει έως το 1/3.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΕΣΤΙΑΣ**

Απομονώστε την παροχή αερίου από το κουμπί ελέγχου και αποσυνδέστε τη φιάλη.

Αφαιρέστε την πλάκα που έχει κρυώσει.

Καθαρίστε την εστία με μια μαλακή ψήκτρα ή φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα για να απομακρυνθούν οι ακαθαρσίες και σκουπίστε με ένα πανί.

Καθαρίστε τα φραγμένα μέρη με καθαριστικό σωλήνων ή με ένα άκαμπτο σύρμα (όπως ένας ανοιγμένος συνδετήρας).

Επιθεωρήστε την εστία για να εντοπίσετε τυχόν βλάβες (ραγίσματα ή οπές). Εάν εντοπίσετε κάποια βλάβη, τοποθετήστε νέα εστία. Επανατοποθετήστε την εστία, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι οι εκτονωτικές βαλβίδες αερίου είναι σωστά τοποθετημένες και στερεωμένες στο εσωτερικό της εισαγωγής της εστίας (βαλβίδα venturi).

Σε ορισμένες περιπτώσεις, η ψησταριά plancha μπορεί να ανάψει ξανά εξαιτίας ενός εντόμου που έχει εισέλθει στο εσωτερικό της εστίας με βαλβίδα venturi ή επειδή μια αράχνη έχει υφάνει τον ιστό της στο εσωτερικό της εστίας. Για αποκατάσταση, εισάγετε μια βούρτσα καθαρισμού μπουκαλιών μέσα από τη βαλβίδα venturi και ωθήστε την στο εσωτερικό της εστίας, καθαρίζοντας όλο το μήκος. Εάν το πρόβλημα επιμένει, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης αερίου.

## **ΣΕΡΒΙΣ**

Θα πρέπει να εκτελείται ετήσιο σέρβις στην ψησταριά plancha από άτομο με τεχνική επάρκεια.

**דבלב ןוחב שמתשה :ךלש תוחיטבה ןעמל !הרהזא**

סאתהב תלפטמו תקזחותמ, תבכרומ, הכלהכ תנקתומ ךלש ה'צנלפהש אדוו הדיפקב הז תוארוה ארק והשלכ תולאש ךל שי סא. שוכרל קזנל וא/ו הרומח העיצפל סורגל לולע תוארוהה יולימ יא. הלא תוארוהל וא ןרציה סע, ךלש זגה קפס סע, ךלש קוושמה סע ןעיייתהל אנ, וז ה'צנלפ לש לועפת וא הבכרהל תועגונה נכוסה

**שמתשמל תורעה**

דבלב ןוחב שמתשה

רישכמב שומישה ינפל תויחנהה תא ארק

סינטק סידילי קיחרהל שי: דואמ סימח תויהל סילוכי סישיגנה סיקלחה: הרהזא

הייפאה ידכ ךות רישכמה תא זיזהל רוסא

דיתעב ןויע ךרוצל רומשל שי



סמ סגד	דעיה תנידמ	xxx תוירוג	זג גוס	ץחל (mbar)	קרזמ לדוג ונומיס / (מ"מ) קרזמ	(Hs) מוח טלק
90514 (AG-PM2- BK-DK) Pin No. 2531CU- 0055	BE, FR, IT, LU, LV, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI	13+ (28- 30/37)	אטוב/ אפורפ	28-30/37	0.78	5.0 kW (364 מרג/ העש)
	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU	13 B/P(30)	אטוב/ אפורפ/ מ"פ זג תוברעת	30	0.78	

דבלב ץוחב שומישל

רישכמב שומישה ינפל תויחנהה תא ארק

מינטק מידילי קחרה דואמ סימח תויהל מיישע מיישיגנ מיקלח :הרהזא

קלוד אוהשכ רישכמה תא זיזהל רוסא

Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

No.2, 4th Jinhe Road, Rongbian, Ronggui Town, Shunde Area, Foshan City, Guangdong, China

תוארוה יולימי יא. הכלהכ תלפוטמו תבכרום, תנקתומ ךלש ה'צנלפהש אדוו תואבה תוארוהה תא ונייעב ארק. שוכרל קזנל וא/ו הרומח העיצפל סורגל לולע.  
 זגה תברחל וא ץיפמל הנפ, הלעפהה וא הבכרהל עגונב תולאש לש הרקמב.  
 רוגס הסכמ מע ה'צנלפה תא קילדת לא מלועל.  
 קלוד רונתהשכ שתוא זיזהל רוסאו, ןזואמ חטשמ לע לכמהו רישכמה תא ביצהל שי.  
 התצה תורוקממ קחרה זגה לכמ תא פילחהל שי.  
 מיטהול מיקלח מע תוקסעתהה נמזב וגמ תופפכב שמתשהל קלמום.  
 גויצנ וא ןרציה ידי לע ומסחנש מיקלח לש הלועפב ברעתהל שמתשמל רוסא.  
 דיתעב וניע ךרוצל רומשל שי: ןכרצל הרעה

## מיניפאמו שומישה ןפוא

37 mbar ב-אפורפ, 30 mbar דע 28-ב נאטוב מה שומישל וניוצש מיזגה. שומישל הלקו החוטב ה'צנלפה 50-ב אפורפ/אטוב תוברעתו 37 mbar ב-אפורפ/אטוב תוברעת, 30 mbar ב-אפורפ/אטוב תוברעת. ול דעוימ רישכמהש ןכנה ץחלב ךלש ה'צנלפב קר שמתשמ התאש אדו אנא. mbar  
 תוחתפתהל דחוימב בל ומיש, רוגס הסכמהשכ. רוגס הסכמה ילב וא מע לושיבה תבחמ לע לכוא לשבל ןתיני ירשפא ההובג מוח.  
 זראמל תחתמ נמוש שגמ מיש.  
 מישנא לשו שמתשמה לש תוחיטה תא חיטבי אוה. ה'צנלפה לש תוליעיו הריעב יעוציבל ינויח מייאתמ ורווא. מוקת רוזאב רישכמב שמתשהל רוסא. רישכמב שומיש השענ ובש רוזאה תברקב מייצמנש מירחא שומיש השענ ובש רוזאה תברקב מייצמנש מירחא מישנא לשו שמתשמה לש תוחיטה תא חיטבי אוה רישכמב.  
 דבלב ץוחב שומישל ננכות רישכמה.  
 רישכמב תובסה עצבל רוסא.  
 מינטק מידלי קחרה דואמ מימח תויהל מייושע מיישיגנ מיקלח!. הרהזא.  
 רישכמב שומישה ינפל תויחנהה תא ארק.  
 לעופ אוהש נמזב רישכמה תא זיזהל רוסא.  
 שומישה רחאל תסווב וא זגה ןולב מותסשב רישכמה תא הבכ.  
 שוכרב קזנל וא העיצפל סורגלו תנכוסמ תויהל הלולע רישכמה לש הבסה לכ.  
 הז רישכמל תקנעומה תוירחאה לש פקותה תא לטבת רישכמה לש תישרומ-יתלב הבסה לכ.  
 וב שומישה נמזב מיקילד מירמוח רישכמהמ קיחרהל שי.  
 חוורמ מע רישכמה תא ויקתהל שי. תוגג לע מינעשנ, מיחיש, מיצע לשמל. יליע המיסח תויהל רישכמל רוסא רישכמל ביבסמ רטמ 1 לש.  
 תיוות אשונה קצומ ץפח לכ וא מיללדמ, טפנ יסוובמ מירצומ). מיקילד מירמוח דיל רישכמב שמתשהל ויא (קילד רמוח לש הרהזא.  
 רוסא אוהו נכוסמ תויהל לולע מירוגס מירוזאב הז רישכמב שומישה

שוכלרו ךמצעל העיצפל םורגלו ךלש ה'צנלפל יניצר קזנ עונמל ידכ הדיפקב הלא תוארוה רחא בוקע

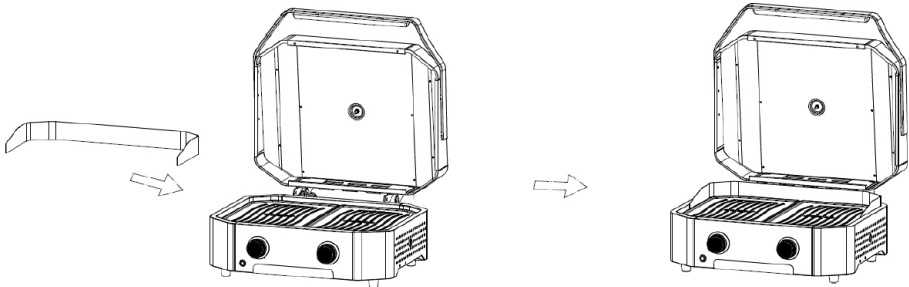
1. הבכרהה תוארוה לע הדפקה ידי לע ה'צנלפה תא וביכרה
2. תסווה תא רוניצל רבח. ה'צנלפל זגה רוניצ תא רבח
3. ותיא דחי תועיגמש תסווה תויחנהל מאתהב, לכמה זרבל תסווה תא רבח
4. רישכמל זגה תקפסא לש החיתפה ינפל OFF בצמל הרקבה ירותפכ לכ תא בבוס
5. ול תופרוצמה תויחנהב ראותמכ תסווב שמתשה

## חורה ןגמב שמתשהל דציכ

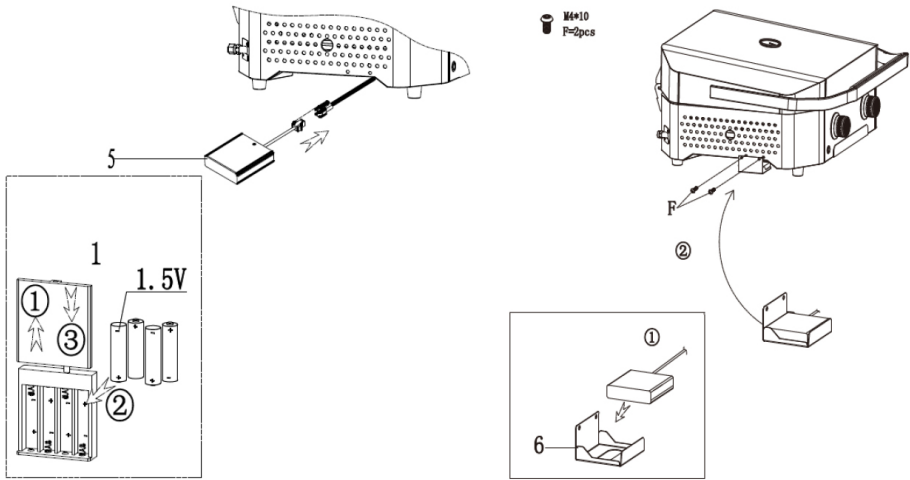
זזה ה'צנלפה סע דחי קפוסמ חורה ןגמ

חותפ הסכמה רשאכ חורה תא םוסחל ידכ קר שמתשהל לוכי חורה ןגמ

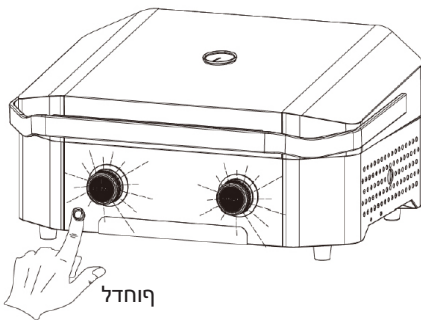
הפירשלו ידמ ההובג הרוטרפמטל םורגי רבדה, רוגס הסכמ סע חורה ןגמב שמתשת לא סלועל



וּכְנֵה מוֹקִימֵב תּוֹלְלוּסָה תְּבִית תָּא וְעֵבֶק וְכַמ רַחָלוֹ, תּוֹלְלוּסָה תְּסַפּוֹקֵל תּוֹלְלוּסָה תָּא וְסִינְכָה 1: בִּלְשׁ



קִילְדֵהלָּה יֵדֵכ עֲנַתְמָה לַע פּוֹחַל, "יּוֹבֵכ" בְּצַמֵּב הַרְקֵבָה יִרְוֹתִפֵּכ לַכֵּש אָדוּ, תּוֹלְלוּסָה תְּנַקְתָּה רַחָלָה 2:EN בִּלְשׁ ה-LED תִּירוֹנ, וְנוֹעֶשָׂה נוֹוִיכ דִּגְנ הַרְקֵבָה רוֹתִפֵּכ תָּא בְּבוֹס, וְבִל עֵבֶצ הַגִּיֵּצַמ ה-LED תִּירוֹנ, ה-LED תִּירוֹנ תָּא שׁוֹמִיֶּשֶׂה רַחָלָה ה-LED תִּירוֹנ תָּא תּוֹבְכֵל יֵדֵכ עֲנַתְמָה לַע בּוֹש פּוֹחַלֵל רוֹכֵז. מְוֹדָא עֵבֶצֵל פִּלְחַתַּת



## ךלש ה'צלנלה תקלדה

1. הקלדה ינפל הסכמה תא חתפ
2. תסוול תופרוצמה תוארוהל סאתהב ה'צלנפל זגה ונלב תא רב
3. 'OFF' בצמל הרקבה ירותפכ לכ תא בבוס
4. תסווה לש רוביחהו הלעפהה תויחנהל סאתהב, תסווה גתמב וא לכמב זגה תקפסא תא ON בצמל רבעה ונבס ימ תועצמאב הפילד רובע ה'צלנפל רוניצל רוניצה תסינכ רוביח תאו תסווול רדניליצה רוביח תא קודב קפס מע עעיייתה. ה'צלנלב שמתשת לא, הפילד האצמנ מא. הלש רוזאב תועוב ואריי הפילד לש הרקמב יזועיי תלבקל ךלש ה'צלנלה וא זגה
5. דגנ ילאמשה רעבמה לש הטילשה רותפכ תא בבוסו הטמ יפלכ ןחל, ילאמשה רעבמה תא קילדהל ידכ אדו. רעבמה תא קילדהל רומא הז, תילוק השיקנ עמשית. (אלמ בצק בצמ)  $90^{\circ}$  לש בצמל וועשה ונויכ ךילהתה לע רוזח, קלוד וניא רעבמה מא. קלוד רעבמה
6. נכמ רחאל קרו תוקד 5 נתמה, OFF בצמל זגה זרב תא בבוס, תונויסינ ינש ירחא קלדנ וניא רעבמה מא ותוא תיצהל שדחמ הס
7. בצמל וועשה ונויכ דגנ רותפכה לש בוביסו הטמל הפיחד רעבמה תקיפס תא ונוכל ותינ, קלדנ רעבמה מא הכומנל האלמה הקיפסה ינב והשלכ
8. הלעמלש ךילהתה לע רוזח ינמיה רעבמה תא קלדה
9. ידי לע 'OFF' בצמל רוטלוגרה גתמ תא וא רדניליצה מוטש תידי תא בבוס, ה'צלנלה תא תובכל ידכ OFF בצמל הרקבה ירותפכ לכ תא בבוס, סיבכ סירעבמהש ירחא רוטלוגרה תוארוה עוציב מוטש תא מג הבכו (וועשה ונויכ) הרקבה רותפכ תא הבכ, חקלתמ וניא והשלכ רעבמ מא: הרהזא התצהה תא עצבל בוש הסנ נכמ רחאל קרו, תוקד שמח נתמה. רדניליצה  
OFF בצמל לכמה זרב לש וא תסווב גתמה לש בוביס ידי לע זגה תקפסא תא קתנ, שומישה מותב רוטלוגרה גתמו רדניליצה מוטש, מידקה לכ תא בבוס. רישכמב שומישה נמזב תובהל תיילע לש הרקמב רחאל תכשמנ היעבה מא. רישכמה תא שדחמ תיצהל הסנ נכמ רחאל קרו, תוקד 5 נתמה. 'OFF' בצמל זג סדנהמ מע וא, ה'צלנלה תא תשכר הבש תונחה מע וא, ךלש זגה רחוס מע עעיייתה, שדחמ הקלדהה העיצפ תויהל הלולע האצותה יכ, ךמצעב תולקת וקתל ופוא מושב הסנת לא. ונקית וא עויס תלבקל ךמסומ שוכרב קזנ וא/ו השק  
הנידע יוקינ תסימתו החל תילטמ תרזעב, ונסחאה ינפל ומוש יפדועמ רישכמה תא הקנ  
הייקנו השבי הביבסב רישכמה תא ונסחא  
רישי שמש רואמ קחרהו בטיה ררוואמ רוזאב ותוא ונסחא. הנבמ ךותב זגה לכמ תא ונסחאת לא

## רישכמל זגה לכמ רוביח

ךרד מ׳אתמה ך׳ומנה ןחלה תס׳וב ד׳וצמו ך׳ומנ ןחלב ןאפורפ זג וא ןאטוב ׁע ך׳ר ש׳מישל מ׳אתמ הז ר׳שכמ ל׳עפהל תדע׳ימ זז ה׳צלפ. רוניצ י׳זוגא/מ׳יבטא תועצמאב ר׳שכמלו תס׳ול רוניצה תא רבחל ש׳י. ש׳ימג רוניצ תס׳ו, ר׳מ 37-ב ןאפורפ/אטוב תבורעת ׁע תס׳ו, ןאפורפ זג ׁע ר׳מ 37 תס׳ו, ןאטוב זג ׁע ר׳מ 28 תס׳ו מ׳אתמ תס׳וב שמתשה 30mbar-ב תבורעת ןאפורפ/אטוב ׁע תס׳יו ר׳מ 50-ב ןאפורפ/אטוב תבורעת ׁע מ׳אתמ תס׳ו יבגל עדימ תלבקל ך׳לש מ׳פגה רחוס ׁע ןעייתה אנא. BSEN 16129: 2013 יפל רשואמה זגה ןולבל

## תופילדה תקידב ך׳רוצל

3 יפ רמולכ) 1 ל 3-1 לש סחיב מימו מילכ ןובס בוברע ידי לע תופילד י׳והיז תסימת לש תוילזונ תויקנוא 2-3 רוצ (מילכ ןובס תמועל מ׳ימ).

OFF בצמב אצמנ הרקבה זרבש אדו

זגה זרב תא בבוסו בטיה מיקדוהמ מירוביחהש אדו, רעבמל ON/OFF-ה זרב תאו לכמל תס׳וה תא רבח ON בצמל

התוא וקתל ש׳יו הפילד תמ׳ייק, תועוב תועיפומ מא. מירבחמה לכ לעו רוניצה לע ןובסה תסימת תא שרבה ש׳ומישה ינפל

OFF בצמל לכמב זגה זרב תא בבוס, ה׳קידבה ירחא. הלקתה ןוקית ירחא ה׳קידבה לע רוזח

ך.לש זגה קפסב ןעווייה אלא הפילד אפרל הסנת לא, התלגתהש הפילד וקתל ןתינ אל מא

זגה תקפסא תא הבכ, זג תפילד לש הרקמב

## רוניצהו תס׳וה

לש יופצה מ׳יחה ך׳רוא. (ינכט ספוט האר) ליעל מ׳יצחלב מ׳פג רובע מירשואמה רוניצבו מ׳יתס׳וב ך׳ר שמתשה רוצייה ך׳יראתמ מ׳ינש 10 ך׳ותב תס׳וה תא ןילחהל ןלמומ. מ׳ינש 10-כ אוה תס׳וה

תלעפה ינפל מ׳ינוכנה מ׳יטרפה תא ך׳ל שיש ד׳ימת קודב; חוטב וניא ווכנ אלה רוניצב וא תס׳וב ש׳ומישה ה׳צלפלה

1.5 תויהל ך׳ירצ רוניצה ך׳רוא. ש׳ומישה תנידמ לש יטנוולרה וקתה תא מואתל ך׳ירצ ש׳ומיש השענ ובש רוניצה ׁע עגמב אxxא לקועמ, מוסח וניא רוניצהש אדו. מ׳ילוקת וא מיקוחש תורוניצ ןילחהל ש׳י. (מומ׳סקמ) מ׳ירטמ ורוביחב דבלמ ה׳צלפלה לש קלח לכ

EN16436 וקתב דומעל ך׳ירצ ה

זגה לכמל ורוביח ןמזב רוניצה תא ןפוכל וא לתפל רוסא

מ׳פגה לכמל רישכמה לש רוביחל מ׳ישמשמה מ׳ישימג ימוג וא תכתמ תורוניצ מ׳יבוקנה מ׳ידעומב ןילחהל ש׳י תיטנוולרה הנידמב מ׳ילחה מיקוחל מאתהב

רישכמה לש מהשלכ מיקלחב תעגל הז רוניצ לש קלח מושל רוסא

תא קיספהל ננכתמ התא מא. לכמה לש הרסהו קוטיני רחאל קר הנבמ ךותב רישכמה תא אוסחאל רתומ קבא לוטנו שבי מוקמב תירוקמה הזיראב ותוא אוסחאל שי, תכשוממ הפוקתל רישכמב שומישה

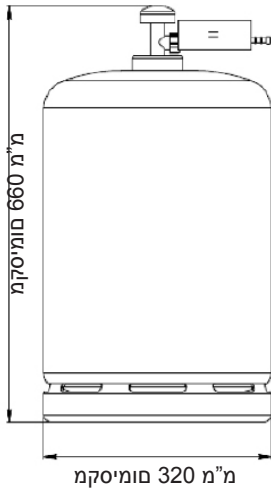
## זגה לכמ

אפורפ ג"ק 13-ל ג"ק 3.9-ו אטוב ג"ק 15-ל ג"ק 4.5 יבש לקשמב זג וולב לכ מע רישכמב שמתשהל ותיני לכמה תא קתנל שי, רישכמב שומיש השענ אל רשאכ !תוריהזב ותיא להנתהל שיו, זגה לכמ תא ליפהל רוסא. רישכמהמ לכמה קוטיני ירחא וגמה הסכמ תא לכמל הרזחב רבח

מהבש תומוקמב לילגה תא אוסחאל רוסא. מידלי לש מדי גשיהמ קחרהו פנואמ בצמב פוחב מילכמ אוסחאל שי. סויזלצ תולעמ 50 לעמ עיגהל תולוכי תורטרפמטה

מירחא התצה תורוקמ וא יוביכ תורונ, תובהל דיל רדניליצה תא אוסחאל יא

אשעת לא



נולבב היובכ קלדה תקפסא רשאכו הרירק ה'צנלפה רשאכ עצבתהל סיכירצ הקוזחתהו נויקינה לכ: תוריהז זגה.

שדוחב מעפ תוחפל רישכמה לש הקוזחתהו יוקינה תא עצבל צלמומו

יוקינ

סומינימל תומזגומו וזמ תויראש לע רומשת (תוקד 15-כ כשמב) שומיש לכ רחאל ה'צנלפה "תפירש"

### **סיינוציח סיחטשמ**

פוצרק תקבאב שמתשהל ותינ. סימח סימ תסימתבו, הייתשל הדוס תקבא וא ידע יוקינ רישכתב שמתשה סימב פוטשל נכמ רחאלו סיינשקע סימתכ לע ידע

נמחפל רפה נמוש תורבטצה לע יופא, פלקתמ עבצ לש הארנ ה'צנלפה הסכמ לש ימינפה חטשמה סא ושמשת לא סלועל. אלמ שובייל וחינהו סימב ופטש. סימחו סימח נובס ימ תסימתב בטיה הקנ. פלקתמו רונת יוקינב

### **תיתחת ה'צנלפ סינפ**

סימב פוטשל. נובס ימ לש הסימת מע פטש נכמ רחאלו יוקינ תירכ ו/או דרגמ, תשרבמ תועצמאב תויראש רסה ותוא שבייל רשפאלו

### **קיטסלפ יחטשמ**

וא סינמוש יריסמ, סימקחוש יוקינ ירמוחב שמתשת לא. סימב פוטשל. המח נובס ימ תסימתבו הכר תילטמב בגנ קיטסלפ יקלח לע זכורמ ה'צנלפ יוקינ רמוח

### **לושיבל תשר**

פוטשל נכמ רחאלו סיינשקע סימתכ לע ידע פוצרק תקבאב שמתשהל ותינ. הנידע נובס ימ תסימתב שמתשה סימב



## **סינוש שגמ**

שומישה נמזב נמושה שגמ תא חותפל אל אנ  
אלמ 1/3 רשאכ נמשה תא רסהו נמזב נמושה שגמ תא קודב אנא

## **רעבמה לולכמ יוקיני**

לילגה תא קתנו הרקבה רותפכב זגה תא הבכ

רוריקה תבחמ תא רסה

תילטמ עע ובגנו סוחד ריווא עע ופשנ וא הכר תשרבמ עע רעבמה תא וקנ

(חותפ ריינ קדהמ נוגכ) השקונ טוח וא תורטקמ הקנמ עע תומותס תואיצי הקנ

תא שדחמ נקתה. שדח רעבמב פלחה, קזנ אצמנ עא. (סירוח וא סיקדס) קזנ לכ רובע רעבמה תא קודב  
(ירוטנו) רעבמה תסינכ רותב סיחטבואמו נוכנ סימקוממ זגה מותסס יחתפש אדוול ידכ קודב, רעבמה

שיבכע וא רעבמה ירוטנווה רותב לחוזש קרח ללגב הרזחב קלדית רלש ה'צנלפה, סימיוסמ סירקמב  
רד תסנכומה סיקובקב תשרבמב שומיש ידי לע תאז נקתל ותיני. רעבמה רותב וירוק תא בבותסמה  
רלש זגה רחוס עע עעיתיהל רישממ בצמה עא. רעבמה ררואל רעבמה רותל ותפיחדו רעבמה ה-venturi

## **תוריש**

רמסומו מושר מדא ידי לע הנש ידמ רלש זגה ה'צנלפב לפטל שי

مدختس ملال ليلد - ةدحت ملال ةكل مملال

طقف ةحوتف مملال قطان مملال يف امدختسا :كت ممالس يل ع اظافح !ري ذحت

امتدخو ، امتن ايصو ، اوعيم جتو ، اشنالبلا ةياوش بيكفرت نم دكأنتلاو ةيانعب تاميلعتلا ةءارق ءاجرلا وأو فزيطخ ةيديسج تاباصل عوقو يل تاميلعتلا مده عابتا مدع يدوي دق . اهل أقفو ميس لكش ب ءاجرلا ، امدختسا وأ مده اشنالبلا ةياوش عيم جت ب قلعتت تالؤاست يا كيدل ناك اذا . تاكلم مملال فللت ليكولوا ، ةعن اصلل ةكفرشلا وأ ، زاغلا دروم وأ ، عزوملا قراشتسا

مدختس ملال تاظحالم

طقف ةحوتف مملال قطان مملال يف امدختسا

زاهجال مادختسا لبق تاميلعتلا أرقا

لافطال ءاقبب يل ع صرحا اذل ، ةنوخسلا ةديش اهيلل لوصولن كمبي يتلا ءازجال نوكت دق :ري ذحت

امن ع اديعب راغصللا

يهطللا ءانثأ زاهجال كرحت ال

لېښتېسمېلې يې اهلېدا ؤوچرلې ؤېنكېمېلې اهب ظفكح

**ؤېنفلې تاملعمل:**

زارطلما مقرر	دصقملادلب	بتاىنفلأ	زاغلأ ؤون	يئللم (طغضلأ راب)	نقأحلأ مچح ؤمأل ع (لملم) نقأحلأ	يذراحلأ لخدلأ (HS)
90514 (AG-PM2- BK-DK) نفي رخلأ مقرر 2531CU- 0055	ايجلبل اسنرفو ايلأطيلأو جروبهسكفول ايفتالو اندلريأو ؤكلملأو ؤدحتلملأ نانويلاو لالأغرئبلأو اينابساو صربقو ؤيروهمچو كيشئتلأ اينأوتيلو ايفكافولسو ارسويسو اينيفولسو	13+ (28- 30/37)	انأوبلأ نابوربلا	28-30/37	0.78	طاولويك (سالمج 364)
	جروبهسكفول اندلوهو كفرأيندلأو اندلنفسو ديوسنلأو صربقو ؤيروهمچو كيشئتلأ اينوتساو اينأوتيلو ايفتالو اظمأو ايفكافولسو اينيفولسو ايرأغلبو اندلسنيأو جيورنلأو ايفكوتو ايتاوركو اينأورو ايلأطيلأو رچملأو	13 B/P (30)	طيلأخم انأوبلأ انابوربلا يظفنلأ زاغلأ لاسملأ	30	0.78	

طقف ؤوتفملمأ قطنلملأ يې امدختسا

زاهجلأ مآدختسا لېق تاملعملتلا ؤءارق ؤاچرلأ

راغصلأ لافطالأ ؤاقبلأ ؤل ع صرأ. ؤياغلل ؤنؤاس اهلأ! لوصولأ نكمي يتلأ ؤازجالأ نوككت دق: ريؤكت

اهن ع اؤي عب

العثشم نوكي امدن ع زاهجلأ كرفحت ال

Millarco International A/S داريئسا

كفرأيندلأ - بورتسئيل 26. 8520 Røkhøj

جأئنلأ: Guangdong Aobeki Manufacturing Co., Ltd

## مهم:

لكشيب اهب انا تاعالو، اوعيم جتو، اشنال بلبا ةي اوش بي كبرت نم دكأتلا ةي انعب تاميل عتلا ةءارق ءاجرلا بتاكلت ممل فلتن وأو ةري طخ ةي دسج تبابصل عوقو ىلا تاميل عتلا هذه عابتا مدع يدؤي دق .ميلس يطفنلا زاغلا ةكشرش وأ عزوملا عم لصاوتلا ءاجرلا، لي غشتلا وأ عيم جتلا نأشب تاراسفتسا يال ناسملا.

قول غم ءاطغل او اشنال بلبا ةي اوش لعشت ال

ال عتشم زاهجلا نوكفي امدن ع مادختسا ال مدعور و تسم حطس ىلع ةناو طس ال او زاهجلا ع ضر و بجي

ل اعشش ر دصم ياً نع اديعب زاغلا ةناو طساً ري يغت بجي

ادي دحت ةنخاسلا ءازجال عم لم عتلا دن ع ةي قاولا تازافقلا ءادتراب ىصوي

امل يكو وأ ةعناصل ةكشرشلا اهتغلغ يتلا ءازجال اب ثعبلا مدختسم لل زوجي ال

لبقتسملا يف اهيل اوجرلا ةين الكم ال اهب ظفت حا :كل هتسم لل تاظحالم

## صئاص خالو مادختسا ال

راب يلم 30 ىلا 28 دن ع ناتوبلا يه مادختسا ال ةدحمل تازاغل .مادختسا ال ةلسو ةنم اشنال بلبا ةي اوش يلم 50 و راب يلم 37 و راب يلم 30 دن ع نابوربلا /ناتوبلا طيلا خم و راب يلم 37 دن ع نابوربلا او طقف زاهجل بس انملا طغضلاب اشنال بلبا ةي اوش مادختسا نم دكأتلا ءاجرلا .راب

ادي ج هبتنا، ءاطغلا قالغ دن ع .حوتسم وأ قول غم ءاطغل او املا يظلا ةي نيص ىلع ما عطلا يهظ نكمي

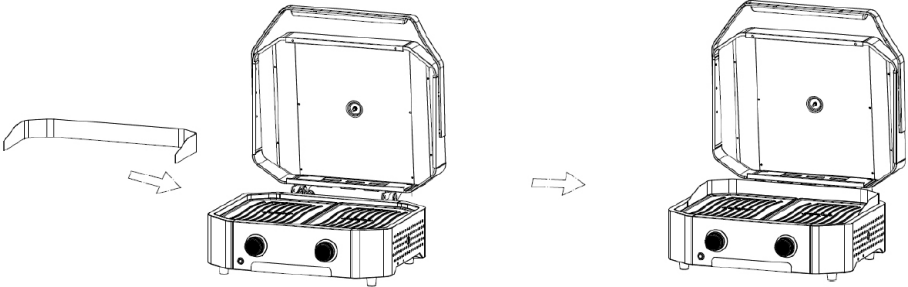
قرارحلا ةجود يف لمحتملا عافترال

تبلعلا تحت نوهد ةي نيص عض

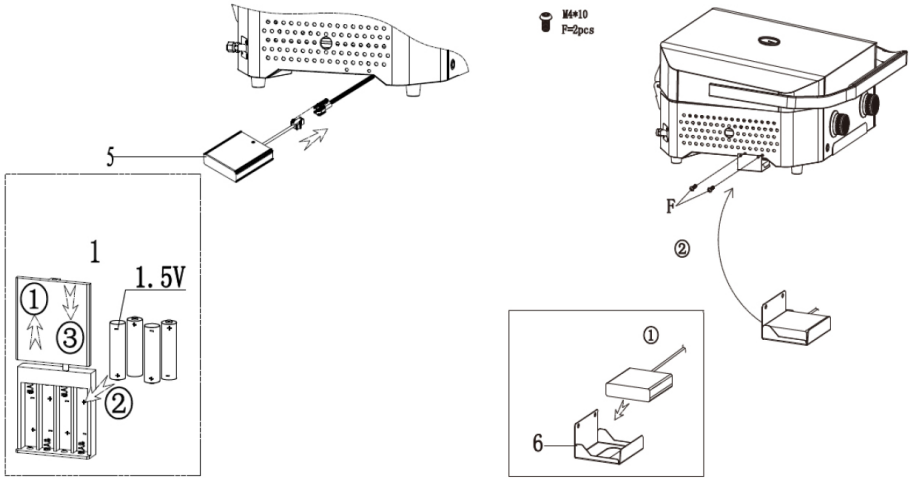
لكلذ نمضي .اشنال بلبا ةي اوشل لاعف ءاداو لاعشش لصفأ ىلع لوصحلل ةيفاك ةي وهت ريفوت بجي زاهجلا مادختسا بجي ال .زاهجلا مادختسا قطنملا ةرواجملا قطنملا يف نيرخال صاخشال او مدختسملا ةملاس ةقول غم ءاطغ قطنم ياً يف ادبأ

حاييرلا ةهجاوم يف اشنالنبلأ ةيواوش مءءختست ال ،ءالم 2 نم لىعأ حايرلا ةعرس نوكت اءن ع  
 طقف ةءوتفملل قطنملا يف مءءختسالل صرصم زاهجل  
 زاهجل لىع ءتاليدعت يأ رءت ال  
 راغصل لافطال ءاقبل لىع صرحا . ةياعلل فنخاس اءل لوصولا نكمي يتلا ءازجال نوكت دق ! ارليذءت  
 انه ع اءيعب  
 زاهجل مءءختسا لبق ءتاميلعتلا ءءارق ءاچرلا  
 مءءختسا ءانءأ زاهجل لكرءت ال

مءءختسال دعب مظنملا وأ زاغلا ءن او طسأ مامص نم زاهجل لىفطأ  
 ءتالءتمللا فلىء وأ ءاباص، عوقو يف ببسءت دقو ءر يءطخ زاهجل لىع ءتاليدعت يأ نوكت دق  
 زاهجل اءه نامض لاطبل لىل زاهجل لىع مء حرصم ريع ليدعت يأ يءؤيس  
 مءءختسال ءانءأ لاءءءشال ءلباقل داوملا نع زاهجل اءه داعب بجي  
 ، راءشال ، لاءملا لىببس لىع . زاهجل مءءختسا ءقطنم يف ءيولع قىءوع يأ لكانه نوكي ال بجي  
 طوح دحاو رءم هردق صولء ءو ءو عم زاهجل ببكرء بجي . ءرءنملا فقسال او ، ءاريجشال او  
 وأ ، ءيلورءبلا ءاچءنملا . لاءءشال ءلباقل داوملا نم برقلاب اشنالنبلأ ةيواوش مءءختسا مءع بجي  
 ( لاءءشال ءلباقل نم ريذءء قصلم لمءءء رىخ ءبلس ماسءا يأ ، ءافءءملا ءاببءملا  
 أماءء عونمم لءءو ، ار يءطخ ارم ءقلءم قطنم يف زاهجل اءه مءءختسا نوكي نأ نكمي

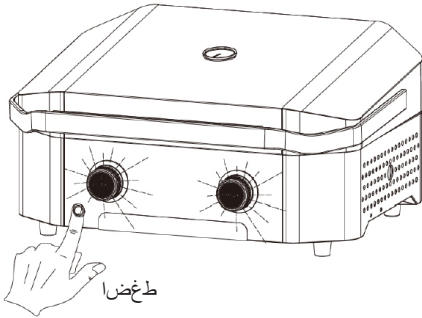


تباصر ايف ببستلاو ريبيك لكشب اشنالبلا ةياوش فلت بنجتل ةيانعب تاميلعتلا هذه عبتا



اكتالتمم فلت وأكسفن

1. ةيانعب عيمجتلا تاميلعت عابتا قيرطنع اشنالبلا ةياوش عجم
2. موطرخلاب مظنملا لص. اشنالبلا ةياوشب زاغلا موطرخل لص



3. هب ؤق فرمل ا مظنملا تاميل عت عابتاب ؤن او طسالا ا ما صرب مظنملا لص
4. زاغلاب زاهجلا ا ادم روصم لي غشت لابق "لي غشتلا فاقيا" عضو يل ع مكحتلا حيتافم عيمج طبضا
5. هب ؤق فرمل ا تاميل عت لل ا قفو مظنملا ل غش

## حاي رلا يقا و ا مدختسا ؤي فيك

هذه اشن الבלا ؤي اوش عم حاي رلا يقا و ؤروى  
 ا. حوتفم ا طغلا نوكل ا ادم ع حاي رلا زج حل طقف حاي رلا يقا و ا مدختسا نكمي  
 بوشنو ؤي اغلل ؤرارحلا ؤجرد عافترا يف كلذ ببستى دقف ، قلغم ا طغال او حاي رلا يقا و ا مدختسا ال  
 ق. قيرح

## LED رشوم

ن. يمىلا ؤي حان قودن صلا تبث مٲ ، تاىراطبلا قودن ص يف تاىراطبلا عض : ي لوالا قوطخلا  
 فاقيا" عضو يل ع مكحتلا حيتافم عيمج طبض نم دكأت ، تاىراطبلا ببى كرت دعب : ؤي ائلا قوطخلا  
 فلو ، ضىبالا نولل اب اىضى يذلا LED رشوم لي غشتل لي غشتلا حاتفم يل ع طغضا ، "لي غشتلا  
 ن ا ركذت . رم حال نولل ا يل LED رشوم عوض ري غتسى و ، ؤعاسلا براقع اجات س ك ع مكحتلا حاتفم  
 ا مدختسا دعب LED رشوم ا فطال ير خ ا ؤرم لي غشتلا حاتفم يل ع طغضت

## اشن الבלا ؤي اوش ل ا عشا

1. ل ا عشا ل لابق ا طغال ا حتفا
2. مظنملا ب ؤق فرمل ا تاميل عتلا عابتاب اشن الבלا ؤي اوش ب زاغلا ؤن او طسالا لص
3. "لي غشتلا فاقيا" عضو يل ع مكحتلا حيتافم عيمج طبضا
4. مظنملا لي صوت تاميل عت عابتاب مظنملا حاتفم ا ؤن او طسالا يف زاغلاب ا ادم روصم ل غش  
 مظنملا ؤن او طسالا ؤل صو يف برس تى ا ؤوج م د ع نم ققحتلل نوباصل او امل ا مدختسا . لي غشتو  
 يف تا عاقف رهظتس ، برس تى ا ؤوج ؤلا ح يف . اشن الבלا ؤي اوش مو طرخ ل خ دمب مو طرخلا ؤل صوو  
 و زاغلا دروم نم ؤدع اسمل ا بلطا . اشن الבלا ؤي اوش ا مدختسا ال ، برس تى ا ؤوج ؤلا ح يف . برس تى ا ؤقطنم  
 كت قطنم يف اشن الבלا ؤي اوش
5. اجات س ك ع هفل عم ىرس يلا ؤل عشا يف مكحتلا حاتفم يل ع طغضا ، ىرس يلا ؤل عشا ل ا عشا ل  
 ل ا عشا ل يلا ائلا بو ، ؤق ققط توص ع ا م س م تى س . ( ؤلم الكلا ؤدشلا عضو ) ؤجرد 90 عضو ل ا ؤعاسلا براقع

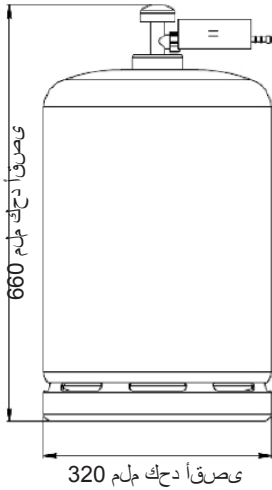




ءامل عم لئس غ لئاس طلخ قئرطنع برسئتا فشك لولحم نم قلئاس ئاصنوا 3 لئلا نئئئصنوا عنصا  
 عابرا 3 لئلا عبء قئسنب  
 مكحئتا مامص قلالغ نم دكأئ  
 ءنم ئالصلوا عئم ح نأ نم دكأئو ءل عئلالب لئغئئتا فاقئلا لئغئئتا مامصو ءن او طسالاب مظنملا لص  
 زاعلا حئفا مئ  
 لئع لئءل كئلف ءئاعاقف ئا روظ ءلاح ئف . ئالصلوا عئم ح مو طرخلا لئع نوباصلوا ءامل لولحم عض  
 مادخئئسال لباق هئالص! مزلئ برسئئ ءو ح  
 رابئئخال ءعب ءن او طسالاب ئف زاعلا قلغأ . برسئتا قطنم هئالص! ءعب رابئئخال ءعأ  
 زاعلا عزمب لئصئتا لب ءهئالص! لواحئ ال ءشئئكئملا برسئتا هئالص! مءع ءلاح ئف  
 زاعلاب ءامملا رءصم قلغأ ءاع برسئئ ءو ح لئع ئف

## موطرخلا او مظنملا

طغضلا مئقئب لئس ملام ئطفنلا زاعلا عم مادخئئسال لئ ءءمئ عملا مئ طرخلا او ئامظنملا ئوس مءخئئئئال



صوي .ماوع 10 وحنب مظنملل عقوتملل يضارثفلال رمغل رذقي .(ينفلا جنومنل رظنا) هالعأ قروكذملل  
ج.ينصتلا خيرات نم ماوع 10 نوضغ يف مظنملا رييغت ةروضب  
قبسانملا تاودال مادختسا نم أمئاد دكأنتلا يجرئ اذل ،نمأ ريغ رمأ بسانم ريغ موطرخ وأ مظنم مادختسا ن.  
اشنالبلا ةياوش ليعشت لبك

لوط نوكتي نأ بجي .مادختسال دلب يف فلصلل يذراي عمل عم مدختسملا موطرخلل قفاوتتي نأ بجي  
دادسنا مدع نم دكأت .فلاتلا وأ لكأتملا موطرخلل لادبتسا بجي .(يصقأ دحك) فصنو أرتم موطرخلل  
تالصولا فالغب اشنالبلا ةياوش نم عزج يال هتسمالم وأ ،هئاوتلا وأ ،موطرخلل

EN16436 راي عمل عم موطرخلل قفاوتتي نأ بجي

زاغلا قن او طسأب هلي صوت دنن ع يئل وأ موطرخلل ينث مدع بجي

زاغلا قن او طسأب زاهجلا ليعصولت ممدختسملا قنرملل ةيطاطملا وأ ةيندعملل بيبانال رييغت بجي  
اهب لومعملل ةينطول دواعولل أقفوو ددحملل ةينمزلل تارثفلل لالغف لاسملا يظفنل

زاهجلا نم عزج ي موطرخلل نم عزج ي أسملي الأ بجي

## زاهجلا ني زخت

مدع قلاح يف .نم اهتلاز او قن او طسأل لصف قلاح يف ال ققلا عملل نكامال يف زاهجلا ني زختب حمسني ال  
قبرتال نم ل اخ فجاج ناكم يف ةيلصلال هتوبع يف ني زخت بجي ،تقولوا نم قرتغل زاهجلا مادختسا

## زاغلا قن او طسأ

نابوربل نم مچك 13 ىلا 3.9 و ناتوبلا نم مچك 15 ىلا 4.5 اهب زاغ قن او طسأ ي أ عم زاهجلا مادختسا نكمي  
لصف بجي ،زاهجلا مادختسا مدع قلاح يف افسنعب اعم لامعتلا وأ زاغلا قن او طسأ طاقس يغبني ال  
زاهجلا نع قن او طسأل لصف دعب قن او طسأل ىلع يقاولا ءاطغلا عضو دعأ .قن او طسأل  
مدع بجي .لافطال لوانتم نع أديعب مئاق عضو يف ةحوتفملا نكامال يف تان او طسأل ني زخت بجي  
ةيوئم ةجرد 50 نم رثكأ ىلا هيف قراجلل تاجرد لصت نأ نكمي ناكم يف قن او طسأل ني زخت  
لالعتشال رادصم وأ ،عم ادلا تال عشلل وأ ،بهللل نم بقرلاب قن او طسأل ن زخت ال  
اهراوجب ني خدتلل نع فقوت

نوڪي امدن جو ڪنڊر ابڻ اشن الابل اڻي اوش نوڪت امدن ع قن ايصو لامل في ظن تلامع ايم ج ارج ايجي: هي بنت  
اقل غم زاغلا قن او طسا يف دوقول اب دامل ا رصم  
لقالا امل رمل ا يف تدحاو قرم مئا ايصو زا هجل في ظن تب ايصوي  
في ظن تلامع

للا (ابي رقت ققي قد 15 دمل) م اذختسا لك دعب ”قيلاع قراح هجرد للا اشن الابل اڻي اوش ني خست“ يديس  
ين دالا دحلا للا قدي ازالا م اعطلا اياقب لي لقت

### ي ج را خ لا ح ط س ل

طشاك ريغ في ظن ت قوحسم م اذختسا نكمي. ن خاسلا امل او زب خلا ادوص لول حم و ا افيفخ ا فظن م مذختسا  
املاب فطشلا مٺ تب عصلا عقبلا عم  
دق قمار تمل نوملا ن ا ين عي لفل نف، رش ق تمل ا لظلا لكش اشن الابل اڻي اوش ا طغل يل خ ا دلا ح ط س ل ا ذخ ا اذ  
مكرتا و، املاب م طشا و. زكرمو ن خاس نوباصو امل لول حمب اديج مفظن. بتطق اس تو نوبرك للا تل و ح ت  
ا دبا ن رفل ا فظن م مذختسا ل. ا م ا م ت ف ج ي

### اشن الابل اڻي اوش نم ي لفسلا عز ج ل يل خ ا دلا ح ط س ل

م طشا و. نوباصو امل لول حمب طسا غ مٺ، في ظن ت قدا سو و او، قطشاك و او، اشر رف م اذختسا اب اياقبلا لزا  
ا م ا م ت ف ج ي م ك ر ت ا و، ا م ا ب

### ق ي ك ي ت س ل ا ب ل ا ح ط س ل ا

و، قطشاكلا تا فظن م اذختسا ل. املاب ا م طشا و. ن خاس نوباصو امل لول حم و قمعان شامق قعقبا امل سا غ  
ق ي ك ي ت س ل ا ب ل ا ا ز ج ا ل ا م ل ع ف ز ك ر م ل ا اشن الابل اڻي اوش تا فظن م و او، نوملا تال يزم

### ي م ط ل ا ق ي ن ي ص

مٺ تب عصلا عقبلا عم طشاك ريغ في ظن ت قوحسم م اذختسا نكمي. افيفخ نوباصو امل لول حم مذختسا  
املاب فطشلا

### ن و د ل ا ق ي ن ي ص

م اذختسا ل ا ن ش ا ن و د ل ا ق ي ن ي ص ح ت ف م د ع ا ج ر ل ا  
ب. (1/3) ا ه ل ث ا ل ت م ا م ن ع ت ي ز ل ا ل ا ز ا و د د ح م ل ا ت ق و ل ا ي ف ن و د ل ا ق ي ن ي ص ص ح ف ا ج ر ل ا

### ق ل ع ش ل ا ق و م ج م في ظن ت

قن او طسا ل ل ص ف ا و م ك ح ت ل ا ح ا ت ف م د ن ع ز ا غ ل ا ق ل غ ا  
ي. م ط ل ا ق ي ن ي ص ل ز ا

شامق قعقبا امل سا و طوغض م ل ا و ا م ل ا ب و ا قمعان اشر رفب ق ل ع ش ل ا فظن

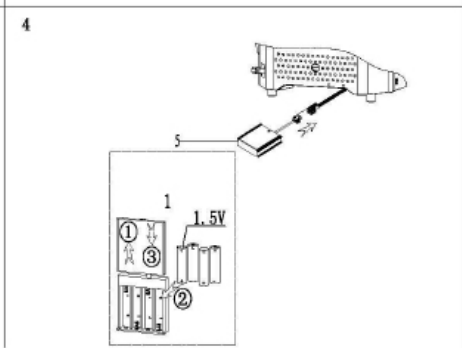
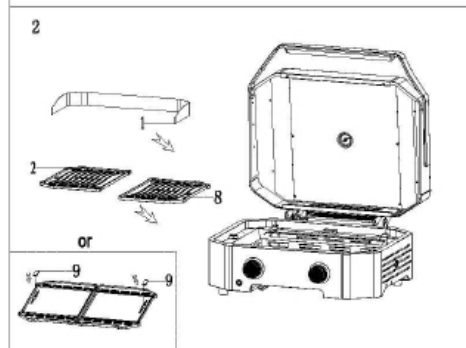
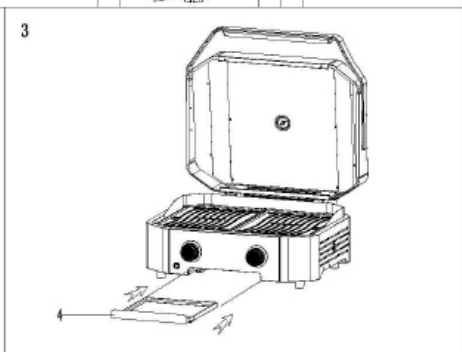
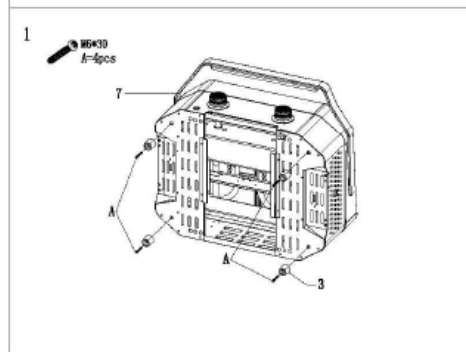
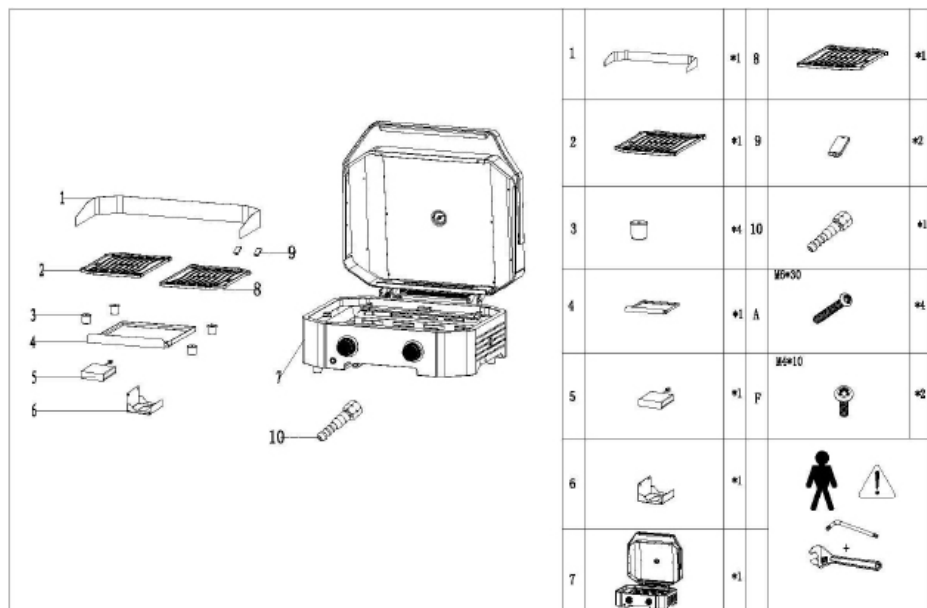
(حوت فم قرو لكبش مك) بلص لفلس و ا بيبان ا فظن م اذختسا اب قنودسم ذفانم يا فظن

ا ه ل د ب ت س ا، م ل ت يا ا م ل ع ر و ث ع ل ا ل ا ج ي ف. (بوقث و ا ت ا ق ق ش ت) تا ي ف ل ت يا ن ع ا ث ح ب ق ل ع ش ل ا ص ح ف ا  
ح ي ح ص ل ك ش ب ع و و س و م ز ا غ ل ا م ا م ص ت ا و ف ن ا ن م د ك ا ت ل ل ا م ص ح ف ا و، ق ل ع ش ل ا ب ي ك ر ت د ع ا. ق د ي د ج ق ل ع ش ب  
(ي ر و ت ن ف ل ا ب و ب ن ا ل) ق ل ع ش ل ا ل خ د م ل خ ا د م ك ح ا ب ق ت ب ت م و

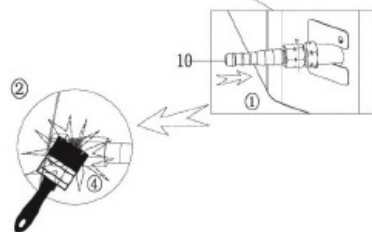
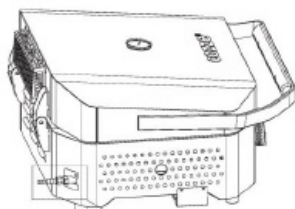
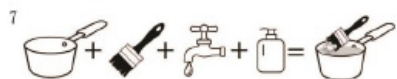
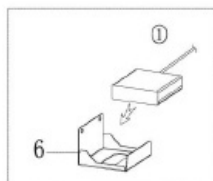
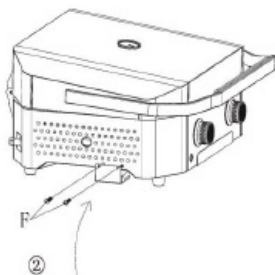
ق ل ع ش ل ل ي ر و ت ن ف ل ا ب و ب ن ا ل ا ي ف ق ر ش ح ل و خ د ب ب س ب اشن الابل اڻي اوش ل ا ع ش ل ا د ا ع ي س، ت ا ل ا ح ل ا ض ع ب ي ف  
ر ب ع ا م ل ا خ د ا م ت ي ت ا ج ا ز ا ا ش ر ف م اذختسا اب ل ل ذ ح ل ا ص ا ن ك م ي. ق ل ع ش ل ا ل خ ا د م ت ك ب ش ل ت و ب ك ن ع ل ز غ و ا  
ز ا غ ل ا ع ز و م ب ل ص ت ا، ق ل ك ش م ل ا ت ر م ت س ا ا ذ ا. ق ل ع ش ل ا ل و ط ي ل ع ا ه ع ف د و ق ل ع ش ل ل ي ر و ت ن ف ل ا ب و ب ن ا ل ا

### ق ن ا ي ص ل ا

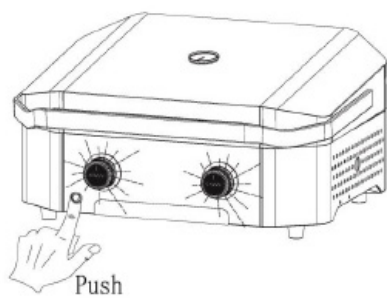
ل ج س م ص ت خ م ي ن ف ق ف ر ع م ب ا ي و ن س ز ا غ ل ا ب اشن الابل اڻي اوش قن ايص ب ج ي



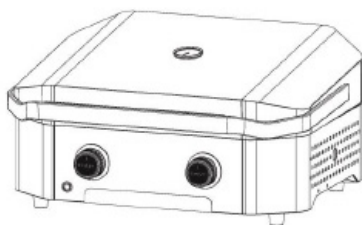
5  M4x10  
P=2pcs



6



8



OK

# Millarco International A/S - Rokhøj 26, DK-8520 Lystrup

**EN: CE Declaration of Conformity.** We declare the following compliance in accordance with EU directives as well as standards for article

**DE: CE-Konformitätserklärung.** Wir erklären die folgende Konformität gemäß der EU-Richtlinie sowie der Normen für Artikel

**FR: Déclaration de conformité CE.** Nous déclarons la conformité suivante aux normes et directives de l'UE pour le produit

**ES: Declaración de conformidad CE.** Declaramos la siguiente conformidad con las directivas de la UE así como las normas para el artículo

**IT: Dichiarazione di conformità CE.** Con la presente dichiariamo la conformità alle direttive UE e alle norme per l'articolo

**DK : CE – Overensstemmelseserklæring.** Erklærer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

**SE: CE-intyg om överensstämmelse.** Vi intygar härmed överensstämmelse med följande EU-direktiv och standarder för artikel

**NO: CE-samsvarserklæring.** Vi erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv, samt standarder for artikkel

**IS: CE-samræmisýfirlýsing.** Við lýsum því yfir að reglugerðum ESB og stöðlum er fylgt fyrir vöruna

**FI: CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme, että seuraavat tuotteet ovat EU:n direktiivien ja standardien mukaisia seuraavan tuotteen osalta

**NL: CE-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren dat het volgende apparaat in overeenstemming is met EU-richtlijnen en de normen voor artikel

**HU: CE megfelelőségi nyilatkozat.** Kijelentjük, hogy a termék megfelel az EU irányelveknek és a következő árucikkre vonatkozó szabványoknak

**PL: Deklaracja zgodności WE.** Deklarujemy zgodność z dyrektywami UE oraz normami dla artykułu

**CZ: CE prohlášení o shodě.** Potvrzujeme následující shodu se směrnicemi EU a také normami pro artikl

**HR: CE Izjava o skladnosti.** Izjavljujemo da je artikl u skladu sa sljedećim s direktivama EU-a kao i normama

**SL: Izjava o skladnosti CE.** Izjavljamo, da je spodnji izdelek skladen s spodaj navedenimi direktivami in standardi EU

**AR: إعلان المطابقة مع علامة CE** نعلن عن امتثالنا لتوجيهات الاتحاد الأوروبي ومعايير المادة

**HE: הצהרת תאימות CE.** אנו מצהירים בזאת שהמוצר הבא עומד בדרישות המפורטות בהנחיות והתקנים של ה-EU:

**Item no.:** 90514

**Item name.:** Gas Plancha 2 Burner

**Item Brand:** Cozze

**Directive**

Gas Appliance Regulation 2016/426 (EU)

**Standards:**

EN 498:2012

Lystrup, Denmark 24-10-2022

Signeret Lars Bærentsen

DK-8520 Lystrup  
www.millarco.com







FIND MORE INSPIRATION ONLINE AT  
[COZZE-PIZZA.COM](http://COZZE-PIZZA.COM)

Manufactured by,  
**Millarco International A/S**  
Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark  
[millarco.com](http://millarco.com)  
[cozze-pizza.com](http://cozze-pizza.com)

**cozze**®

